

IT/GB-2/07/报告

**粮食和农业植物遗传资源国际条约
管理机构第二届会议**

2007年10月29日-11月2日，意大利罗马



联合国粮食及农业组织

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构

第二届会议

2007年10月29日-11月2日，意大利罗马

联合国粮食及农业组织

2007年，罗马

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第二届会议
文件可从因特网<http://www.planttreaty.org>获取，
也可向《粮食和农业植物遗传资源国际条约》
秘书处索取，地址如下：

The Secretariat of the International Treaty
on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00153 Rome, Italy
电子邮箱：PGRFA-Treaty@fao.org

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

目 录

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构 第二届会议报告

	段 次
引 言	1
开幕式	2-18
会议开幕	19-22
选举主席、副主席和报告员	23
通过议程	24
设立预算委员会	25
任命证书委员会及核实证书	26-28
主席的报告	29-36
秘书的报告	37-42
管理机构的财务规则	43
实施《条约》的《供资战略》	44-53
管理机构与全球作物多样性信托基金之间的关系	54-60
获取和利益分享多边系统的实施情况	61-65
审议各国际农业研究中心将要利用的《条约》附件 I 中未包括的 粮食和农业植物遗传资源《材料转让协定》	66-68
通过促进履约和处理违约问题的程序及执行机制 第 1/2007 号决议	69
实施第 6 条，可持续利用植物遗传资源	70-74
实施第 9 条，农民权利 第 2/2007 号决议	75
管理机构与粮食和农业遗传资源委员会的关系	76-82
与其他国际组织，包括管理机构与国际农业研究磋商小组 各国际农业研究中心和 其他相关国际机构之间协定的合作状况报告	83-88
建立一个常设技术咨询委员会的可能性	89-90
通过 2008/09 年工作计划和预算 第 3/2007 号决议	91
管理机构第三届会议的日期和地点	92
选举管理机构第三届会议的主席和副主席	93
其他事项	94-95
闭幕式	96-108

附录

A. 管理机构第二届会议议程

B. 开幕仪式

B.1 巴西联邦共和国常驻粮农组织代表 José Antônio Marcondes de Carvalho 大使代表该国农业、畜牧和供应部副部长 Silas Brasileiro 先生阁下的讲话

B.2 先锋的总裁和杜邦副总裁及总经理 Dean Oestreich 先生的讲话

B.3 印度可持续技术和制度研究会及“蜜蜂网络”的 Sunda Ram Verma 先生和 Anil K. Gupta 先生的讲话

B.4 全球作物多样性信托基金执行局主席 Margaret Catley-Carlson 女士的讲话

B.5 国际农民组织 Guy Kastler 先生的讲话

B.6 印度钦奈 M. S. Swaminathan 研究基金会主席 M. S. Swaminathan 先生的讲话

B.7 瑞士联邦农业办公室总干事、国务秘书 Manfrde Bötsch 先生的讲话

B.8 粮农组织农业及消费者保护部助理总干事 José M. Sumpsi Viñas 先生的讲话

C. 缔约国和缔约方名单 截止 2007 年 10 月 29 日

D. 供资战略

D.1 优先重点

D.2 管理机构直接控制的资源使用的资格标准

D.3 管理机构直接控制的资源使用的执行程序

D.4 供资战略特设咨询委员会的职责范围

E. 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构与粮食和农业遗传资源委员会之间开展合作意向的联合声明草案

F. 2008/09 年工作计划和预算

附件 1: 2008/09 两年度核心行政预算

附件 2: 2008/09 两年度秘书处人员编制清单

G. 闭幕仪式

G.1 生物多样性公约执行秘书 Ahmed Djoghlaif 的闭幕词

G.2 粮农组织总干事雅克·迪乌夫的闭幕词

H. 文件清单

L. 与会者名单

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构 第二届会议报告

引言

1. 《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第二届会议（第二届会议）于2007年10月29日至11月2日在罗马举行。与会者名单载于附录H。

开幕式

2. 管理机构第二届会议的开幕式于2007年10月29日举行。本届会议主席Godfrey Mwila先生（赞比亚）欢迎所有与会者参加开幕式。Mwila先生指出，主要利益相关者的参与是管理机构更好地了解《条约》对它们意味着什么的一个独特机会。

3. 巴西联邦共和国常驻粮农组织代表兼大使José Antônio Marcondes de Carvalho先生代表农业、畜牧和供应部副部长Silas Brasileiro阁下，对于有机会在管理机构会议上讲话表示感谢。他强调了有效实施《条约》的重要性，对于建立获取和利益分享多边系统的过程表示满意。他认为必须以透明和易进入的方式整合国家和区域数据及信息系统。

4. Brasileiro先生强调了为实现全世界粮食安全而交换植物遗传资源的重要性。巴西可以对多边系统作出很大贡献，特别是其附件I的收集品。他指出，国际合作是《条约》的一个关键方面，巴西正与一些国家合作以实现粮食安全。鉴于对粮食和农业遗传资源的全球相互依赖及普遍需要适应不断变化的生产条件，他强调尚未成为《条约》缔约方的发达国家成为缔约方很有必要，以便在所有国家之间建立联盟。《条约》和《生物多样性公约》的执行活动的协调一致是可取的。Brasileiro先生的讲话载于附录B.1。

5. 先锋的总裁和杜邦副总裁及总经理Dean Oestreich先生表示，他很荣幸参加本次开幕式，指出他作为农民和植物育种者掌握了获取最佳育种材料的重要性的第一手资料。他强调以后世世代代的农民及依赖这些农民的社会需要会很大。所有作物产量必须增加；作物必须具有承受越来越大的环境压力的遗传潜力；必须尽可能增加作物的营养特性。

6. Oestreich先生强调需要私营部门和政府一起开展工作，因为没有哪个国家在作物品种或育种材料方面是自给自足的。他强调多边协定能够向植物育种者提供遗

传资源的重要性，而植物育种者则可以帮助农民增加利益。Oestreich先生促请在《条约》的附件中增加其他作物品种以保证所有主要作物品种的保存和利用，并强调需要公平分享利益及政府提供足够资金以确保充满活力和健康的多边系统。他强调必须为《条约》提供充足资金，并鼓励私营部门同行向《条约》提供财政支持。Oestreich先生的讲话载于附录B.2。

7. 印度拉贾斯坦Danta村的农民和植物育种者S.R.Verma先生和印度古杰拉特可持续技术和制度研究会协调员A.K.Gupta先生作了关于《条约》和农民的选种育种活动的联合介绍。

8. 农民Verma先生指出，有若干不利因素阻碍农民培育植物品种，如未能认识到传统品种的潜力，没有能力对植物品种进行特性鉴定，没有资金在农民之间销售和分发新品种。他强调《条约》可以积极帮助减少这种不利因素。

9. Gupta先生说明了农民对植物新品种培育和传统品种保存的重大贡献。他提及种子公司在农民培育品种的基础上受益，强调国家当局需要确保建立适当利益分享机制。为了促进农民的权利，他建议加强《条约》的若干条款。他特别强调需要建立供资机制使农民能够保存当地品种及培育和选育新品种。Gupta先生指出，基因库不应当忽略农民关于营养价值和其他价值的知识。他呼吁缔约方鼓励与公共和私营机构打交道的农民之间交流信息、知识和经验。Verma先生和Gupta先生的讲话载于附录B.3。

10. 全球作物多样性信托基金执行局主席Margaret Catley-Carlson女士对于被要求在管理机构会议上讲话表示感谢，指出信托基金被管理机构第一届会议视为《条约供资战略》有关粮食和农业植物遗传资源非原生境保存和提供的一个必要成分。她着重说明了信托基金的部分重要活动，包括对于在《条约》多边系统范围内发展中国家持有的超过15万个独特收集品进行抢救和再生的一项计划，支持研究工作以开发便宜的保存技术及发展信息技术。

11. Catley-Carlson女士指出，信托基金正在协助发展中国家和国际农业研究中心向挪威斯瓦尔巴德全球种子库发送备份样品。在今年早些时候，信托基金将发布关于列入《条约》附件 I 的一些作物的供资声明。她强调信托基金珍视与管理机构的伙伴关系，重申支持《条约》及其目标。Catley-Carlson女士的讲话载于附录B.4。

12. 国际农民组织的Guy Kastler先生对于被邀请在第二届会议上讲话表示感谢，强调需要使农民在国家与国际一级有效参与实施《条约》。他指出，世界上绝大多数农民采用传统做法，不从商业渠道购买种子和其他投入物。对传统农民而言，收获种子的再种植及农民之间的种子交换使作物生物多样性得到更新和增加。

13. Kastler先生认为,《条约》应当确保所有签约国保持农民保留、利用和交换农场保留种子的权利。农民应当参加决策,获取公共收集品中的植物遗传资源。他指出,这些条件对于采用非原生境和原生境措施保证可持续保持和更新植物遗传资源很有必要。Kastler先生对于某些国家法律与《条约》的农民权利条款不一致表示关注,例如在登记品种时采用的费用和标准使农民无法交换种子等保护知识产权的法律和义务。他要求采用促进农民组织参加管理机构工作的模式。Kastler先生的讲话载于附录B.5。

14. 印度钦奈M.S.Swaminathan研究基金会主席M.S.Swaminathan先生对于世界生物多样性由于过度利用而丧失表示关注,强调必须采用鼓励保存的措施来制止这种状况。他指出,印度植物品种和农民权利法案的条款涉及对于遗传资源保存和通过选择、保护、增长知识来改良这些遗传资源作出了重大贡献的农民和农业社区予以承认和回报。

15. Swaminathan先生强调,需要公平分享利益以作为保留和恢复农村和部落家庭原生境农场保存传统的根本。材料和信息转让协定应当保护提供材料的那些人民的利益,需要制定个人和社区的利益分享程序。他指出,过去没有认识到土著人和当地社区的知识、创新和实践经验的重要性,但是随着《国际条约》承认农民权利以及《生物多样性公约》第8(j)条款要求公平分享因利用传统知识、创新和实践经验而产生的利益,这种状况好转。Swaminathan先生的讲话载于附录B.6。

16. 瑞士政府国务秘书、联邦农业办公室总干事Manfred Bötsch先生报告了2007年9月3日至7日在瑞士因特拉肯举行的粮食和农业动物遗传资源国际技术会议的结果。他指出该次会议取得了圆满成功,产生了第一份*世界粮食和农业动物遗传资源状况及粮食和农业动物遗传资源全球行动计划*,该项全球行动计划已透过《因特拉肯宣言》通过。

17. 据Bötsch先生报告, *动物遗传资源全球行动计划*处理了当前和将来有关以下方面的挑战:特性鉴定、清查和监测;可持续利用及开发;保存动物遗传资源。《宣言》认识到当地社区和土著人及农民和牧民对动物遗传资源的利用和开发作出了重大贡献,呼吁迅速采取行动保护受到威胁的品种。

18. Bötsch先生表示希望管理机构考虑到动植物遗传资源的各种作用和价值之间的联系,欢迎*动物遗传资源全球行动计划*和《因特拉肯宣言》作为农业生物多样性总体框架的一部分,并希望农民和畜牧饲养者在其农业景观范围内共同管理这些资源。Bötsch先生的讲话载于附录B.7。

会议开幕

19. 第二届会议主席Godfrey Mwila先生（赞比亚）欢迎所有与会者出席管理机构第二届会议。他强调需要各缔约方一起努力就《条约》的主要实施方面取得一致意见。他感谢粮农组织对本届会议的支持。

20. 农业及消费者保护部助理总干事José María Sumpsi先生代表粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生欢迎与会者参加本届会议。他强调《条约》对所有国家非常有益。一些国家将提供独特植物遗传资源，而其他国家将提供技术及人力和财政资源。Sumpsi先生指出，结合发展中国家和发达国家的所有贡献来实施《条约》，将有助于实现千年发展目标。由于气候变化的新挑战要求保存和可持续利用植物遗传资源以便能够适应，将来的合作更为重要。

21. Sumpsi先生感谢各国际农业研究中心向《条约》获取和利益分享多边系统转移大量遗传材料。他指出，《条约》正在进入实施阶段，呼吁所有缔约方为有效实施《条约》所有条款提供必要资金、人力资源和政策指导，特别指出管理机构需要为获取和利益分享多边系统的实际运作设立基金会并促进《供资战略》。

22. Sumpsi先生欢迎《国际条约》新秘书Shakeel Bhatti先生，赞扬他和他的小组在财政和人力资源严重制约的情况下所做的工作。他指出粮农组织管理层将尽最大努力为实施《条约》提供技术和财政支持，表示希望粮农组织下届大会在预算拨款方面重视《条约》。Sumpsi先生的讲话载于附录B.8。

选举主席、副主席和报告员

23. 管理机构在其第一届会议期间选举了其第二届会议的主席和副主席。Godfrey Mwila先生（赞比亚）被选为主席。选出的六位副主席是：Sugiono Moeljopawiro先生（印度尼西亚），John Madden先生（澳大利亚），Campbell Davidson先生（加拿大），Modesto Fernández Díaz-Silveira先生（古巴），François Pythoud先生（瑞士）和Mohamed Khalifa先生（埃及）。根据管理机构议事规则（第II条 – 主席团），澳大利亚指定Anna Somerville女士（澳大利亚）在主席团取代Madden先生；埃及指定Hanaiya El-Itriby女士（埃及）在主席团取代Khalifa先生。Campbell Davidson先生（加拿大）被选为报告员。

通过议程

24. 管理机构通过了载于附录A的议程。

设立预算委员会

25. 设立了一个预算委员会以便编制2008-2009年预算供管理机构审议。François Pythoud先生（瑞士）和Aamir Ashraf Khawaja先生（巴基斯坦）被选为预算委员会联合主席。

任命证书委员会

26. 管理机构选出了证书委员会的七名成员：亚美尼亚，加拿大，科特迪瓦，基里巴斯，黎巴嫩，马来西亚和乌拉圭。黎巴嫩和科特迪瓦分别为主席和副主席。

27. 证书委员会获悉关于“代表团及证书”的本组织总规则第III条的规定，以及本组织就接受证书事项，按照联合国大会有关事项的惯例所采用的做法和标准。按照本组织总规则第III条第2款，委员会审查了总干事收到的关于代表团的证书或有关其构成的其他文件和资料。证书委员会举行了三次会议审查缔约方代表的证书，确定了两个名单：名单A包括以本组织总规则第III条第2款要求的形式提交证书的67个缔约方；名单B包括其证书虽然没有以适当形式提交，但被认为关于其代表团构成的有效信息的19个缔约方。

28. 管理机构接受证书委员会关于接受两份名单所列代表团的证书的建议，谅解是名单B所列代表团将尽快向总干事提交正式证书。

主席的报告

29. 第二届会议主席Mwila先生介绍了其提交管理机构报告的主要内容，其报告载于*管理机构第二届会议主席的报告*这一文件¹。他指出，主席团举行了一系列会议执行第一届会议提出的任务，确定秘书职位人选，在筹备第二届会议方面提供指导。Mwila先生代表管理机构主席团介绍了管理机构主席团选出的新秘书Shakeel Bhatti先生，祝贺他被任命为秘书。Mwila先生报告称，主席团同意四名成员在全球作物多样性信托基金执行局代表管理机构，所有被提名的成员都同意在执行局服务。

30. 主席然后报告了他认为在目前关键阶段成功实施《条约》的主要挑战。他认为实施多边系统和《供资战略》是《条约》的主要挑战，强调管理机构不妨考虑为此目的需要采取哪些进一步行动及缔约方和其他各方可以发挥什么作用。Mwila先生对于缔约方向《条约》核心行政预算和《供资战略》提供的财政捐款很少表示关

¹ IT/GB-2/07/4

注，强调必须提供充足捐款使秘书能够开展工作。他认为，实施初期的一个挑战同管理问题和领导机构及其秘书处的作用相关。他指出，正如管理机构第一届会议所确认的，主席团审议了《条约》秘书处的职能自主问题，要求提交一份从实际角度实施这种职能自主的模式的报告，该报告可能涉及以下问题：代表性，通讯联系，财务和人力资源管理，报告，旅行，行政程序，管理和改革过程，秘书的执行权力。他指出，主席团赞同缔约方向核心行政预算提供财政捐款对于秘书实现职能自主很有必要。

31. Mwila先生说，他认为获取和利益分享多边系统是《条约》的一个主要吸引点，对于《条约》的长期可持续性很有必要。他强调，至关重要的是提供充足资源鼓励缔约方和其他利益相关者将材料放到多边系统。Mwila先生还注意到供资战略的至关重要性，指出主席团与秘书一起开展了工作以促进《供资战略》特设咨询委员会的工作。他对该委员会的出色工作表示感谢。

32. Mwila先生对于《条约》秘书和粮农组织筹备本届会议表示感谢。

33. 管理机构感谢主席介绍了他的全面报告，感谢主席团所有成员的出色工作。管理机构祝贺Bhatti先生被任命为秘书，对于他为筹备第二届会议所做的工作表示感谢。管理机构还感谢粮食和农业遗传资源委员会秘书Clive Stannard先生代理《条约》临时秘书。

34. 管理机构关切地注意到缔约方向核心行政预算提供的财政捐款很少，呼吁缔约方及时提供充足捐款。

35. 一些区域认为需要更加关注《条约》的利益分享成分的实施，指出只有提供充足资金才能实现这一点。

36. 管理机构要求秘书处探讨与挪威和全球作物多样性信托基金一起开展工作的可能性以确定指定斯瓦尔巴德全球种子库为联合国教育、科学和文化组织世界遗产公约的一个世界遗产点的可能性。

秘书的报告

37. 秘书介绍了他的报告，该报告载于*秘书的报告*这一文件²。他指出，《条约》处于关键的实施阶段，能否成功将取决于多边系统的运作及《供资战略》的有效实施。他刚刚担任这个职务不久，他感谢粮食和农业遗传资源委员会出色代理《条约》临时秘书处及帮助顺利过渡。

² IT/GB-2/07/05

38. 秘书指出，建立多边系统是一项复杂的工作，要比谈判时所预见的复杂得多。他指出，多边系统确定了日常活动，因此需要连贯一致地运作。在一些管辖权事项中没有一致采用《标准材料转让协定》，目前没有关于全球报告系统的系统、完整和可靠的信息。秘书还注意到，许多缔约方在加强能力建设以实施《条约》方面寻求基本咨询意见和帮助。

39. Bhatti先生指出，《供资战略》的运作对于成功实施《条约》至关重要。他强调，按照18.4a条款，资源筹集主要是缔约方的责任。Bhatti先生指出，与若干国际机制的资源筹集讨论结果是肯定的，然后他忆及资金筹集的竞争性很强，指出《供资战略》特设咨询委员会曾提出，使一名筹款专业人员参与工作是可取的。

40. Bhatti先生指出，由于秘书处工作量迅速增加，迫切需要人力资源，并指出制订的2008-09两年度工作计划和预算将满足《条约》关于实现充分运作和稳步执行模式的需要。

41. Bhatti先生向管理机构介绍了《条约》的批准状况。截止2007年10月29日，有116份批准、接受、核准或加入书交由粮农组织总干事保存。截止2007年10月29日的缔约方和缔约国名单载于附录C。

42. 管理机构注意到秘书的报告，赞扬他在任职之后的短时间内所取得的成绩。

管理机构的财务规则

43. 管理机构审议了*管理机构的财务规则*这一文件³。管理机构没有就本届会议是否需要修订其财务规则达成共识，决定在其第三届会议上审议其财务规则。

实施《条约》的《供资战略》

44. 管理机构审议了*《供资战略》特设咨询委员会的报告*这一文件⁴，该文件由该委员会主席Bert Visser先生（荷兰）介绍。管理机构感谢主席和该委员会的出色工作。

45. 管理机构通过了优先重点、资格标准、管理机构直接控制下的资源使用执行程序这三个《供资战略》附件，这些附件载于附录D.1、D.2和D.3。

46. 关于进一步制定《供资战略》执行程序，管理机构同意秘书与全球作物多样性信托基金执行干事密切合作，以便学习信托基金的经验。

³ IT/GB-2/07/6

⁴ IT/GB-2/07/07

47. 管理机构决定在特殊情况下授权主席团在闭会期间负责批准小型项目。
48. 管理机构审议了*供资战略的实施情况*这一文件⁵，忆及管理机构在其第一届会议上通过了《供资战略》。上述文件确定了五个主要活动领域所述的可能行动。
49. 若干缔约方忆及18.4(b)条款阐明，*发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方有效履行其在本《条约》中承诺的程度，取决于资金的有效提供，尤其取决于发达国家缔约方能否有效地提供本条提及的资金。发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方在其本身的计划中，要充分重视粮食和农业植物遗传资源方面的能力建设。他们对于《供资战略》的实施缓慢表示失望，注意到筹集财政资源与执行《条约》条款之间的联系，强调需要发达国家伙伴清楚地表明愿意履行其《条约》中同意的义务。*
50. 管理机构强调，成功筹集充足财政资源对于实施《条约》很有必要，《供资战略》是这方面的一个必要成分。管理机构强调，按照《条约》18.4(d)条款，各缔约方需要为国家有关粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用的活动提供财政资源，并考虑到*粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划*。
51. 管理机构普遍同意秘书在文件中提供的可能行动清单，特别是活动1：支持缔约方采取措施以确保为《供资战略》有效分配资源；活动5：重新召集《供资战略》特设咨询委员会。
52. 管理机构决定重新召集《供资战略》特设咨询委员会，确定其工作的职责范围。这些职责范围载于*附录D.4*，包括制定一项关于实施《供资战略》的战略计划。管理机构注意到，委员会还可与秘书和主席团磋商，促进实施战略计划的成分以提交管理机构第三届会议审议。
53. 管理机构决定，*支持发展中国家参与的信托基金应当为发展中国家的代表参加委员会会议提供支持。管理机构促请各缔约方考虑为此目的提供更多财政资源。管理机构建议委员会会议只要有可能就应与粮农组织其他会议背靠背举行。*

管理机构与全球作物多样性信托基金之间的关系

54. 全球作物多样性信托基金秘书Cary Fowler先生介绍了*全球作物多样性信托基金报告*这一文件的主要内容⁶。他感谢管理机构为信托基金执行局任命了四名成员。

⁵ IT/GB-2/07/08

⁶ IT/GB-2/07/10

55. Fowler先生告诉管理机构，信托基金收到的大量资金大部分为新增资金，但表示需要谨慎的是，迄今仅筹集了保证收集品所必需的资金40%。他强调信托基金承诺实施*植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划*，注意到农业生物多样性的保护和提供将有助于适应及减轻气候变化影响。

56. Fowler先生着重说明信托基金的活动主要集中在以下方面：对粮食安全具有全球重要性的受威胁收集品的再生；发展信息系统以记载机构和全球一级的参考收集品；关于某些作物的低温保存技术的基本研究。

57. 管理机构感谢全球作物多样性信托基金秘书介绍了情况，对于信托基金为实现《条约》的目标所做的重大贡献表示感谢。

58. 管理机构欢迎信托基金所开展的活动作为供资战略的一个必要成分，但对《供资战略》其他成分尚未为其他活动提供捐款表示关注，特别是原生境保存，有关未列入附件 I 的作物的活动，以及对粮食安全具有重大意义的当地利用不足作物的活动。

59. 管理机构认识到信托基金的行政独立性，强调需要密切有效合作。管理机构强调在*全球行动计划*第5条、第6条、第17条以及《条约》第5条、第17条为信托基金提供了指导。

60. 管理机构对于挪威政府代表所报告的为长期保存种质而建立斯瓦尔巴德全球种子库方面所取得的进展表示赞赏，注意到该种子库定于2008年2月26日举行落成典礼。管理机构还注意到，管理机构主席将被邀请作为全球种子库国际咨询理事会当然成员参加典礼。

获取和利益分享多边系统的实施情况

61. 管理机构审议了*第三方受益人程序草案*这一文件⁷。管理机构感谢总干事原则上接受了关于粮农组织作为第三方受益人按照其指示执行职责的邀请。管理机构认识到，该项接受须经对管理机构确定的程序进行审查之后的正式批准。

62. 管理机构要求秘书根据各缔约方的建议拟定文本草案，确定粮农组织作为第三方受益人执行其职责的程序，特别考虑到粮农组织作为联合国专门机构的作用、其特权和豁免权。管理机构请各缔约方、其他政府和国际组织对该文本草案提出意见。

⁷ IT/GB-2/07/12

63. 管理机构决定设立特设第三方受益人委员会，该委员会由缔约方的七名代表组成，由每个粮农组织区域提名一名代表。该委员会的任务是审议秘书准备的文本草案及各缔约方、其他政府和国际组织的意见和建议。特设委员会应准备第三方受益人程序草案提交管理机构下届会议。
64. 管理机构请粮农组织总干事提请粮农组织相关机构注意管理机构的邀请，并在特设第三方受益人委员会制定程序及管理机构批准程序之后，提请它们注意这些程序。
65. 管理机构审议了*将粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展情况*这一文件⁸。管理机构要求秘书通过积极有效的手段继续收集有关对将粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展情况进行评估的信息，包括从国家联络点收集信息。各缔约方要求帮助开发关于《条约》主要成分的信息包，以作为加强其实施活动的其中一个手段。管理机构赞赏地注意到，在2007年头九个月，国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心按照《标准材料转让协定》的条款提供了近10万份样品。

审议各国际农业研究中心将要利用的《条约》附件 I 中 未包括的粮食和农业植物遗传资源材料转让协定

66. 管理机构审议了*审议各国际农业研究中心将要利用的《条约》附件 I 中未包括的粮食和农业植物遗传资源材料转让协定*这一文件⁹，该文件包含就实施《条约》15.1(b)条款与国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心进行磋商的结果报告。
67. 各国际农业研究中心一致倾向于只要一个文书，即《标准材料转让协定》，来管理它们持有的附件 I 的材料和附件 I 中未包括的材料的转移，这将简化种质分配程序，从而减少费用。这些中心注意到《标准材料转让协定》具体提及《条约》附件 I，关于未列入附件 I 的材料，确定了两种可能备选方案说明此类提及含义。
68. 认识到采用修订的《材料转让协定》将涉及各国际农业研究中心持有的、在《条约》生效之前收集的、未列入《条约》附件 I 的那些粮食和农业植物遗传资源，管理机构赞同的备选方案是，《标准材料转让协定》的相关条款包括解释性脚注或一系列脚注，说明这些条款不应当解释为排除利用《标准材料转让协定》转移在《条约》生效之前收集的未列入附件 I 的材料，如附件 2 备选方案 2 所述（IT/GB-2/07/13 Rev.1 第 9 段）。解释性脚注以及关于其含义的说明都不应当视为对《标准材料转让协定》的修改。它们将列入各国际农业研究中心按 15.1(b) 条款采用的各种《标准材

⁸ IT/GB-2/07/11

⁹ IT/GB-2/07/13

料转让协定》，从而避免需要两个《标准材料转让协定》版本。管理机构决定在其第三届会议上审议《标准材料转让协定》时审议这些措施。

通过促进履约和处理违约问题的程序及执行机制

69. 管理机构审议了*促进履约和处理违约问题的程序及执行机制草案*这一文件¹⁰。管理机构欢迎其第一届会议在履约问题方面所取得的进展，强调了第3/2006号决议的重要性，该项决议设立了一个履约委员会及确定了关于履约的暂定程序。管理机构通过了下述决议：

第1/2007号决议

履 约

管理机构

- (i) 根据《条约》第21条，决定根据促进履约和处理违约问题的程序及执行机制草案及各缔约方和观察员提出的意见，在其第三届会议上审议和批准关于履约的程序及执行机制，这些程序及执行机制载于管理机构第一届会议报告*附录I*；
- (ii) 要求秘书汇编各缔约方和观察员提出的建议；
- (iii) 决定将履约问题列为管理机构下届会议议程的重要议题；
- (iv) 决定在其下届会议上酌情设立一个联络组，联络组应开始审议促进履约和违约问题的程序及执行机制。

(于2007年11月2日通过)

实施第6条，*可持续利用植物遗传资源*

管理机构审议了*各缔约方和其他相关组织关于实施第6条的意见汇编和分析*这一文件¹¹，及*相关组织提供的关于实施第6条的信息*这一参考文件¹²。

70. 管理机构重申其高度重视促进第6条以便成功实施《条约》。管理机构强调第6条应当继续作为其工作计划的一个成分以及其议程的一个常设议题。能力建设、研究及财政资源的提供被视为第6条实施工作的组成部分。

¹⁰ IT/GB-2/07/14

¹¹ IT/GB-2/07/15

¹² IT/GB-2/07/Inf.8

71. 管理机构要求秘书在其下届会议上编写一份涉及第6条实施状况的综合文件,包括用于实现该条目标的政策和法律措施方面的信息。管理机构鼓励各缔约方、其他政府及相关机构和组织提出意见,促请改进可持续利用活动的信息收集工作,包括调查概念框架、闭会期间会议和研讨会等手段。

72. 管理机构强调各缔约方需要与粮食和农业遗传资源委员会合作定期评估世界粮食和农业植物遗传资源状况,以便如17.3条款所要求的,促进更新滚动性粮食和农业植物遗传资源可持续利用全球行动计划。

73. 管理机构强调了由国家推动的活动和计划以及国际合作和伙伴关系对于有效实施第6条的重要性。管理机构还认识到其在提供政策指导和促进合作以支持成功实施该条方面可发挥重要作用。

实施第 9 条, 农民权利

74. 管理机构对于挪威和赞比亚政府在2007年9月在赞比亚卢萨卡举行关于农民权利的非正式国际磋商会以及与管理机构分享结果表示感谢¹³。管理机构通过了下述决议:

第2/2007号决议

农民权利

管理机构,

- (i) **忆及**《国际条约》认识到全世界所有地区当地社区和农民对于保存和开发植物遗传资源以作为全世界粮食和农业生产基础已经并将继续作出巨大贡献;
- (ii) **忆及**充分实施《国际条约》第9条的重要性;
- (iii) **还忆及**按照《国际条约》第9条,实现同粮食和农业植物遗传资源相关的农民权利的责任在于国家政府;
- (iv) **认识到**许多国家关于如何实施农民权利方面的不确定性,并认识到有关实现农民权利的挑战可能因国家不同而异。
- (v) **认识到**缔约方之间的经验交流和互助可能大大有助于在实施《国际条约》中关于农民的条款方面取得进展;
- (vi) **认识到**管理机构在支持实施农民权利方面可作出的贡献;

¹³ 实施粮农组织粮食和农业植物遗传资源国际条约第9条: 农民权利 (IT/GB-2/07/07 Corr.1)。

- (vii) **鼓励**各缔约方和其他相关组织按《国际条约》第9条的规定提供关于实施农民权利方面的意见和经验，酌情使农民组织和其他利益相关者参与；
- (viii) **要求**秘书集中这些意见和经验以作为管理机构第三届会议审议一个议题的基础，从而促进在国家一级实现农民权利，并酌情通过《国际条约》网站传播相关信息；
- (ix) **赞赏**农民组织参与本届会议，确认承诺酌情根据管理机构制定的议事规则继续使农民组织参与其进一步的工作。

(于2007年11月2日通过)

管理机构与粮食和农业遗传资源委员会的关系

75. 管理机构收到了关于*与粮食和农业遗传资源委员会的合作机制*的一份报告¹⁴。该报告由《条约》秘书及粮食和农业遗传资源委员会秘书联合编写，介绍了粮食和农业遗传资源委员会第十一届例会期间关于该主题的讨论结果，包括这两个机构之间合作意图的一份联合声明草案。
76. 管理机构感谢粮食和农业遗传资源委员会的支持。管理机构认识到，粮食和农业遗传资源委员会在较长的《条约》谈判时期中作为《条约》临时秘书处以及在筹备管理机构第二届会议方面都发挥了一致的有效作用。在这方面，管理机构特别感谢粮食和农业遗传资源委员会主管Clive Stannard先生对《条约》的奉献，祝愿他今后万事如意。
77. 管理机构注意到委员会在2006年6月其第十一届会议上通过的多年工作计划。该项工作计划预计在2009年其第十二届会议上提交更新的*世界粮食和农业植物遗传资源状况*，审议更新的*粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划（全球行动计划）*供通过，以及在其第十三届会议上审议与管理机构的合作。
78. 管理机构要求所有缔约方在更新*世界粮食和农业植物遗传资源状况*方面开展合作，以便如《条约》17.3条款中所预见的，促进更新*全球行动计划*。*全球行动计划的促进机制*还被视为有助于确定实施《供资战略》的潜在资源的一个重要工具。
79. 管理机构强调必须保证其与委员会之间的密切而有效的合作。管理机构要求其秘书就共同感兴趣的事项与委员会秘书经常进行密切合作。

¹⁴ IT/GB-2/07/16

80. 管理机构要求两位秘书编写一份综合文件，对于其政府间工作领域进行重新分配。两位秘书与粮农组织植物生产及保护司一起，并与各国际农业研究中心和全球作物多样性信托基金磋商，开展合作以确保关于粮食和农业植物遗传资源的技术活动的总体效益，从而避免工作重复，确保最有效地利用资源。

81. 管理机构修订并通过了载于本报告附录E中的意图联合声明草案，请委员会在其下届会议上也通过该项联合声明。

与其他国际组织，包括管理机构与 国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心和 其他相关国际机构之间协定的合作状况报告

82. 管理机构审议了*与其他国际组织，包括管理机构与国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心和其他相关国际机构之间协定的合作状况报告*这一文件¹⁵。

83. 管理机构认识到《条约》秘书与各国际农业研究中心在实施《条约》方面开展合作的重要性。管理机构对于粮农组织和国际生物多样性机构制定了联合计划为促进发展中国家实施《条约》提供技术援助，特别是启动多边系统，表示赞赏。

84. 管理机构要求继续与《生物多样性公约》开展合作，特别是在保存和可持续利用农业生物多样性及获取和利益分享方面。

85. 管理机构忆及18.4(a)条款，认识到全球作物多样性信托基金在帮助实施《条约》方面的重要作用，强调需要从其他国际机制，包括商品共同基金和全球环境基金，筹集资金。

86. 管理机构要求秘书参加世界知识产权组织、国际植物新品种保护联盟和世界贸易组织的相关会议。管理机构还要求秘书报告国际组织开展的相关活动，与相关私营部门协商确定关于植物遗传资源方面与《条约》可能开展合作的领域。

87. 管理机构欢迎南太平洋共同体基因库和国际可可基因库建议按照《条约》15.5条款缔结协定，要求粮农组织总干事代表管理机构与这些基因库缔结协定，并欢迎与其他相关机构也缔结协定。

¹⁵ IT/GB-2/07/17

建立一个常设技术咨询委员会的可能性

88. 管理机构审议了 *建立一个常设技术咨询委员会的可能性* 这一文件¹⁶。该文件提出了四个备选方案供管理机构审议。

89. 管理机构 认为，建立一个常设附属机构时机尚未成熟。管理机构 确定，目前具有重点突出、专业化和注重结果的职责范围的特设技术机构提供了最佳方法。管理机构注意到，一些缔约方表示有兴趣在将来考虑与粮食和农业遗传资源委员会建立一个联合技术委员会。

通过 2008/09 年工作计划和预算

90. 管理机构透过下述决议 通过了 载于本报告 *附录F* 中的 2008-09 年工作计划和预算。

第 3/2007 号决议

2008-09 年工作计划和预算

管理机构，

- (i) **通过** *附录F 附件I* 所示的 2008-09 两年度核心行政预算；
- (ii) **批准** 2008-09 两年度的周转储备金占核心行政预算 10% 的水平，不包括粮农组织供资；
- (iii) **忆及** 粮农组织管理机构确定《粮食和农业植物遗传资源国际条约》为粮农组织优先活动；
- (iv) **认识到** 《条约》处于关键实施阶段；
- (v) 对于各缔约方迄今为 2006-07 两年度核心行政预算提供的款额有限 **表示** 关注；
- (vi) **注意到** 粮农组织建议的款额为 1 607 000 美元；
- (vii) 对于本两年度粮农组织正常预算中为《条约》提供的数额是否足以支付《条约》的核心行政预算 **表示** 关注，并 **请** 粮农组织管理机构在以后的两年度为《条约》的核心行政预算提供比 2006-07 两年度更高比例的资金；

¹⁶ IT/GB-2/07/18

- (viii) **促请**所有缔约方和非缔约方国家以及政府间组织、非政府组织和其他实体对《条约》的核心行政预算和特别基金提供捐款；
- (ix) **注意到**载于本报告附录F附件2的2008-09两年度秘书处人员配备表，认识到确切的人员配备安排是秘书的正常执行权限；
- (x) **决定**粮农组织的供资应在任何其他收入来源使用之前用于核心行政预算；
- (xi) **请**各缔约方和非缔约方国家向秘书提供实物支持，包括通过酌情派遣工作人员，同时考虑到工作人员的能力标准和地区平衡；
- (xii) **授权**秘书在占执行预算15%的总额范围内在核心行政预算的各个主要拨款项目之间转拨资金，但从一个主要拨款项目转向另一个主要拨款项目的款额不得超过任何主要拨款项目的25%；
- (xiii) **决定**核心行政预算中所确定的会议和管理机构商定的其他会议应构成管理机构2008-09两年度的工作计划；
- (xiv) **要求**秘书根据《条约》财务规则VI.2c条款中提及的特别基金情况，举行《供资战略》特设咨询委员会会议；
- (xv) **决定**为国家实施《条约》设立一个“能力建设协调机制”，但需视资金提供情况而定，其2008-09两年度的活动将由《条约》财务规则VI.2b条款提及的特别基金的自愿捐款资助¹⁷。
- (xvi) **要求**秘书在本届会议结束之后三个月内向缔约方提供以下方面的费用估计额：
1. 实施每项活动，在《条约》财务规则VI.2b条款中提及的特别基金项下提供资金；
 2. 在2008-09两年度为发展中缔约方和经济转型缔约方提供支持，在《条约》财务规则VI.2c条款中提及的基金项下提供资金；
- (xvii) **决定**由秘书在会前及时向发展中国家和经济转型国家缔约方通报，由《条约》财务规则VI.2c条款中提及的基金为它们参加该次会议能够提供资金的情况。当这种资金有限时，应优先考虑最不发达国家；

¹⁷ 西班牙承诺为该项活动提供大量资金。

(xviii) **要求**秘书编制并提交2010-11两年度的工作计划草案，包括秘书处人员配备表和关于工作计划和预算的一份决议草案，供管理机构第三届会议审议，并报告关于收入和支出的进展情况以及对2008-09两年度预算所作的任何调整；

(xix) **要求**秘书与主席团一起编制并提交关于实施《条约》的一项业务计划供管理机构第三届会议审议以及其第四届会议决定。

(于2007年11月2日通过)

管理机构第三届会议的日期的地点

91. 管理机构欢迎突尼斯慷慨承诺在2009年第一季度主办管理机构第三届会议。主席团将与秘书协商决定该届会议的具体日期，再由秘书通知所有缔约方。

选举管理机构第三届会议的主席和副主席

92. 管理机构选举了其第三届会议的主席和副主席。Godfrey Mwila先生(赞比亚)被选为主席。选出的六位副主席为：Sugiono Moeljopawiro先生(印度尼西亚)，Anna Somerville女士(澳大利亚)，Campbell Davidson先生(加拿大)，Modesto Fernández Díaz-Silveira先生(古巴)，Francois Pythoud先生(瑞士)和Hanaiya El-Itriby女士(埃及)。

其他事项

93. 管理机构认为，2007年9月在瑞士因特拉肯举行的第一届粮食和农业动物遗传资源国际技术会议的重要成果：*世界粮食和农业动物遗传资源状况*是对这种必要资源的第一次权威性全球调查；*粮食和农业动物遗传资源全球行动计划*是全球农业生物多样性总体框架的一个重要成分。管理机构呼吁对于粮食和农业植物遗传资源和动物遗传资源，特别是有关牧草和草原遗传资源的可持续利用、开发和保存进行协调和合作管理。

94. 瑞士政府的代表指出，关于采用什么标准或有什么理由决定《条约》管理机构何时采用一项决议而不是一个执行段落来通过其决定这一点不清楚，要求主席团审议这个问题并在管理机构第三届会议期间提出建议。

闭幕式

95. 秘书Shakeel Bhatti先生指出，管理机构朝着实施《条约》迈出了重要一步。在工作计划和预算通过之后，管理机构为《条约》的将来和今后的实施工作提出了

愿景。作为《条约》的秘书，他将确保根据管理机构提供的指导实施《条约》，期望在这方面与各缔约方和主席团密切配合。

96. 他感谢粮农组织总干事十分关心《条约》，出席管理机构第一届会议和第二届会议以及只要当秘书向他介绍《条约》进展情况则都密切关注都表明这种关心。Bhatti先生还感谢临时秘书处对他的支持和多年来在使《条约》成为事实方面所做的出色工作。

97. 《生物多样性公约》执行秘书Ahmed Djoghla先生表示很荣幸有机会在管理机构第二届会议上讲话。他指出，正如《条约》文本中所规定的，将通过《条约》与《生物多样性公约》密切相联系来实现植物遗传资源的保存和可持续利用。Djoghla先生强调，合作可加强《条约》和《公约》及促进这两个文书的全面实施。

98. Djoghla先生强调，《条约》对于确保持续提供各国养活其人民所需的植物遗传资源至关重要。对于培育作物品种和家养牲畜以及通过传粉者、土壤生物和作物虫害天敌支持农业生产而言，生物多样性不可或缺。他强调《条约》的实施将大大有助于实施《公约》项下的农业工作计划，并强调《公约》也欢迎《条约》对粮食和营养生物多样性跨部门计划作出贡献。Djoghla先生的讲话载于附录G.1。

99. 粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生表示很高兴在管理机构第二届会议上讲话，他对《条约》是对粮食和农业遗传资源进行国际管理的唯一全球文书感到特别骄傲。他强调了《条约》的获取和利益分享多边系统的重要性，该系统是应对以下全球重大挑战的一个新手段：在因气候变化而迅速变化的环境中实现粮食安全；通过更公平地交换遗传资源来发展农业；承认农民权利；减少遗传多样性的丧失。

100. 迪乌夫先生指出，在这一时刻，《条约》依靠：至关重要的资金投资；在国家与国际两级实施《条约》工作中协调一致；向发展中国家提供适当支持；全面实施多边系统。他承诺密切关注实施《条约》方面取得的进展，并将确保粮农组织作出必要努力为《条约》取得成功作出贡献。迪乌夫先生的讲话载于附录G.2。

101. 管理机构感谢加拿大、意大利、西班牙和荷兰等国政府过去的捐款以及它们承诺向核心行政预算和《条约》各项信托基金提供进一步捐款。管理机构还注意到荷兰政府承诺除了已经提供的自愿捐款之外，还将按照基于粮农组织会费分摊表的分摊额为批准的预算进一步提供自愿捐款。

102. 来自发展中国家的若干代表对一些捐助者所提供的财政支持表示感谢，这种财政支持使他们能够参加第二届会议。非洲区域对于在区域磋商会期间提供了口译服务表示感谢，指出这大大有助于该区域为第二届会议作准备。非洲区域要求秘书将来为管理机构会议期间的区域磋商会提供口译服务。

103. 若干区域代表感谢主席在举行该次会议方面领导有方。他们还感谢副主席和报告员的专注工作导致取得成功结果。代表们对于秘书和他的小组以及为第二届会议的筹备和举行作出了贡献的所有人员表示感谢。他们对高质量的文件、口笔译服务以及所有辅助人员的专业行为和友好方式表示赞赏。

104. 粮农组织助理总干事Sumpsi先生对于就2008-09年工作计划和预算取得一致意见向缔约方表示祝贺，并促请缔约方为《条约》核心行政预算提供捐款。认识到《条约》的独立性，他表示强烈支持实施《条约》，他相信《条约》将成为改进子孙后代粮食安全的一个至关重要的工具。

105. 国际生物多样性中心的代表代表国际农业研究磋商小组发言，承诺继续支持实施《条约》的各项成分。

106. 管理机构赞扬了将从粮农组织退休的Clive Stannard先生。管理机构认识到多年来他为粮农组织、粮食和农业遗传资源委员会以及《条约》临时秘书处所做的奉献和努力工作。管理机构感谢他为导致《条约》得到通过的进程带来宝贵的智能投入和战略远景。管理机构祝愿他退休生活愉快事事如意。

107. 主席对于主席团成员、管理机构第二届会议与会者和秘书处所提供的所有支持表示感谢。他赞赏地注意到迪乌夫先生和Djohlaf先生参加了第二届会议闭幕式。

附录 A

管理机构第二届例会议程

1. 通过议程和时间表
2. 选举报告员
3. 任命证书委员会成员
4. 建立预算委员会
5. 主席的报告
6. 秘书的报告
7. 通过管理机构的财务规则
8. 条约供资战略的实施情况
9. 管理机构与全球作物多样性信托基金的关系
10. 获取和利益分享多边系统的实施情况
11. 审议国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心及其它相关国际组织将要利用的条约 *附件 I* 中未包括的粮食和农业植物遗传资源材料转让协定
12. 通过促进履约和处理违约问题的程序及运作机制
13. 第 6 条 – *植物遗传资源可持续利用* 的实施情况
14. 第 9 条 – *农民权利* 的实施情况
15. 管理机构与粮食和农业遗传资源委员会的关系
16. 关于与其它国际组织合作情况，包括管理机构与国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心及其它相关国际组织协定的报告
17. 建立一个常设技术咨询委员会的可能性
18. 通过 2008/09 年的工作计划和预算
19. 管理机构第三届会议的日期和地点
20. 选举管理机构第三届会议的主席和副主席
21. 其它事项
22. 通过报告

附录 B
粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议
开幕仪式

2007年10月29日，罗马

巴西联邦共和国常驻粮农组织代表José Antônio Marcondes de Carvalho大使代表该国农业、畜牧和供应部副部长Silas Brasileiro阁下的讲话

粮农组织总干事先生、尊敬的代表们、女士们和先生们，
上午好。

农业、畜牧和粮食供应部副部长和他的农业及合作事务秘书一直打算参加本届会议，遗憾的是由于他们无法控制的原因而今天不能与我们一起参加会议，因此我将代表他宣读他为本届会议准备的发言稿。

巴西政府谨致诚挚问候，希望到本周末我们将成功地批准支持粮食和农业植物遗传资源交换和保存所需的执行程序 and 机制，使我们所有国家和全人类的农民受益。

我借此机会强调自马德里会议以来管理机构主席团所做的工作，感谢其主席 Godfrey Mwila 先生和主席团所有成员。我还想祝贺 Shakeel Bhatti 博士被任命为《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的秘书。我们相信，以他的经历和能力，他将加快《条约》实现其目标所需的速度。我们还想感谢联合国粮食及农业组织即粮农组织主办《条约》管理机构第二届会议，这清楚地表明粮农组织致力于全世界的植物育种、农民权利、粮食安全和农业发展。

巴西政府热烈支持《国际条约》，因为它是认识到粮食和农业植物遗传资源特殊性质的一个文书，因为它处理这些资源的特殊需要。

我们各国的粮食安全依靠成功而有效地实施《国际条约》中设立的获取和利益分享多边系统，因为我们相互依赖在其他区域起源的遗传资源以及需要不断克服限制农业产量的因素。

巴西可以对多边系统做出很大贡献，因为其附件 I 中的许多收集品以及日益与其他国家，特别是最不发达国家开展合作的热带农业研究。例如，巴西农业研究公司最近在加纳阿克拉设立办事处，以便更好地了解 and 解决非洲大陆该部门的需求。实际上，国际合作就是使我们相聚的《条约》的最重要成分之一。

这就是为什么我们认为发达国家和世界上最重要的一些基因库的拥有者必须成为《国际条约》缔约方的理由。因此我们请尚未加入《条约》的国家立即加入，与我们一起为作物多样性和粮食安全建立一个全球伙伴关系。

我们还促请各国除了承认人权的法律之外，还实施承认农民权利的法律条款以作为有效实现其《条约》中权利的基础。

十分重要的是强调《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《生物多样性公约》的目的和执行机制方面协调一致。

在这方面，我们希望强调，《粮食和农业植物遗传资源国际条约》的范围扩大到用于这一目的的所有植物遗传资源。因此我们促请各国在行使其主权时考虑全面而有效的多边系统的利益，在该系统中用于培育新品种具体目的的材料可以很便宜和很容易交换。也许我们还可以消除阻碍我们将这一获取和利益分享执行机制用于其他农业品种的分歧。

我们感到高兴的是，为实施多边系统确定了进程，以及发展以透明和易进入的方式整合国家区域数据库所需的信息技术。我们很荣幸被选参加实施该系统的最初行动，本周期间在这里将表明这种行动。我们认为为该系统的发展保持这种密切合作是一项优先重点。

然而，巴西政府还认识到其代表本国国民在国际承诺方面的作用，将采取一切措施继续交换粮食和农业植物遗传资源，始终不忘国家对其遗传资源的主权。

我们需要考虑到，《条约》带来的最大贡献是从多边系统中交换的品种培育的新植物品种。它们是为消除饥饿和极端贫困而开展更加有效和可持续农业的基础，这种农业适合人类需要并能够应对不断增长的世界人口和气候变化的挑战，赋予农民必要的权利。

我们各国需要积极促进植物育种，从而确保提供适合当地需要的品种及扩大作物遗传基础，包括通过在国家和国际一级建立技术合作和援助网络。

在这项任务中，我们应当突出重点，而不要过多地注意与实现《条约》的明确而实际的目标不相关的问题，我们应当根据有充分科学依据的信息采取行动。

我们希望强调，为实施《条约》制定一项财务战略极为重要。有效分配财务资源对于使发展中国家能够履行其《条约》中的义务及实现其遗传资源潜在利益很有必要。

这样，我们就能够成功地共享利益，从而实现《国际条约》的所有目标，最重要的是确保为子孙后代提供遗传资源。这就是我们面临的挑战，我相信我们在《国际条约》管理机构第二届会议期间将应对这项挑战。

非常感谢诸位。

**粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议
开幕仪式**

2007年10月29日，罗马

先锋的总裁和杜邦副总裁及总经理Dean Oestreich先生的讲话

我对于能够参加《国际条约》管理机构第二届会议开幕仪式深感荣幸。我知道这是《国际条约》历史上第一次直接邀请私营行业参加。谢谢邀请。

让我先向大家介绍我自己。我在美国中北部明尼苏达州一个小农场长大，我早就知道高质量种子的重要性。这种知识引导我成为一名植物育种者，我作为植物育种者直接了解了获取最佳育种材料如何重要。在我的生命过程中，我看到了具有奉献精神的植物育种者努力工作的一个直接结果是大大提高农业产量。

我作为一个植物育种者以及现在作为世界最大种子公司之一的总裁工作时，始终首先考虑农民的需要。商业种子必须使农民的生活更好。它必须减少农民的风险以及使他们能够生产产量最高的最佳农业产品。它必须考虑总体农作方法和良好土地管理。

我们必须始终从长远观点来处理满足农民需要问题。生产一个新产品所需的研究、开发和试验一般需要十年，往往需要更长时间。在先锋，我们称这种长期前景为“看得远”。我们今天之所以来到这里是因为粮农组织采用这种看得远的方法为粮食和农业处理获取和利益分享问题。

以后世世代代的农民及依赖这些农民的社会的需要会很大。所有作物产量必须增加；作物必须具有承受越来越大的环境压力的遗传潜力；必须尽可能增加作物的营养特性。今天有技术来应对这些挑战，但我们必须一起努力为世界全体人民实现这一点。因此感谢联合国和粮农组织想到制定《国际条约》及提供一个框架，使公共和私营部门可以一起努力满足全世界世世代代农民的需要。

先锋与美国种子贸易协会和生物技术行业组织一起已经并将继续大力推动美国参议院批准《国际条约》。随着《条约》的实施，我希望世界各地私营行业和政府将继续一起努力确保以满足所有利益相关方需要的方式充分实现保存、公平利益分享和可持续利用的目标。

确保以利益公平的方式保存和利用的多边协定，对于能够向植物育种者提供遗传资源从而它们能够帮助农民增加利益至关重要。因此《国际条约》保证所有签约

国的植物育种者获取大多数重要作物的各种种质。我希望看到《条约》附件中有更多的作物品种，以保证所有主要作物品种的保存和利用。

必须为实施《国际条约》提供充足资金。公平利益分享和世界各国政府的供资必须足以确保有一个充满活力和健康和多边系统来满足子孙后代的需要。我鼓励私营部门的全体同仁为《国际条约》提供财政支持。

先锋正在努力提高发展中国家和发达国家的作物产量。我们与70个国家有业务，我有机会同世界各地的农民交谈。无论我是与美国中西部平原灌溉区一位小麦农民，巴西Cerrados一位大豆农民，意大利波河流域一位奶业农民，还是与中国或肯尼亚的一位两英苗玉米农民在一起，他们都有着同样的感觉。他们极其关心其生计；他们不断努力改进其农业方法；他们迅速采用改进其粮食和收入安全的种子和其他农业技术。

农业超越国界，像我们大家旅行一样，作物品种和杂交种的谱系涉及全球。没有哪个国家在供养其公民或发展经济所需的作物品种或育种材料方面是自给自足的。农业产生一种共同纽带，通过我们作为个人和作为社会所依赖的栽培作物使我们大家联合起来。

因此在联合国的主持下我们在这里开会是恰当的。我们在这里一起见证我们的共同愿景及确定我们为实现农业植物遗传资源的保存、公平利益分享和可持续利用的共同目标开展工作。我们一起建立遗传资源框架，人类子孙后代将依赖该框架来实现健康、收入安全和更清洁的环境。

**粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议
开幕仪式**

2007年10月29日，罗马

印度可持续技术和制度研究会及“蜜蜂网络”的Sunda Ram Verma先生和Anil K. Gupta先生的讲话

遵照《条约》序言，一位农民和一位农民权利提倡者一起向大家介绍加强《条约》各项条款的理由，从而在农民育种者、机构科学家、私营种子公司和公共机构之间建立合作的桥梁。农民的许多贡献是公共和私营机构培育品种的基础这一点是真实的。然而，迄今农民并未得到多少利益。“蜜蜂网络”及可持续技术和制度研究会努力地开展了工作为创新农民和传统知识持有者的努力说话并提高这种努力的可见度。

在第一部分，印度拉贾斯坦邦锡格尔县Danta村的农民育种家和“蜜蜂网络”协调员Sunda Ram将介绍他培育品种的经验，说明对《条约》的期望。

在第二部分，可持续技术和制度研究会协调员、“蜜蜂网络”和印度国家创新基金会缔造者Anil gupta将向大家介绍政策选择。他还将就可提供给从事保护、增加和传播农业生物多样性的个人和社区的货币和非货币鼓励措施提出建议。

最后，将提出一些未解决的问题，以便《条约》成员可以帮助促进农民权利的事业。有一种倾向是，用于讨论农民品种的生产者和消费者权利的资源和时间远远超过讨论农民育种者和保存者的权利。为了促进基层农民创新，我们需要平衡方法。

第一部分

我在耕种一个半干旱地区年降雨量不足20英寸的6公顷土地时，面临巨大风险和不确定性。我发展了许多技术，包括种植在生命过程中仅需要一升水的树木的方法。后来，近85%的树苗靠天然降雨存活。我的不断挑战之一是寻找我种植的不同作物的品种，选择可能有希望的品系，找到产量更高的抗虫抗病品种。我成为“蜜蜂网络”的成员已超过12年，在寻找其他创新者和传统知识持有者时，我注意到许多农民没有意识到他们的一些传统品种可能具有的潜力。通过对可能含有有希望的特性的变异植物的各种选择，我选育了许多品种。我培育的最有名的品种是一个辣椒品种（daanta选种）。它具有很高的颜色价值，购买者来到我的农场买走我们生产的所有辣椒。我还培育了一个鹰嘴豆品种（SR 1），该品种颗粒大生产率高，需水少。此外，我还培育了需水少、生长期短和产量高的豆类和谷物（guwar）。我

还筛选了“蜜蜂网络”收到的由其他农民培育的品种，因此，除了科学家所作的评价之外，我通过自己的农场试验也可以进行独立评估。

在进行各种选育时，我遇到了阻止我按照《植物品种和农民权利保护法案》正当行使权利的许多问题。例如，我用自己的方法对一个品种进行了特性描述，但除非它也由国家植物遗传资源局或邦农业大学或农业厅进行特性描述，否则可能不会产生同样效果。一旦进行了特性描述，其他农民会更相信说明。

同科学家获得资源筛选品种一样，像我这样的农民育种者也应当得到资源来筛选由其他农民，有时甚至由科学家培育的品种。我感谢印度国家创新基金会和“蜜蜂网络”为此目的所提供的支持。

科学家所培育的品种有机会进行多个地点试验、示范和种子繁殖。我培育的品种往往不会到远处其他农民手中，因为我缺乏这方面的资源。我不能为我的品种做广告，我不能为推广我的品种分发样品。因此，即使我的品种比研究所培育的品种更加优越，但也无法推广。粮食安全与农民的安全相联系。《国际条约》为利益分享和获取新品种提供机会。农民不介意共享其品种。我把自己选育的种子提供给其他农民时从不犹豫。但是当种子公司或私营商人或农民商人知道我的品种时，他们与我联系，我真诚地给他们种子。后来这些商人和种子公司可能推广了我的品种，但我没有得到任何补偿或其他持久的利益。我现在站在大家面前提出加强《条约》的理由这一事实表明《条约》的承诺并非神圣的。他已开始承认农民育种者和农业生物多样性保护者。我希望Gupta教授将着重说明在国家和国际两级的机制，通过这种机制像我一样的农民可以有保护自己权利的更好选择。

第二部分

我们在大约20年前启动“蜜蜂网络”时，没有认识到农民个人和社区的创造潜力如此丰富和广泛。在来自印度500多个县的“蜜蜂网络”协调员所记载的并存放在印度国家创新基金会的大约7万项创新和传统知识中，大约有2万项为可持续技术和制度研究会所提供。找到了培育谷物、豆类、油籽、种植园作物及药用和芳香植物品种的大量农民育种者。有一个例子是，Dada Khobragade培育的被称为HMT的一个水稻品种推广了印度南部、中部和西部许多邦的100多万公顷。在印度中部一些县，它是农民首选品种。最近的一篇博士研究论文显示，关于像最细谷物的一个特性，《植物品种和农民权利保护法案》利用农民培育的这个品种作为参考（Sinha, 2007, 个人通信）。随后，该邦的农业大学科学家对这一品种进行纯化然后作为PKV HMT发放。然而，在细胞和分子生物中心在Ramesh Agarwal博士指导下进行的DNA指纹研究显示，PKV HMT本质上同HMT是同一个品种（Sinha 2007）。许多种子公司因销售这位农民的品种的种子而得到了数百万美元收益，但该农民仍然很穷，没

有从该品种为数千农民和数十家种子带来的财富中得到任何利益。在这种例子中，利益分享显然只能由国家当局来促进。

农民培育的提供了独特特性的其他品种。Saurashtra邦Thakarshi bhai培育的Morla花生品种具有许多国家和国际收集品未报告的两个特别特性。一个是跟藤连系很结实，这意味着在挖花生时不会有许多花生荚留在地里。第二，荚壳面平滑，即没有隆起，因此土不会存积在凹槽中使花生荚更重从而在挖花生时容易留在土中。科学家不大注意这两个特征。Sunda Ram发现了这个品种的另一个特性：它不缺铁。农民的大量品种遭拒绝，要么是因为在错误的参数上作比较，要么是因为同错误的参考点相比。非常重要的一点是，农民育种不要视为仅仅是一种增产活动，而且是适应当地种质多样性以满足具体需要的一种努力。在关于使育种者的目标与农民选择相一致的一项研究中（Gupta, 1984），我说明，科学家在干旱地区选择高产指数的品种，而农民则相反。在农民的品种中，草超过谷物。显然依赖畜牧的农民更重视内容和质量，而大多数育种家则不大注意。农民有时还确定独特的特性，而真正的重要性则要在很长时间之后才证明。例如，古吉拉特邦Sabarkanta县Dulha bhai发现红色早实的两个木豆植株。颜色的意义在于，黄色吸引很多害虫，而红色则不然。在那以前大型国家和国际计划未发现这一点。不太刺鼻的深色品种白花豆蔻即鹿野苑的rasham patto（sinha, 2007）成为长时间腌制的一个选择品种。

促进农民权利需要大力加强和实施《条约》的许多条款。让我就《条约》对“蜜蜂网络”成员和其他许多农民权利领导小组的重要性方面提出一些具体意见和建议。

- a. 获取和利益分享多边系统为国家间材料交换提供一些规范。需要发展这种交换的追踪系统，使农民及其社区可以追踪国内外公共或私营部门育种计划正在使用谁的材料。需要发展以农民权利为基础的基层信息系统以便向社区和个人通报情况并赋予他们权力。
- b. 关于在国家植物品种和农民权利署登记品种，需要大量数据。如果没有科学家的帮助，农民是不可能生成这些数据的。《条约》必须组织国际基金为生成数据提供资金，确保或促进利益分享谈判。
- c. 利益分享可以是针对个人或团体的货币或非货币形式。需要制定一套鼓励措施以适合世界各地的文化、社会和经济多样性。“蜜蜂网络”希望与粮食和农业遗传资源委员会开展合作并结成伙伴，以便可以编制农民的品种目录供广泛传播。这样一个品种很少在其他地方发放或者直接用于育种计划。来自许多农民品种或当地品种的原生杂种共同特性往往用于正式研究系统培育新品种，追踪不同农业社区和个人的贡献很难，但

并非没有可能。我们需要提供国家内和国家间利益分享例子，以便重新恢复国家间种质交换。

- d. 农民愿意行使的权利之一是获取其他农民的品种为自己的目的试验、筛选和增值。我们需要为那些在自己农场保存当地品种和培育新品种的农民以及为筛选其他农民选择的品种建立供资机制。需要在国际一级制定一项平行的农民育种者需要协调研究计划。这不仅赋予农民育种者的创新权力，而且还提出关于生态条件与农业生物多样性的形成之间相联系的新见解。
- e. 农民清楚地认识到许多品种的食品加工和保健特性。然而，世界各地基因库使用的描述符持续忽略妇女和男人提供的关于这种重要知识的数据。影响是食品加工和保健行业不能为这种宝贵的当地品种和农民品种建立市场。因此显然没有产生利益。高纤维含量的次要小米情况尤其如此。
- f. 在管理方法大不相同的研究农场对农民的品种进行评价有时不能表明充分潜力。因此，拟议的像“蜜蜂网络”这种形式的全球农民育种者网络将需要建立制度性机制，以便进行信息交流，为适当评价品种及向国家植物品种署提交申请提供技术和财务支持。通过将利益分享仅限于使用非转基因种质，我们大大限制了《条约》的范围。如果农民确定和描述的特性整合到私营或公共部门培育的品种中，必须分享利益。
- g. 农民育种者和社区的原生境保存至少应得到与非原生境保存一样的重视。出现了全球作物多样化信托基金来注重非原生境保存是相当恰当的，但全球对于原生境保存有何想法。我们感到遗憾的是，用于农民育种者及其社区进行原生境保存的资金占资金总额的1%也不到。在这方面我们需要立即采取行动。

我们可做其他许多修改来加强《条约》及其目标。在许多国家知识产权法与新的植物品种和种子立法之间相一致不容易，因为植物品种法没有像印度那样整合了农民权利概念。如果给他人的产品不限于研究，利益分享将受到鼓励但并非强制性。只要整合了育种者豁免，同样的条件可能适用。更广泛的种子公司和生物技术行业中遗传多样性的其他使用者不要仅依赖法律文书。应当鼓励他们经常向基因基金捐款。

可持续技术和制度研究会及“蜜蜂网络”致力于促进农民权利事业以及在正式科学与非正式科学之间建立桥梁。《条约》为建立这种桥梁提供一个可行的平台。我们希望成员国自告奋勇鼓励农民之间交换信息、种质和知识以及与公共和私营机构打交道的经验。

**粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议
开幕仪式**

2007年10月29日，罗马

全球作物多样性信托基金执行局主席Margaret Catley-Carlson女士的讲话

总干事先生、诸位阁下、女士们和先生们，我作为全球作物多样性信托基金主席有机会在管理机构第二届会议的第一次会议上讲话感到非常荣幸。

信托基金在国际舞台上是一个新出现的角色。我们于2004年建立，于2006年被管理机构第一届会议视为《条约》的《供资战略》中关于粮食和农业植物遗传资源非原生境保存和提供的一个必要成分。自那以来，信托基金一直忙于帮助你们建立《条约》和《全球行动计划》所要求的那种有效和可持续的系统。

具体地说：

信托基金开展了一项计划，对于在《条约》多边系统范围内发展中国家持有的超过15万份独特收集品进行抢救和再生。

我们正在研究发展便宜的保存技术，以保存孤生作物，减少保存费用，加强这些收集品的安全。

在信息技术领域，我们将支持两项重大活动，旨在加强保存及能够和促进利用。这两项活动应在国家和全球两级产生大量利益。首先，我们将资助发展为普通的个人电脑设计的基因库管理最新软件系统。该系统将以多种语言免费提供。第二，我们将支持建立一个全球收集品一级的信息系统，汇总世界各地基因库所持有的大约400万份收集品的信息。该系统应大大加强获取和利用作物多样性，从而在支持其利益分享机制的同时帮助实现《条约》的目标。

我们宣布了对遗传资源收集品进行评价的一项竞争性捐赠计划，重点是筛选在气候变化的情况下对穷人具有重大意义的特性。

我们正向发展中国家和国际农业研究中心提供帮助，向挪威政府正在建立的斯瓦尔巴德种子库发送安全备份样品。近几年来，发展中国家的收集品往往因战争、内乱和自然灾害而丧失。该种子库将为各国提供一项免费的保险政策，保护独特的多样性免受灾难性或甚至意外的损失。

最后，我们已开始为全球重要收集品提供长期财政保障。今年晚些时候，我们将发布关于为列入《条约》附件I的一些作物供资的通知。

关于所有这些活动，我们都在很大程度上依靠作物和区域战略，这种战略是通过来自120个国家的500多名科学家直接参与的一个合作过程制定的。这些专家组提供了非常宝贵的技术信息，在确定需要注意的收集品、材料和方法的必要而科学上困难的工作中为我们提供了指导。通过我刚刚概述的这种措施，我希望为建立一个合理、有效和可持续的全球系统以促进粮食和农业植物遗传资源的非原生境保存和提供奠定基础。我们珍视与《条约》管理机构的伙伴关系，重申支持《条约》及其目标。

我们的进展是迅速的，我希望你们会同意这种说法。信托基金的目标即作物多样性的长期安全和提供是可以实现的。但这不会很快实现。农业系统目前面临有史以来最严峻的考验 – 气候变化。作物多样性的保护和利用是适应气候变化的一个必要前提。它就是粮食安全的基础。

对于作物多样性对我们自己将来生存和发展作出这种贡献提供支持的是《国际条约》。如果没有《条约》，可能就没有协调的国际努力来保存、提供和利用植物遗传资源。每个国家都“依靠自己”。你们原来的主席也就是我们的主席**Fernando Gerbasi**大使说过令人难忘的话是，那是“丛林时代”。幸运的是，我们有《条约》。现在的挑战是使其发挥作用。它必须成功。在这方面，信托基金已经在发挥其作用。你们当中有许多人通过保证资金、派遣工作人员以及在科学事务方面开展合作，积极帮助了信托基金。谢谢你们，希望其他人也接着提供帮助。

在我结束讲话之前，请允许我提及一个机构方面的事项。大家都知道，管理机构为信托基金的执行局任命了四名成员。我高兴地向大家报告，其中一名成员是**Wangari Maathai**教授，他是2004年诺贝尔和平奖得主和肯尼亚议会成员，被选为信托基金副主席。今年执行局举行了两次会议，下一次会议将在2008年4月举行。

最后我要说的是，我们非常珍视与管理机构的伙伴关系。我们希望建立的共同未来是我们联合起来，比我们正式的伙伴关系协定可能提出的联合甚至更加紧密。

谢谢诸位让我有机会在这一令人尊敬的机构会议上讲话。谢谢诸位的支持。

**粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议
开幕仪式**

2007年10月29日，罗马

国际农民组织Guy Kastler先生的讲话

如果仅有行业提供的种子和种植这些种子所需的化肥和农药，小农耕作无法发展。世界上大多数小农种植粮食作物，但没有资金购买种子。被纳入农业生态或有机产品的市场经济中的小农不使用化学产品或转基因产品。对这些农民而言，管理部门所谓的“植物遗传资源”首先就是一粒种子，是他们在土地上劳作的主要手段。通过每年再种植其上次收获的一部分，他们不断更新作物生物多样性。种子交换和农民选育增加生物多样性。因此它们不仅增加品种数量，而且还增加它们适应土壤多样性、气候变化和不断变化的病虫害环境所需的作物种类多样性。后来国际社会作出安排在非原生境库保存植物遗传资源，《国际条约》在其行动计划中支持这种非原生境保存，而农场保存则被忽视。但现实世界如果不自己更新和多样化以适应不断变化的环境，则根本无法生存。这就是为什么非原生境库中保存的许多植物遗传资源因缺乏资金对它们进行定期再生而面临灭绝的原因。它们的完整性也因来自转基因生物污染而受到威胁，今天转基因生物正在进入原产地和作物多样性中心及保存库中的收集品。

种子行业当然利用这些资源来推荐新的种子。但是它销售的品种全部来自依靠化肥和农药及不能适应土壤多样性和气候变化的相同的遗传资源库。由于它们易受新病虫害的影响而经常引起灾难 - 由于每个品种需要大面积种植才能获得规模经济而使灾难更为严重。

《国际条约》有一节是关于农民有权保存、重播、交换和保护其种子及参加遗传资源管理决策。但它要求这些权利按照国家法律实施，而国家法律则并不尊重这种权利。关于知识产权保护的法律（专利和《植物品种保护》）不利于农民再种植其收获产品的权利。要求在目录中登记品种，则产生费用，所涉及的标准使小农无法进入，从而阻止他们交换种子，因此无法“便利获取”植物遗传资源。同意和“利益分享”没有受到《植物品种保护》的尊重，《植物品种保护》允许使用一个“发现的品种”而不用履行说明其原产地的义务，它们也没有受到专利权的尊重，在数百页文字说明中只有一行提及原产地，因而并不引人注目。转基因生物造成的遗传污染也威胁到本地品种和收集品中保存的遗传资源的完整性和生存。小农无权再种

植其收获产品，无权交换其种子，因而不能再保存和更新其品种，这些品种正在逐渐消失，为商业种子和拥有技术和财政资源种植商业种子的大农场留出空间。

在北方国家，本地品种几乎已从田间完全消失，有机农民不能再找到符合其需要的传统种子。由于他们不能使用过于稳定和整齐的商业种子进行进一步育种，他们求助于现有的非原生境收集品。但是他们对其中许多收集品的获取受阻，违反《条约》中“方便获取”原则；要么因为除了没有进一步参考的一个编号之外没有任何品种说明，要么以他们为市场生产而法律不能接受他们也从事保存和育种为借口。

这种情况如果在全世界普遍发生则对人类的未来关系重大。工业化选择需要在田间自然环境之外进行残酷的植物进化，植物如果不更大程度地依赖化学品则不再有能力适应这种自然环境。现代生物技术以单细胞繁殖取代无止境的单个植物（品系和杂交）繁殖。这种所有种内作物多样性丧失之后生产的植物日益不能适应变化，而本地品种通过田间每个生长周期的更新提供多样性潜力。可持续发展不会再给跨国子公司带来利益。之所以仍然有这种利益是因为跨国公司商业化的植物更加短生，在一代或两代之后不能繁殖。

这就是为什么我们不仅为我们所代表的小农，特别是为人类的将来，期望《条约》确保所有签约国尊重农民保存、重播、交换其种子及保护其种子不遭生物剽窃和遗传污染的权利，并确保他们获得公共收集品资源的理由。只有在这种条件下我们才能根据非原生境保存及农场和地块原生境积极管理这两个支柱，保证可持续保存和更新植物遗传资源。

我们感谢《条约》管理机构邀请国际农民组织在本次会议上介绍其观点。然而我们想强调的是，如果没有小农在每个国家和世界一级有意义地参与遗传资源管理和控制，《条约》将仍然是行业和政府手中的一份空洞的法律文书，无法制止田间正在发生的并威胁到将来农业的遗传丧失。因此我们呼吁诸位决定便于农民组织参与《条约》管理机构工作和生活的模式。

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议
开幕仪式

2007年10月29日，罗马

印度钦奈M. S. Swaminathan研究基金会主席M. S. Swaminathan先生的讲话

我感谢主席先生内容丰富的介绍。我还感谢邀请我在这一非常重要的管理机构会议上讲话。

我想着重说明五点。第一，我认为管理机构本届会议有一项历史使命。过去60年来我一直参与寻找新基因以及以可持续和公平的方式使用基因 – 因此我想对该项工作的重要性再增加一个历史方面。你们都是粮食、生计和健康保障方面的历史性人物。我们非常幸运在罗马开会。有两位伟大的罗马人是管理机构本届会议的支柱。第一位是罗马哲学家Seneca，他在很早以前在古罗马时代写道，“饥饿的人既不听理由也不听宗教，不会弯腰祷告”。这准确地说明了粮食安全对人类安全的重要性。本届会议的第二个支柱是罗马农民Varro，像诸位早些时候听到的那两位农民一样他也是一位伟大的农民，因为他们都明白什么是可持续农业。Varro说，“所有农业活动必须永久性提高生产率”，不是忽上忽下。Varro的永久性生产率概念就是我后来称为的绿色革命。我对绿色革命的定义是，没有生态危害的永久性生产率提高。这一概念现在为国际上所普遍接受。因此这种重要的概念可追溯到古罗马时代。

我要说的第二点是关于粮农组织过去和现在的作用。粮农组织是第二次世界大战之后建立的所有联合国组织中的第一个组织。但在二战结束前，富兰克林·罗斯福于1943年5月在佛吉尼亚温泉城组织了关于如何避免像爱尔兰大饥荒、爱尔兰马铃薯饥荒、1942/43年孟加拉大饥荒（300万儿童和男女死亡）以及关于在第二次世界大战结束时如何确保粮食安全的一次会议。这就是温泉城会议，该次会议在有史以来最大的战争期间对胜利充满信心情况下举行，审议了世界粮食和农业问题，声明相信免于匮乏适合所有人健康和力量的粮食的目标可以实现。但遗憾的是60年之后，64年之后 – 大家知道今年7月联合国公布了对联合国千年发展目标的中期评价以及然后有粮农组织世界粮食首脑会议的建议 – 我们远未实现2000年至2015年之间的进展比例。无论我们本来可以实现什么 – 除中国和越南工作做得很好的一些国家例外 – 世界作为一个整体远未实现千年发展目标。因此女士们和先生们，我们需要提醒自己确保全体人民的充足和健康食物的这项任务对于粮农组织特别重要。粮农组织从一开始就将植物遗传资源保存作为一个重要使命。阿根廷的Jose

Vallega博士、澳大利亚的Otto Frankel爵士、联合王国的Yema Bennett和J.J.Hogs都发挥了重要作用。在50年代后期和60年代，我也是粮农组织关于植物遗传资源的那些委员会的成员。我必须赞扬Otto Frankel爵士、Yema Bennett、Jose Vallega和参加该项工作的所有其他人员。即使最初人们并未充分了解该项工作的重要性，但他们在那时工作非常努力。

然后第三点是，随着国际农业研究磋商小组在1971年诞生，特别对非原生境保存带来了新的推动力量。诸位已经听到了Margaret Catley-Carlson女士和其他人员关于这方面的介绍。我在1971年至1977年担任国际农业研究磋商小组技术咨询委员会副主席，澳大利亚John Crawford博士为主席。就在第一次会议上，我建议国际农研磋商小组的活动之一应当是建立一个国际植物遗传资源委员会。我提出了两个建议：一个是建立印度国家植物遗传资源局，因为那时我是印度农业研究理事会主管；另一项建议是国际一级的。该项建议在一段时间之后实现，后来其名称改为国际植物遗传资源研究所，现在改为国际生物多样性中心。该机构发挥了非常重要的作用，Margaret Catley女士已提及全球作物多样性信托基金和我们的斯堪的纳维亚同行在北极附近建立的斯瓦尔巴德国际种子库。

为什么我们的《条约》十分重要？除了农民权利之外，我认为关于交换的多边系统是实现以下两个重要目标的唯一办法：第一，许多发展中国家可以赢得时间，人民可以赢得时间，就开发新品种而言时间非常宝贵。第二，人们可以应对紧急情况。例如，因严重紧急情况目前正在威胁小麦，即来自乌干达的UG 99小麦秆锈病，现在已到达中东。但是有抗病品系，只是一个迅速应对和交换遗传资源的问题。所以人民可以避免紧急情况还可以赢得时间 – 这就是为什么多边系统十分重要。我们除了从更少的土地和更少的水生产更多食物之外别无它法。这意味着人民必须按照Varro的不危害生态情况下提高生产率的原则来提高生产率。为了说明这种需要，让我介绍每公顷能够生产10吨产量的一个小麦新品种的谱系。这种小麦由南斯拉夫的Tetrastichon、加拿大的小偃麦、波兰的Tetraploid Polonicum小麦、以色列的Gigas、摩洛哥小麦及印度和墨西哥小麦等杂交而成。它结合了广泛来源的基因。这只有在没有官僚交换系统而有相当迅速的交换系统的情况下才有可能。这强调了《粮食和农业植物遗传资源国际条约》第10、11、12和13条中阐明的获取和利益分享多边系统的重要性。

我要说的第四点是利益分享方面的伦理和公平性，即农民权利。该项运动在1979年在粮农组织第二委员会开始，当时我主持第二委员会的工作。我曾要求我们必须制定一种方法以便我们在保存工作中产生一种经济利益。在资源利用方面有经

济利益，但人民如何在保存方面产生经济利益？这意味着当地人民必须有某种认识。然后就出现了整个系列，《国际约定》、植物遗传资源委员会及最后使我们今天在此开会的《国际条约》。因此我们现在有一个框架，一个法律框架，既是《生物多样性公约》也是《国际条约》项下的一个法律框架。

我们如何从理念走向实施？这就是我现在要说的最后一点。我们有农民权利的理念，但我们如何去实施？已经提出了一些建议。《生物多样性公约》情况也如此：第8(j)条款需要实施。进行了一系列对话，主旨对话，先锋公司也参加了这种对话。我必须赞扬先锋公司，它是在主旨对话和《生物多样性公约》期间非常积极地支持农民权利理念的公司之一。关于建立世贸组织的马拉克什协定要求所有国家要么建立一种特殊制度，要么建立一种像新植物品种方面保护知识产权那样的专利制度。我们为1996年莱比锡会议拟定了关于综合立法的建议。可从粮农组织获取一本书，1996年莱比锡，称为“保护植物品种和农民权利”。我们认为农民和育种者有着密切的联系，都努力争取粮食安全和生计安全。他们的权利不应当是對抗性的，它们必须共同加强 – 不是一方反对另一方，而是一起加强。遗憾的是，迄今仅有一个国家实施了这一点，那就是我国。我可以骄傲地说，印度是唯一拥有使育种者权利和农民权利相结合的法律的一个国家。我这里有一本关于农民权利的手册，我要把这本手册送给Bhatti博士，该手册介绍了迄今我们在印度是如何实施农民权利的。这是一种学习经验，一个未知领域。但在我们的法案中对“农民”一词的定义是根据三项主要作用：一项是作物栽培者、世界食物提供者；另一项是保存者；第三项是育种者。如果你们写法律，法律必须处理农民的多种作用，农民作为栽培者、农民作为保存者和农民作为育种者的作用。育种者当然需要遵照新颖、独特性、整齐度和稳定性等。我们做了什么来承认和回报初级保存者？他们之中许多是妇女，大部分是妇女。实际上我们做了两件事：一件是基因组拯救奖，以表彰保存具有重大价值的植物材料的男女的贡献。第一次基因组拯救奖于今年7月颁发，主要颁发给部落地区的妇女，即我们所谓的土著人。然后就是一项国家基因基金。

那么这到底是怎么回事？《条约》有什么含义？《条约》就是从生物剽窃向生物幸福的范式转换。生物幸福是通过可持续和公平利用所有遗传资源产生的。否则你们会不断指责，‘有人拿走了我的材料，但未给报酬’。这是大家所有人最重要的责任，即如何根据可持续和公平利用遗传资源产生生物幸福时代。大家需要提供非常新颖的帮助农民的手段。例如，在水稻的原产地奥里萨邦，我们正在建立一个生物谷。生物谷之于生物技术就像硅谷之于信息技术。我一直要求粮农组织在非洲裂谷开始一个生物谷，该地区是一个很大的生物多样性区。这意味着大家向农民提供许多基础设施使他们继续在农场进行原生境保存，可持续利用遗传资源，使遗传

资源变成收入和工作。所以我们所需要的不仅仅是某种回报和承认等一些传统方法,而且还需要促进和保持农业社区保存努力的新型方法。农业社区是世界的救星,我们都生活在这个地球上,我认为当大家吃午餐时都会记住这一点:我们大家生活在这个地球上都是唯一可利用太阳光的绿色植物及栽培这些植物并为我们提供食物的农民和农场妇女的客人。

非常感谢,主席先生。

**粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议
开幕仪式**

2007年10月29日，罗马

瑞士联邦农业办公室总干事、国务秘书Manfrde Bötsch先生的讲话

粮食和农业动物遗传资源国际技术会议 - 主席提交《条约》管理机构第二届会议的报告

亲爱的主席先生、尊敬的代表们、女士们和先生们：

在《国际条约》管理机构第一届会议期间，瑞士和粮农组织宣布了第一届粮食和农业动物遗传资源国际技术会议。该届会议于9月3日至7日在瑞士因特拉肯举行。作为该届会议的主席，我有特权向管理机构第二届会议报告其结果。我从我们共同努力保持粮食和农业生物多样性的至关重要遗产及为全体人民实现粮食安全和可持续发展的角度进行报告。

因特拉肯会议取得了圆满成功。来自109个国家和42个组织的代表团出席了该届会议。

在该届会议上，发起了粮农组织准备的*世界粮食和农业动物遗传资源状况*。由国家推动的该项报告包含对畜牧生物多样性的首次权威性全球评估，将为我们努力促进今后多年适当管理动物遗传资源奠定基础。该报告是根据169份国别报告及国际组织和技术研究所提供的投入编写的。

会议的主要成果是通过*动物遗传资源全球行动计划*。该*全球行动计划*包含23项战略重点，应对动物遗传资源的特性描述、清查、监测、可持续利用和开发、保存领域的挑战。它还探讨了通过国际合作在国家一级满足政策、机构和能力建设的需要。

- I. 虽然实施的主要责任在于国家政府，但*全球行动计划*呼吁发达国家政府“适当重视通过双边、区域和多边合作在战略重点领域范围内实施活动，包括提供资金。”*全球行动计划*要求遗传资源委员会制定一项供资战略，请主要多边和双边供资机构研究如何为支持*全球行动计划*作出贡献。

透过因特拉肯宣言通过了全球行动计划。该宣言认识到，保持粮食和农业动物遗传资源多样性对于使农民、牧民和动物育种者能够开展以下活动至关重要：应对因环境变化，包括气候变化所带来的当前和将来生产挑战；增强对疾病和寄生虫的抗性；应对消费者对动物产品需求的变化。宣言认识到，当地和土著社区及农民、牧民和动物育种者为可持续利用、开发和保存动物遗传资源已经并将继续作出巨大贡献。宣言注意到畜牧品种正在大量丧失，呼吁迅速采取行动通过实施全球行动计划保存受威胁的动物品种。确认其关于保存、可持续利用和开发粮食和农业动物遗传资源方面共同和单独的责任，各国政府还认识到国家、区域和人民关于这些资源方面的相互依赖性。在宣言中，各国政府认识到实施动物遗传资源全球行动计划的主要责任在于国家政府，它们保证根据其国家能力和资源情况履行其采取必要步骤实施动物遗传资源全球行动计划的承诺。

全球行动计划和因特拉肯宣言的通过大大有助于实现千年发展目标，特别是目标1：消除极端贫困和饥饿，和目标7：确保环境可持续性。这是畜牧业的一个里程碑，是制定关于适当管理农业生物多样性的协调一致国际框架的一个主要组成部分。众所周知，动物遗传资源和植物遗传资源都不能孤立地管理。农民和畜牧饲养者在农业景观内共同管理植物、动物和其他遗传资源，以便提供我们所有人所依赖的粮食和生态系统服务。例如，畜牧依赖适合不同环境，包括山区和旱地的各种饲料作物和牧草品种，反之亦然。农业生产的这种重要特征要求我们对遗传资源进行生态管理及处理跨部门联系。

在粮农组织的主持下，特别是通过粮食和农业遗传资源委员会以及后来通过《国际条约》管理机构，我们各国能够在共同努力制定关于农业生物多样性管理的一个协调一致的框架方面取得了重大进展。在植物遗传资源领域取得种子方面的成就之后，现在又有了《动物遗传资源全球行动计划》。此外，委员会在其第十一届例会上通过了多年工作计划，涉及粮食和农业遗传资源所有成分，包括《条约》的支持成分，《多年工作计划》将大大促进我们在农业生物多样性不同成分方面工作的协调，使整个农业部门受益。因特拉肯会议请委员会根据其《多年工作计划》监督《全球行动计划》的实施。

随着因特拉肯会议取得成果，我们现在有机会进一步发展部门之间的联系，在现有文书之间和之内对粮食和农业遗传资源进行生态管理以进一步支持可持续农业。例如，《国际条约》和动物遗传资源全球行动计划在牧草和草原遗传资源领域相互加强。

成功地实施 *动物遗传资源全球行动计划* 不仅依靠动物部门与植物部门之间的成功合作，还取决于筹集充足人力和财政资源，特别是用于帮助发展和发达国家制定及实施有效战略来管理其家畜多样性。*因特拉肯宣言* 呼吁所有国家、国际组织和其他利益相关方提供支持。

主席先生、尊敬的代表们：

管理机构不妨欢迎 *全球行动计划* 和 *因特拉肯宣言* 作为关于农业生物多样性的总体国际框架的重要成分，并重申遗传资源，包括动物遗传资源对于粮食和农业，特别是为实现全球粮食安全及为当代和子孙后代保护我们的自然资源的重大作用和价值。

管理机构还不妨注意到《国际条约》对牧草和草原遗传资源的重要性，从而对成功实施 *动物遗传资源全球行动计划* 的重要性。

最后，我谨请诸位参加一项会外活动，该项活动介绍因特拉肯会议的结果，特别注重 *动物遗传资源全球行动计划* 与 *国际条约* 之间的联系。该项会外活动由粮农组织和瑞士联邦农业办公室主办，将于10月31日星期三下午1时在伊朗厅进行。

主席先生、亲爱的代表们：

我谨感谢诸位给我机会报告因特拉肯会议，并感谢诸位的关注。祝诸位本周的工作圆满成功。

**粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议
开幕仪式**

2007年10月29日，罗马

粮农组织农业及消费者保护部助理总干事José M. Sumpsi Viñas先生的讲话

我谨代表联合国粮食及农业组织总干事雅克·迪乌夫博士，很高兴欢迎诸位参加本届会议。《国际条约》正在进入实施阶段，至关重要的是《条约》得到各缔约方的必要财政捐款和政治承诺。

我认为《条约》为所有国家带来很大利益。有些国家将提供独特的植物遗传资源。另外一些国家将提供技术和人力及财务资源。通过将发展和发达国家提供的捐助以公平合理方式纳入多边系统，《条约》将大大有助于现在和将来的粮食安全。

众所周知，秘书在管理机构本届会议之前仅上任四个月。我欢迎Shakeel Bhatti博士担任《国际条约》秘书，并向他和诸位保证，我全力支持他的工作。Bhatti博士在头几个月在几乎没有工作人员和很少资金的情况下需要做大量工作，我谨感谢他所作的巨大努力。

秘书告诉我，在过去八个月有将近10万份遗传材料转到《条约》的获取和利益分享多边系统。虽然这是该系统一个非常成功的开始，但注重的是获取而不是利益分享，从长远来看利益分享应当是《条约》的《供资战略》的一个最强有力的工具。此外，这些遗传材料转移全是国际农业研究中心的材料，秘书告诉我，各缔约方在转移材料和积极参加该系统方面没有什么反映。因此，目前一切取决于所有缔约方积极参加该系统，在短期内提供必要资金，为该系统的运作以及为《条约》条款的有效发展提供人力资源和政策指导。

《国际条约》的实施是帮助实现千年发展目标，特别是目标1（减少贫困和饥饿）和目标8（可持续发展）的有用手段。此外，面临的气候变化新挑战要求保存和可持续利用植物遗传资源以处理将来不可预测的状况以及以最佳方法全面实施《条约》。

尊敬的代表们，管理机构第二届会议的关键而艰巨的任务是，为《国际条约》的两个支柱，即获取和利益分享多边系统及《条约》的《供资战略》的实际运作奠定基础。诸位还将需要就一些复杂的法律和政治问题作出决定，如发生不遵照《条约》情况时如何实施履约程序和措施，《条约》附件1之外的遗传材料的处理和农民权利。

今后两年是《条约》表明作用和利益，从而确保其作为应对新挑战和为子孙后代改进粮食安全的一个强有力手段生存和巩固的一个关键时期。《条约》能否生存和有效实施将取决于各缔约方是否愿意在今后两年度在财政资源和政治承诺方面对《国际条约》作出必要承诺。作为粮农组织管理层一方，我们将尽最大努力为实施《国际条约》提供技术和财政支持。我强烈认为《国际条约》将成为未来几年粮农组织的一项最优先重点，我希望下届大会将给予我们从预算拨款方面反映出这种高度优先重点的明确信息。

最后，我谨对《国际条约》秘书Bhatti先生和他们的小组、植物生产及保护司、粮食和农业遗传资源委员会表示感谢，感谢他们支持筹备国际条约管理机构第二届会议。

谢谢诸位的关注，祝诸位在本周的重要讨论中取得最大成功。

附录 C
缔约国和缔约方
截止 2007 年 10 月 29 日

阿富汗
阿尔及利亚
安哥拉
亚美尼亚
澳大利亚
奥地利
孟加拉国
比利时
贝宁
不丹
巴西
保加利亚
布基纳法索
布隆迪
柬埔寨
喀麦隆
加拿大
中非共和国
乍得
库克群岛
刚果（共和国）
哥斯达黎加
科特迪瓦
古巴
塞浦路斯
捷克共和国
朝鲜民主主义人民共和国

刚果民主共和国
丹麦
吉布提
厄瓜多尔
埃及
萨尔瓦多
厄立特里亚
爱沙尼亚
埃塞俄比亚
欧洲共同体
芬兰
法国
加蓬
德国
加纳
希腊
危地马拉
圭亚那
几内亚比绍
洪都拉斯
匈牙利
冰岛
印度
印度尼西亚
伊朗伊斯兰共和国
爱尔兰
意大利

牙买加
约旦
肯尼亚
基里巴斯
科威特
拉脱维亚
老挝
黎巴嫩
莱索托
利比里亚
阿拉伯利比亚民众国
立陶宛
卢森堡
马达加斯加
马拉维
马来西亚
马里
马尔代夫
毛里塔尼亚
毛里求斯
摩洛哥
缅甸
纳米比亚
荷兰
尼加拉瓜
尼日尔
挪威

阿 曼
巴基斯坦
巴拿马
巴拉圭
秘 鲁
菲律宾
波 兰
葡萄牙
罗马尼亚
圣卢西亚
萨摩亚
圣多美和普林西比
沙特阿拉伯

塞内加尔
塞舌尔
塞拉利昂
斯洛文尼亚
西班牙
苏 丹
瑞 典
瑞 士
阿拉伯叙利亚共和国
多 哥
特立尼达和多巴哥
突尼斯
土耳其

乌干达
阿拉伯联合酋长国
联合王国
坦桑尼亚联合共和国
乌拉圭
委内瑞拉
也 门
赞比亚
津巴布韦

附录 D

供资战略

附件 1 至 3

附录 D.1

优先重点草案

附件 1 涉及在供资战略下使用资金的优先重点。下面，特设委员会按照第 1/2006 号决议第 15 段的要求，提出管理机构直接控制下的资金拨款的优先重点草案，以供管理机构考虑。

以滚动性全球行动计划为框架，管理机构将战略性地使用其在利益共享基金中掌握的资金，以求在粮食和农业植物遗传资源领域的国际合作中发挥触媒作用。它将：

1. 为供资战略的连贯一致的发展奠定基础；
2. 加大它的影响，提高它的能见度，并增加项目选拔过程的透明度；
3. 集中于在别处得不到足够资助的发展中国家里的关键性保护和可持续利用活动；
4. 避免重复劳动，并利用合力，包括在总体供资战略中动员更多资源的合力；
5. 大力发展供资战略，以便为利益共享基金吸引自愿捐款。

在全球行动计划的重点领域内，管理机构将通过分阶段的过程，集中于紧迫的重点领域中取得确认为有限时间内可以取得的好处。滚动性全球行动计划下一次列举的内容，将对今后确认重点具有重要意义。根据与缔约方的磋商，起始的优先重点将是：

1. 信息交流、技术转让和能力建设（反映全球行动计划重点活动 15 和 19）：
 - a. 建立强有力的国家计划对于发展中国家的能力建设和促进条约的实施是必需的。这是可持续地努力加强和发展国家在保护和利用粮食和农业植物遗传资源中的能力的前提；

- b. 扩大与提高发展中国家的教育和培训，是建设能力所不可或缺的。教育和培训在可持续地管理发展中国家粮食和农业植物遗传资源多样性中是一项具有长期作用的投资。*
- 2. 在农场上管理和保护植物遗传资源（反映全球行动计划重点活动 2）：
 - a. 支持在农场上管理和保护粮食和农业植物遗传资源，是深入发展中国家农民、原住民和当地社区最直接的方式 - 这些人应该得到好处。这构成对维护农场粮食和农业植物遗传资源多样性的有力贡献。只有加强这类努力，农场对多样性的管理才能补充非原生境保存。*
- 3. 植物遗传资源的可持续利用（反映全球行动计划重点活动 9、10 和 11）：
 - a. 扩大对收集品的描述和评价，对于促进和便利它们的使用是必要的。更加完备的描述和评价将增加非原生境和农场上所拥有的种质对育种的相关性；*
 - b. 作物生产的多样化、遗传因素的提高，和作物遗传基础的扩大，将直接有助于增加农业生产的可持续性。这将减少对外来投入物的依赖、提高生产率，并应对气候变化的挑战。*

附录 D.2

使用管理机构直接控制下资源草案：资格标准

项目必须：

1. 符合国际条约的宗旨；
2. 符合管理机构不时确定的重点；
3. 有益于发展中国家缔约方；
4. 通过有关缔约方提出。

附录 D.3

管理机构直接控制的资源使用的执行程序

本附件包含原则、项目周期和选拔标准：

I. 原则

本执行程序基于下列原则：

1. 透明而公正；
2. 简单而容易得到；
3. 效率和效果。

II. 项目周期

项目周期（管理机构会议之间的时期）通常将持续两年，并包括：

1. 开始征求申请
 - a. 由管理机构用条约的正式语言发出，并包含有关的资料和程序 – 重点领域¹⁸；概念说明和项目文件格式；申请资格；选拔和批准标准；时间表和限期；预期可以提供的资金；
 - b. 在条约网站上登广告，并通过国家联系单位通告；
 - c. 责任：由秘书处在主席团指导下准备，并根据管理机构实施。
2. 提出初步申请
 - a. 以任何一种条约语言，外加一份英语或法语或西班牙语的译文；
 - b. 在约定的限期内以约定的格式写成；
 - c. 指标：2—3 页；
 - d. 针对选拔标准；

¹⁸ 管理机构可能希望处理下列问题：管理机构直接控制下的资金应否，在适用时，只用于条约附件 1 所列举的作物；获自管理机构资助项目的种质应否按照多边体系的条款和条件向外提供。

- e. 责任：缔约方或与有关缔约方磋商后的法人或自然人。应由有关缔约方向管理机构秘书正式提交。

3. 筛选和对初步申请的回应

- a. 按照资格标准；
- b. 按照作为申请征求书一部分确定的其他有关标准，例如预算参数；
- c. 在约定的时间表范围内作出回应；
- d. 责任：主席团在秘书处的准备工作基础上。主席团可以通过电子邮件工作，而在正常会议上做出最后决定。

4. 根据已批准的初步申请，提交项目申请书

- a. 以任何一种条约语言，外加一份英语或法语或西班牙语的译文；
- b. 在约定的限期内以约定的项目申请格式写成；
- c. 按照选拔标准；
- d. 将确认接受方及支付渠道；
- e. 由缔约方负责提交；
- f. 公布提交的内容；
- g. 责任：缔约方或与有关缔约方磋商后的法人或自然人。应由有关缔约方向管理机构秘书正式提交。

5. 评估项目申请

- a. 按照选拔标准为项目申请评级；
- b. 将符合要求的项目申请打包，准备在约定的限期内批准；
- c. 公布打包情况；
- d. 责任：主席团根据它与各区域磋商后指定的专家小组提出的建议。专家小组将无报酬地进行工作，任何必要的会议将由核心行政预算提供费用。

6. 批准项目以便在项目周期内提供资助

- a. 按照管理机构在该项目周期内掌握的资金数量；

- b. 按照其他可能的考虑因素，例如地理上的平衡和相对的区域需要，各种作物间的分配情况，活动类型（例如能力建设和培训，粮食和农业植物遗传资源的保护和利用），项目的延续时间；
- c. 当年无法资助的项目将提供给捐助方探讨资助的可能性或在随后的预算期间再次提出；
- d. 责任：管理机构或下放给¹⁹主席团。

7. 支付

- a. 必须有透明而安全的程序；
- b. 责任：秘书按照管理机构批准的程序办理。

8. 报告和监测

- a. 使用标准的报告和监测程序；
- b. 受益方将按照项目文件中的报告时间表进行报告，并在项目文件中确认的阶段评估进展；
- c. 关于监测程序的进一步开发，可见文件的附录 II；
- d. 项目监测的责任：按照管理机构批准的程序，由执行实体开发监测产品，并将产品交秘书保存。

9. 独立评价

- a. 使用基于联合国评价小组规格和标准的标准评价程序；
- b. 评价项目或项目组合的可持续效果和影响，提供关于成果的问责，并把目标定于促进供资战略的进一步发展；
- c. 管理机构将会不时地委托进行对此附件中涉及的供资战略组成部分的评价；
- d. 评价的责任：管理机构。

¹⁹ 管理机构可能希望考虑是否要下放在两次会议之间批准符合约定高限和项目周期内现有预算总额的有限百分比的项目的权限，并确定在什么情况下可以做出这种决定。

III. 选拔标准

1. 项目的相关性

- a. 供资战略的重点，和管理机构为拨付其掌握下的资金所确定的战略原则和重点，是否清楚地融入并表现在项目申请书提议的目标和预期的产品上？
- b. 项目是否有益于合理的全球保护体系？项目是否有益于千年发展目标，尤其是目标 1 和 7？
- c. 项目与一个国家或区域的粮食和农业植物遗传资源规划和计划中的重点有何关联？在这些重点方面有何信息资料？
- d. 项目是否重复已完成或进行中的活动？项目是否补充已完成或进行中的活动？

2. 可行性

- a. 提议的活动是否在资金和时间上可行？特别是预算是否足以充分涵盖提议的活动，并生产预期的成果？

3. 有效性和效率

- a. 相对于预期的项目成果和好处，预计的项目费用是否确有道理？
- b. 活动的类型是否对实现项目的纯结果、成果和影响来说是最有效的？

4. 益处和受益方

- a. 直接受益方是谁？
- b. 申请的项目产生的结果是否会直接或间接地达到拟议中的受益方？
- c. 项目对经济发展的潜在贡献如何？

5. 团队构成和能力

- a. 能否认为团队拥有足够的的能力？团队是否包括具有不同专业的伙伴？
- b. 项目申请是否预计使用当地拥有的专门知识？

6. 协作

- a. 项目申请促进的协作程度如何？
- b. 这种协作如何促进项目的有效性和效率？
- c. 申请方是否投入对等资金或实物投入？

7. 计划和监测

- a. 是否已将适当的标志事项和指数融入项目申请？
- b. 项目是否表明将如何监测项目进展并评估其影响？
- c. 预期的积极影响将在多大程度上可以衡量？

8. 可持续性

- a. 项目带来的活动和有益变化将在多大程度上可以持续？
- b. 是否实现了技术转让和能力建设？
- c. 有否包括一项培训成分？

9. 地理上的延伸

- a. 申请的项目的地理范围和影响有多大？
- b. 项目在实现条约目标上具有何种全球和/或区域的重要性？

10. 作物相关性

- a. 拟议进行活动的作物对全球和/或区域粮食安全和可持续利用做出什么贡献？
- b. 拟议进行活动的作物与人类饮食或牲畜饲料的质量或多样性有何相关？
- c. 申请的项目对保护和利用作物的遗传资源有何贡献？
- d. 项目是否在某一作物的多样性中心处理该作物的保护和/或利用问题？
- e. 拟议的项目活动所涵盖的遗传资源，在何等程度上在国家、区域或全球范围内受到了威胁？

附录 D.4

供资战略特设咨询委员会的职责范围

委员会将根据《条约》的相关条款和下述职责范围开展工作：

1. 委员会将由缔约方代表，即每个粮农组织区域提名的最多两名代表组成。
2. 委员会将为实施《国际条约》的《供资战略》制定一项战略计划，特别是其运作的适当机制和一项筹资战略，包括有一名专业筹资人员参与筹资管理机构控制的资金的方案。
3. 委员会在工作中将参照第1/2006号决议和管理机构第一届会议通过的《部长级宣言》，并参照IT/GB-2/07/8号工作文件中包含的相关活动和信息，特别是该文件附件中包含的关于实施《供资战略》方面可能开展的活动和采取的措施。
4. 委员会将提出列入战略计划的任何活动的估计数。
5. 委员会还将拟定《供资战略》附件4（信息和报告要求）。
6. 委员会将向管理机构主席团报告其工作进展，并将向管理机构下届会议介绍其工作成果。

附录 E

草案

粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构与 粮食和农业遗传资源委员会之间开展合作意向的联合声明

鉴于粮食和农业植物遗传资源国际条约（简称条约）的目的是保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源，并公平分享利用这些资源所获得的利益，

鉴于粮食和农业遗传资源委员会（简称委员会）是粮农组织政府间法定机构，负责粮食和农业生物多样性工作，在推动各国政府谈判粮食和农业生物多样性国际文件方面的能力得到国际上认可，

鉴于委员会负责促进和监督粮农组织与国际上负责保存和可持续利用遗传资源的其它政府和非政府机构之间的合作，并与它们磋商，努力制定适当的合作和协调机制，

鉴于管理机构在条约所涉及的一些问题上与相关的国际组织和条约机构建立并保持着合作，包括它们参加供资战略，

鉴于委员会连续评估了粮农组织在与粮食和农业有关的遗传资源领域制定的有关政策、计划和活动的~~所有~~事宜，包括它们的保存和可持续利用以及公平共享使用这些资源所获得的利益，

鉴于委员会制定了并在监督植物遗传资源全球系统，包括条约的一些支持成分，特别是~~世界粮食和农业植物遗传资源状况和保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源全球行动计划~~，

鉴于条约根据~~全球行动计划~~，为一个供资战略规定了重点活动、计划和规划，特别是在发展中国家和经济转型国家，

鉴于条约规定，缔约方应与委员会合作，定期评估世界粮食和农业植物遗传资源状况，以促进和更新~~全球行动计划~~，

鉴于条约规定，条约管理机构的会议应尽可能与委员会的例会背对背地召开，

条约管理机构[和委员会]²⁰打算在下列方面开展合作

1. 在讨论共同感兴趣的问题时，一个机构的主席将被邀请参加另一个机构的会议。
2. 任何一个机构的主席都可以要求将一个议题放入另一机构的暂定议程草案。
3. 如有必要，两个机构的主席和主席团可在会议之间保持接触，为的是促进协调实施两个机构的工作计划。经相互同意，主席团可以合在一起开会，以解决共同感兴趣的问题。
4. 委员会秘书将定期向条约会员报告实施委员会多年度工作计划的相关内容况，特别是有关由其资助的条约支持成分，包括*世界粮食和农业植物遗传资源状况和全球行动计划*。
5. 认识到在制定和实施条约供资计划过程中条约十分重视*全球行动计划*，委员会将考虑管理机构在更新和实施*全球行动计划*方面的意见、建议或要求。

条约管理机构秘书处[和委员会]秘书处将就以下方面开展合作：

1. 秘书处将定期召开会议，为的是互通相关的进展情况，努力做到协同和高效，促进统一制定和实施各自工作计划。
2. 他们将在适宜的情况下合作准备和管理委员会会议和条约会议。
3. 在起草各自机构会议的相关文件及任何辅助程序的过程中，他们将相互磋商。
4. 凡是相关的地方，他们将协调筹资活动，也可以开发合作项目，并在适当的时候共同寻找捐赠者的支持，包括在条约的供资战略方面。
5. 他们将努力协调他们参加相关国际进程会议和机构会议的行动，如在生物多样性公约、世界知识产权组织和世界贸易组织中。

²⁰ 本草案里的括号将在委员会接受这项联合声明草案删除。

附录 F

粮食和农业植物遗传资源国际条约核心行政预算			
	2008	2009	合计
A. 秘书处职员和咨询费用			
- 模式 A	914 954	829 412	1 744 366
- 模式 B	50 000	229 466	279 466
- 模式 C	0	0	0
- 模式 D	589 866	720 948	1 310 814
小计	1 554 820	1 779 826	3 334 646
B. 会议			
管理机构第三届会议	-	630 000	630 000
主席团会议 (3)	24 000	12 000	36 000
信息技术磋商 (3)	25 000	50 000	75 000
第三方受益者委员会 (1)	0	25 000	25 000
能力建设协调机制 (2)	12 000	12 000	24 000
小计	61 000	729 000	790 000
C. 其他费用			
核心职员公务旅行	92 667	155 333	248 000
出版物	25 000	25 000	50 000
供给和设备	40 000	29 000	69 000
小计	157 667	209 333	367 000
D. 一般运作费用 (A+B+C的4%)	70 939	108 726	179 666
E. 业务预算 (A+B+C+D)	1 844 426	2 826 885	4 671 312
F. 项目服务费用 (E项扣除粮农组织缴款后的13%)	135 320	263 040	398 361
G. 不含周转资金储备的核心行政预算 (E+F)	1 979 747	3 089 925	5 069 672
H. 周转资金储备 (G项扣除粮农组织捐款后的10%)	117 625	228 643	346 267
I. 包含周转资金储备的核心行政预算 (G+H)	2 097 372	3 318 568	5 415 940
粮农组织缴款 (PE 2AP03)	803 500	803 500	1 607 000
有待提供资金的余额	1 293 872	2 515 068	3 808 940

秘书处人员编制表

为 2006-07 两年度商定的人员
D1
P5
P4
P3
P3
G5
G4
G3

为 2008-09 两年度商定的人员
½ P4
P3

闭幕仪式

附录G

生物多样性公约执行秘书Ahmed Djoghlaflaf的闭幕词

主席先生、
粮农组织总干事先生、
执行秘书先生、
女士们、先生们：

《粮食和农业植物遗传资源国际条约》于2001年得到批准以来已经取得了重大成就 – 在座的各位都以某种方式对这些进展做出了贡献。我有幸参加今天下午的会议，对取得的这些成就和各位在管理机构第二届会议期间的辛勤努力表示致意。正如《条约》本身所作的规定那样，植物遗传资源的保存和可持续利用将通过《条约》与《生物多样性公约》的密切联系来实现。各位的工作对生物多样性公约的工作提供了支持，各位的成就有助于加强我们的使命，进一步推进《条约》和《公约》的充分实施。为此，我对各位表示感谢。

虽然许多群体都对《条约》的制定和实施提供了支持，但我想对联合国粮食及农业组织，尤其是对其总干事雅克·迪乌夫先生表示感谢，他为《条约》的制定作出了持续的努力。自成立以来，粮食及农业组织通过促进农业发展、改善营养和实现粮食安全，努力减轻贫困和饥饿。《条约》的诞生及其实施，是对实现这项任务作出的又一重大贡献。

《条约》对确保持续提供各国供养其人口所需的植物遗传资源至关重要。生物多样性对作物品种的开发、驯化牲畜的繁育以及通过传粉者、土壤生物和作物有害生物的天敌支持农业生产十分重要。《生物多样性公约》承认《条约》对实施农业工作计划的贡献。《公约》还欢迎《条约》对粮食和营养生物多样性跨部门计划的贡献，这项计划目的是促进在各项计划中可持续地利用生物多样性，对粮食安全和改善人类营养作出贡献。为生物多样性、粮食和营养问题相联系而作出的努力，预期将促进实现千年发展目标，尤其是目标1中的指标2，即2015年之前实现挨饿人口比例减半。

通过保存植物遗传资源，《条约》也支持《公约》的全球植物保护战略，尤其是目标9。人们普遍承认，植物是世界生物多样性的一个重要部分，是地球必需的一项资源。

我希望指出全球作物多样性信托基金的重要贡献,该基金是关系到植物遗传资源非原生境保存和提供的供资战略的一个关键成分。全球作物多样性信托基金肯定将对《条约》的成功作出贡献。

在罗马举行的一次世界粮食日庆祝仪式上的讲话中,您迪乌夫先生曾经说过,“保存生物多样性,应当是由农民、商业植物育种家和科学界共同参与的一项努力”。同样,我们也在共同努力,确保世界农业遗传多样性的保存和可持续利用,保证人人都能获得这些资源。正如我提到的,《条约》、联合国粮食及农业组织以及生物多样性公约之间的合力,对各小组的工作计划至关重要。一个具体的互补事例是《条约》第9条与《生物多样性公约》对应的第8(j)条。这两条都强调全世界土著和地方社区及农民保护传统知识的作用,强调他们公平参与利益分享和国家决策的权利,对植物多样性的保存至关重要。

而且,2002年,在约翰内斯堡举行的世界可持续发展首脑会议上,世界领导人呼吁在生物多样性公约框架内采取行动,谈判商定一个国际体系,促进和保障公正、平等地分享利用遗传资源所产生的利益。正如各位所知,公约缔约方大会根据这项要求采取了后续行动,责成其附属机构之一及早进行这项谈判,最迟在2010年之前完成这项谈判。在这一方面,应当指出,缔约方大会承认《条约》在这项谈判中的重要贡献。许多观察员认为,《条约》可构成未来国际体系的一个重要组成部分。我相信,《条约》实施中取得的经验教训十分重要,可使新国际体系的制定过程受益。

在这一方面,我想祝贺条约管理机构在履约方面取得的进展。我非常高兴地看到,作为对获取和利益分享问题作出的真正现实回答,《条约》现有115个缔约方,大约370项标准材料转让协定,总共有大约4万份植物样本。这不仅证明了《条约》实施工作的成功,也证明了全球对可持续发展作出的承诺。人们普遍接受的一个事实是,生态系统,包括农业生态系统的恢复和适应能力,因生物多样性水平的提高而得到加强。因此,牢记气候变化预期将产生的、尽管无法完全预测的影响,标准材料转让协定朝着保存植物遗传资源和最终实现未来粮食安全迈出了重要的一步。

各自为实现2010年生物多样性目标而作出的努力预计将更加一致。我非常高兴地宣布,明年国际生物多样性日的庆祝活动将在“农业与生物多样性”的主题下,于5月22日在波恩与粮农组织共同庆祝。这将是第一次与一个姊妹机构共同庆祝这样一次活动,也是第一次在将由国家元首和政府首脑参加的缔约方大会议事活动期间庆祝这样一次活动。联合国粮食及农业组织和条约组织也将对2010年庆祝国际生

物多样性年作出重大贡献，该庆祝活动将在日本名古屋市表示愿意主办的缔约方大会第十届会议期间举行。

没有生物多样性，粮食和农业就无法满足全世界人口的需要，反过来说，没有足够的粮食和农业资源，人们将过度开采野生资源，不仅损害生物多样性，而且损害人们自身的福利。虽然我们的组织独自无法解决这些问题，但每个组织必须尽其力量。携手努力，我们能够在降低生物多样性损失方面发挥所需的领导作用。

因此，联合国粮食及农业组织、条约与生物多样性公约之间继续合作，不仅对各组织工作计划的成功，而且对这些计划所形成的合力都是重要的。让我们牢记但丁·阿智利说的，“星星之火可以燎原”。愿我们的组织成为这些星火，我们的共同努力成为将给人类带来福利的四射光芒。

气候变化对农业的不利影响预期将增加和最近主要谷物价格上涨，正如联合国粮食及农业组织本月初在庆祝世界粮食日时所强调的那样，这突出了两个姊妹机构加强合作的必要性。为此，我想赞扬雅克·迪乌夫先生决定将联合国粮食及农业组织的一名工作人员派往生物多样性公约秘书处，并在《公约》历史上首次在罗马组办公约科学附属机构的下一届会议，2008年2月的这届会议将审议森林和农业工作计划。

总干事先生，请允许我代表公约秘书处的工作人员和公约的190个缔约方向您表示感谢，允许我再次祝贺管理机构秘书Shakeel Bhatti博士先生最近受命担任这一职务，并重申公约秘书处致力于与《条约》及其主持组织协同开展工作。

谢谢各位。

粮农组织总干事雅克·迪乌夫的闭幕词

尊敬的各位代表、
诸位阁下、
女士们、先生们：

今天，我十分高兴来参加粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第二届会议的闭幕仪式。然而，如果可以，我想作开幕演讲，而不是这样一次会议结束时通常的祝贺。

我非常高兴《条约》及其所代表的农业和粮食部门建立了一个获取和分享利益的实际机制。这是迄今为止为此签定的唯一一项全球协议。现在只有各位才能让《条约》生效，使其成为国际遗传资源管理的一个重要成分。

目前，《条约》已经进入需要各位真正开展工作的实施阶段。达成一项协议无疑需要艰巨的努力，但等待各位的无疑需要作出更大的努力。

为了《条约》的实施，为了实现其确定的宏伟目标，需要作出这些努力，我确信你们管理委员会的各位成员将为此极尽全力。

众所周知，真正的决策权并不属于起草法律的人，而是属于解释和实施法律的人。为此，有待开展的工作艰巨，显然需要各位大力支持，努力工作和广泛妥协才能将条约付诸实施。

《条约》应制定一套工作程序，有效管理行政和法律体系不同的许多国家使用不同的语言，由众多活动者和机构参与进行的成千上万次的日常交易。

仅在2007年的头七个月中，多边系统就已记录了9万多次交易。

这一情况表明，《条约》已经进入了起步阶段，而且起步非常迅速。这样一个开端令人鼓舞，表明《条约》满足了该系统用户的实际需求。我坚信各位将为这一阶段提供所需的动力，将继续满足这一不断增长的需求。秘书处的职责将是支持各位完成这项任务。而我的职责将是向秘书处提供一切必要的支持，为完成这项重要的任务创造有利的氛围。

我最近聘用了国际条约的第一秘书Shakeel Bhatti先生。我非常高兴地告诉各位，在《条约》的启动和实施阶段，你们能够依靠这样一个年轻、充满活力和足以胜任的新的秘书处。

但在这关键的阶段，实施《条约》要靠你们管理机构的成员：

- 现在必须提供必要的财政资源和支持，
- 必须在你们的指导下，在管理机构成员及其秘书处的指导下，确保国家和国际一级一致开展实施活动，
- 必须现在将所有相关的遗传资源纳入多边系统。
- 必须向发展中国家提供所需的支持，使其能够在获取和利益分享多边系统中发挥积极的作用。

《条约》通过其涵盖确保粮食安全所必需的广泛农业和饲料品种的多边系统，真正成为有助于同时实现以下多重全球重要目标的新颖手段：

- 在气候变化的压力造成环境更加迅速变化的条件下实现粮食安全；
- 更加平等地开展国际贸易，承认农民的权利，促进世界农业的发展；
- 战胜遗传资源的侵蚀

国家间的相互依赖将因气候变化等全球挑战的重要性增加而不断增加。要想应对这些挑战，必须确保多边系统的运行。我向各位保证，我将与秘书处一道密切关注取得的进展，确保粮农组织为取得这一成功发挥应有的作用。

诸位阁下、

女士们、先生们：

我感谢派代表参加会议的那些国家，并促请它们在国家一级开展活动，以这项新《条约》所代表的重大成就为基础继往开来。

附录H

文件清单

IT/GB-2/07/1	暂定议程草案
IT/GB-2/07/2	暂定注释议程草案及时间表
IT/GB-2/07/3	证书委员会的报告
IT/GB-2/07/4	主席的报告
IT/GB-2/07/5	秘书的报告
IT/GB-2/07/6	管理机构的财务规则
IT/GB-2/07/7	供资战略特设咨询委员会主席的报告：供资战略附件 1、2 和 3
IT/GB-2/07/8	国际条约《供资战略》的实施情况
IT/GB-2/07/9	各缔约方和其他相关组织关于实施《供资战略》的意见汇编及分析
IT/GB-2/07/10	全球作物多样性信托基金的报告
IT/GB-2/07/11	将粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展情况
IT/GB-2/07/12	第三方受益者程序草案
IT/GB-2/07/13.1	审议各国际农业研究中心将要利用的条约附件 1 中未包括的粮食和农业植物遗传资源材料转让协定
IT/GB-2/07/14	促进履约和处理违约问题的程序及执行机制草案
IT/GB-2/07/15	各缔约方和其他相关组织关于实施第 6 条的意见汇编和分析
IT/GB-2/07/16	管理机构秘书处与粮食和农业遗传资源委员会秘书处关于管理机构与委员会之间关系事项的联合报告
IT/GB-2/07/17	与其他国际组织，包括管理机构与国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心和其他相关国际机构之间协定的合作状况报告
IT/GB-2/07/18	建立一个常设技术咨询委员会的可能性
IT/GB-2/07/19	关于 2006/7 年工作计划和预算进展情况及秘书处就管理机构第一届会议决定所采取行动的报告
IT/GB-2/07/20	2008-09 两年度工作计划和预算草案

参考文件

IT/GB-2/07/Inf.1	文件清单
IT/GB-2/07/Inf.2	代表手册
IT/GB-2/07/Inf.3	与会者临时名单
IT/GB-2/07/Inf.4	对落实多边系统的技术支持
IT/GB-2/07/Inf.5	对缔约方和观察员提交的履意见的汇编及分析
IT/GB-2/07/Inf.6	在《国际约定》和第9条范围内农民权利的发展情况
IT/GB-2/07/Inf.7	与条约支持成分相关的活动
IT/GB-2/07/Inf.8	从相关组织收到的关于实施第6条的信息：国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心的贡献
IT/GB-2/07/Inf.8.1	从相关组织收到的关于实施第6条的信息：粮农组织的贡献
IT/GB-2/07/Inf.9	国际农业研究磋商小组关于其支持实施条约供资战略活动的报告
IT/GB-2/07/Inf.10	欧洲共同体(欧共体)及其成员国提交的关于权限和表决权的声明
IT/GB-2/07/Inf.11	国际农业研究磋商小组各中心实施与管理机构的协定，尤其是关于标准材料转让协定的经验
IT/GB-2/07/Inf.12	要求批准参加管理机构第二届会议的观察员名单
IT/GB-1/06/Inf.7 (来自管理机构 第一届会议)	对促进履约和解决违约问题的程序及机制草案提交的建议和评论汇编

应要求可在文件台提供的其他文件

以前会议的报告

GB-1/06/REPORT	粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第一届会议报告
----------------	----------------------------

背景研究文件

Background Study Paper No. 29 (仅英文)	关于供资类型和援助及对粮食和农业植物遗传资源国际条约供资战略具有相关职责的机构的报告
Background Study Paper No. 31 (仅英文)	实施农业植物遗传资源国际条约供资战略的政策和标准

其他文件

CGRFA/IC/Inf.1 关于条约法的维也纳公约：条约的解释

应缔约方要求分发的文件

IT/GB-2/07/Circ.1 粮农组织粮食和农业植物遗传资源国际条约第 9 条：农民
(仅英文) 权利的实施情况
由挪威和赞比亚提交

附录I

与会者名单
LIST OF PARTICIPANTS
LIST DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES

Chair: Mr Godfrey MWILA

Président: (Zambia)

Presidente:

Vice-Chairs: Mr Sugiono MOELJOPAWIRO

Vice-présidents: (Indonesia)

Vicepresidentes:

Ms Anna SOMERVILLE

(Australia)

Mr Campbell DAVIDSON

(Canada)

Mr Modesto FERNANDEZ DIAZ-SILVEIRA

(Cuba)

Ms Hanaiya EL ITRIBY

(Egypt)

Mr François PYTHOUD

(Switzerland)

Rapporteur

Mr Campbell DAVIDSON

(Canada)

**CONTRACTING PARTIES
PARTIES CONTRACTANTES
PARTES CONTRATANTES**

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Delegate

Mr Mohammad Aziz OSMANZAI
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Director
Agriculture Research Institute of
Afghanistan (ARIA)
Ministry of Agriculture, Irrigation and
Livestock
Karta-e Sakhi
Kabul
Phone: +93 20 700207045
Email: aosmanzai@yahoo.com

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Délégué

M Salah CHOUAKI
Chargé de recherche et responsable
Groupe Institutionnel Scientifique et
Technique sur les Ressources
Phytogénétiques pour l'Alimentation et
l'Agriculture
Institut National de la Recherche
Agronomique (INRAA)
Algiers
Phone: +213 71 372657
Fax: +213 21 521283
Email: chouaki_salah@yahoo.fr

ANGOLA

Délégué

Mme Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Prédio CNIC-U.A.N.
Av. Revolução de Outubro
10043 (BG) Luanda
Phone: +244 222 325673 - 321688
Email: cnrf@ebonet.net;
fitogen@ebonet.net

Suppléant(s)

M Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Druso, 39
00184 Rome
Italie
Phone: +39 0677254299
Fax: +39 06772695241 - 0677590009
Email: carlosamaral@tiscalinnet.it

ARMENIA - ARMÉNIE

Delegate

Mr Zohrab V. MALEK
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Armenia to FAO
Via Camillo Sabatini 102
00100 Rome
Italy
Phone: +39 065201924
Fax: +39 065201924
Email: armambfao@virgilio.it

Alternate(s)

Ms Alvina AVAGYAN
Food Security Programme
Ministry of Agriculture
Government Building 3, Room 125
Republic Square
375010 Yerevan
Phone: +374 10 565746 - 521864 - 545740
Fax: +374 10 565746 - 521864 - 545740
Email: fspmoa@xter.net; alvinaav@mail.ru

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Delegate

Ms Anna SOMERVILLE
Manager
Trade and Environment International
Division
Australian Government Department of
Agriculture, Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Phone: +39 61 26272 4504
Fax: +39 61 26272 4600
Email: anna.somerville@daff.gov.au

Alternate(s)

Ms Judy V. BARFIELD
Counsellor Agriculture
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Australia
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome
Italy
Phone: +61 2 6272 4504
Fax: +61 26272 4600
Email: judy.barfield@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Delegate

Mr Johannes KRESBACH
Officer for FAO and OECD Affairs
Division III/3
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 1
1012 Vienna
Phone: +43 1 71100 2753
Fax: +43 1 71100 2959
Email:
johannes.kresbach@lebensministerium.at

Alternate(s)

Ms Cosima HUFLER
Division V/9
International Environmental Affairs
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenbastei 5
1010 Vienna
Phone: +43 1 51522 1611
Fax: +43 1 51522 7626
Email:
cosima.hufler@lebensministerium.at

Mr Paul FREUDENTHALER
Director
Institute for Potatoes & Plant Genetic
Resources
Austrian Agency for Health and Food
Safety GmbH
Wieningerstraße 8
4020 Linz
Phone: +43 50 555 41200
Fax: +43 50 555 41119
Email: paul.freudenthaler@ages.at

BANGLADESH

Delegate

Mr Abdul AZIZ
Secretary
Ministry of Agriculture
Bangladesh Secretariat
Building - 4
Dhaka
Phone: +880 2 7167474
Fax: +880 2 7171555
Email: aziz_ndc@yahoo.com

Alternate(s)

Ms Nasrin AKHTER
Counsellor (Economic Affairs)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the People's Republic of
Bangladesh
Via Antonio Bertoloni, 14
00197 Rome
Italy
Phone: +39 068078541 - 068083595 -
068078732
Fax: +39 068084853
Email: eco_counsellor@yahoo.com

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Délégué

M Hugo VERBIST
Conseiller
Représentant Permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de Belgique
Bureau FAO, PAM et FIDA
Via dei Monti Parioli, 49
00197 Rome
Italie
Phone: +39 063609511 - 0636095135
Fax: +39 063226935
Email: romefao@diplobel.org

Expert(s)/Conseiller(s)

Mme Christine FRISON
Conseillère juridique
Service public fédéral (SPF) Santé
publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire
et Environnement
Place Horta 40
1060 Bruxelles
Phone: +32 473 88 68 73
Fax: +32 10 472403
Email: christine.frison@law.kuleuven.be

BENIN - BÉNIN

Délégué

M Aly DJIMA
Sélectionneur, spécialiste des semences
Point focal national des ressources
phytogénétiques
CRA-SB/INRAB
P.O. 03
Attogon
Phone: +229 95067763
Email: aldjim5@yahoo.fr;
djima.aly@coraf.org

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Delegate

Mr José Antônio MARCONDES DE
CARVALHO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066789353
Fax: +39 0668398802
Email: jamarcondes@brafao.it

Alternate(s)

Mr Renato MOSCA DE SOUZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066789353
Fax: +39 0668398802
Email: renatomosca@brafao.it

Mr Saulo Arantes CEOLIN
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation of the Federative
Republic of Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066789353
Fax: +39 0668398802
Email: ceolin@brafao.it

Mr Lidio CORADIN
Genetic Resources Programme
Ministry of Environment
Secretariat of Biodiversity Conservation
SCEN Trecho 02 B1H-IBAMA Sede
Setor de Clubes Esportivos Norte
70818-900 Brasilia
Phone: +55 61 40099578
Fax: +55 61 40099593
Email: lidio.coradin@mma.gov.br

Mr Pedro Aurelio Fiorencio CABRAL DE
ANDRADE
Advisor
Environment Division
Ministry of External Relations
Esplanada dos Ministérios, Bloco H
Palácio do Itamaraty
Brasilia, D.F.
Email: pafca@mre.gov.br

Expert(s)/Adviser(s)

Ms Maria Jose SAMPAIO
Policy Advisor Research and Development
Brazilian Agricultural Research
Cooperation (EMBRAPA)
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Block D
Brasilia DF
Phone: +55 61 4484553
Fax: +55 61 3471041
Email: zeze.sampaio@embrapa.br;
zezesampaio@yahoo.com

Mr Leontino REZENDE TAVEIRA
Advisor
Department of Intellectual Property and
Agriculture Technology
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Bloco D, Anexo A, sala 233
Brasilia DF 70043900
Phone: +55 61 32182921 32182361
Fax: +55 61 33220676
Email: leontino@agricultura.gov.br

Ms Leidiane FERREIRA
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Block D
Brasilia DF
Phone: +61 3218 2637
Fax: +61 3224 5647
Email: leidianeferreira@agricultura.gov.br

Mr Márcio Antônio TEIXEIRA
MAZZARO
Lawyer
Legal Advisory Officer
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Block D
Brasilia DF
Phone: +55 61 32182392
Fax: +55 61 32256097
Email: marcio.mazzaro@agricultura.gov.br

BULGARIA - BULGARIE

Delegate

Mr Stamen DIMITROV
Dus Head and Protocol Control Department
Executive Agency for Variety Testing,
Field Inspection and Seed Control
Ministry of Agriculture and Forestry
125 Tzarigradsko Shosse Blvd.
1113 Sofia
Phone: +359 2 8705120
Fax: +359 2 713635
Email: iasas@spnet.net

Alternate(s)

Mr Krassimir KOSTOV
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Bulgaria to FAO
Via Pietro Paolo Rubens, 21
00197 Rome
Italy
Phone: +39 063224640/43 - 063213986
Fax: +39 063226122
Email: bgamb.roma@tin.it;
bulgariafao@yahoo.com

BURKINA FASO

Délégué

M Didier BALMA
Directeur de la Recherche Scientifique
Ministère des enseignements secondaire,
supérieur et de la recherche scientifique
01 B.P. 476
Ougadougou 01
Phone: +226 50308269
Fax: +226 50315003
Email: dbal@fasonet.bf

Suppléant(s)

M Boubakar CISSÉ
Conseiller économique
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade du Burkina Faso
Via XX Settembre, 86
00187 Rome
Italie
Phone: +39 0642010611
Fax: +39 0648903514
Email: bker_cisse@yahoo.fr;
ambabf.roma@tin.it

BURUNDI

Délégué

M Eliakim SAKAYOYA
Point focal national des ressources
phytogénétiques pour l'alimentation et
l'agriculture
Directeur de la Protection des Végétaux
Ministère de l'agriculture et de l'élevage
B.P.114 Gitega
Bujumbura
Phone: +257 22 402036 - 79976214
Fax: +257 22402104
Email: sakayoyaeliakim@yahoo.fr;
dpvbdi@yahoo.fr

**CAMEROON - CAMEROUN -
CAMERÚN**

Délégué

M Abdou NAMBA
Directeur du Développement de
l'Agriculture
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
B.P. 11 970
Yaoundé
Phone: +237 22 22 1595 - 99985819
Fax: +237 22 22 5091
Email: abdoumba@yahoo.fr

CANADA - CANADÁ

Delegate

Mr Campbell DAVIDSON
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Research Manager
Semiarid Prairie Agricultural Research
Centre
Agriculture and Agri-Food Canada
Box 1030, Swift Current
Saskatchewan S9H 3X2
Phone: +1 306 7787270
Fax: +1 306 7783186
Email: cdavidson@agr.gc.ca

Expert(s)/Adviser(s)

Mr Thomas BALINT
Senior Policy Advisor
Environment and Energy Division
Department of Foreign Affairs and
International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0C2
Phone: +1 613 944 5226
Fax: +1 613 995 9525
Email: thomas.balint@international.gc.ca

Mr Stephen RANDALL
Legal Officer
Environmental Law Section
Department of Foreign Affairs and
International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0C2
Phone: +1 613 992 6479
Fax: +1 613 992 6483
Email: stephen.randall@international.gc.ca

Mr Ken RICHARDS
Research Manager
Canadian Genetic Resources Program
Agriculture and Agri-Food Canada
Canada Saskatoon Research Centre
107 Science Place
Saskatoon Saskatchewan S7N 0X2
Phone: +1 306 956 7641
Fax: +1 306 956 7246
Email: richardsk@agr.gc.ca

Mr Bryan HARVEY
Emeritus Professor
Plant Sciences Department
University of Saskatchewan
51 Campus Drive
Saskatoon SK S7N 5A8
Phone: +1 306 966 5795
Fax: +1 306 966 5015
Email: bryan.harvey@usask.ca

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

Délégué

M Jean Benoît MBORHOUL
Point Focal National du Traité International
sur les Ressources Phytogénétiques pour
l'alimentation et l'agriculture
Ministère du Développement Rural
BP 786
Bangui
Phone: +236 545298 - 084435
Email: rcaphytogenetique@yahoo.fr

COSTA RICA

Delegado

Sr Walter Paulo QUIRÓS ORTEGA
Presidente de la Comisión Nacional de
Recursos Fitogenéticos
Director Ejecutivo
Oficina Nacional de Semillas de Costa Rica
B González Lahman
P.O. Box 10309 (1000)
San José
Phone: +506 2235922
Fax: +506 2217792
Email: wquiros@ofinase.go.cr

CUBA

Delegado

Sr Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-
SILVEIRA
Funcionario
Dirección de Medio Ambiente
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
Ambiente (CITMA)
Capitolio y San José
Ciudad de la Habana
Phone: +537 8670598
Fax: +537 8670615
Email: modesto@citma.cu

Suplente(s)

Sra Zoila Margarita FUNDORA MAYOR
Especialista
Instituto de Investigaciones Fundamentales
de Agricultura Tropical (INIFAT)
Ministerio de la Agricultura
Phone: +537 6830098
Email: zfundora@infomed.sld.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Delegate

Ms Androula GEORGIU
Senior Agricultural Research Officer
Agricultural Research Institute
P.O. Box 22016
Nicosia
Phone: +357 22 305101
Fax: +357 22 316770
Email: georgiou@arinet.ari.gov.cy

CÔTE D'IVOIRE

Délégué

M Fataye AKAMOU
Point focal du traité international RPA
Sous-directeur de la Défense des Cultures
Direction de la protection des végétaux, du
contrôle et de la qualité
Ministère de l'agriculture
07 BP 25
Abdijan 07
Phone: +225 20 22 84 79
Fax: +225 20 21 20 32
Email: afataye@aviso.ci;
fatakam@hotmail.com

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
OF KOREA –
RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
REPÚBLICA POPULAR
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Delegate

Mr Sun Won JONG
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Democratic People's
Republic of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
Italy
Phone: +39 0654220749 - 065924034
Fax: +39 0654210090
Email: permrepun@hotmail.com

Alternate(s)

Mr Song Chol RI
Secretary
Embassy of the Democratic People's
Republic of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
Italy
Phone: +39 0654220749 - 065924034
Fax: +39 0654210090
Email: permrepun@hotmail.com

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
CONGO –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU
CONGO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL
CONGO**

Délégué

M Innocent MOKOSA MANDENDE
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République démocratique
du Congo
Via Barberini, 3
00187 Rome
Italie
Phone: +39 0642010779
Fax: +39 0642903331
Email: mandmokosa@hotmail.com

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Delegate

Mr Lars LANDBO
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Scientific Adviser
Skovbrynet 20
2800 Lyngby
Phone: +45 263649
Email: lbo@pdir.dk; sfs@pdir.dk

Alternate(s)

Mr Soren SKAFTE
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli, 50
00197 Rome
Italy
Phone: +39 069774831/333 - 0697748327
Fax: +39 0697748399
Email: romamb@um.dk

ECUADOR - ÉQUATEUR

Delegado

Sr César Guillermo TAPIA BASTIDAS
Punto Focal Nacional para el Tratado
Internacional sobre RFFA
Jefe
Departamento Nacional de Recursos
Fitogenéticos y Biotecnología (DENAREF-
INIAP)
Estación Esperimental Santa Catalina
Panamericana Sur Km 1
Casilla 17-01-340
Quito
Phone: +593 22693359 - 092521219
Fax: +593 22693359
Email: denaref@ecnet.ec;
denareg@yahoo.com

Suplente(s)

Sra Mónica MARTÍNEZ MENDUIÑO
Consejera
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Italia
Phone: +39 0645439007 - 0645439083
Fax: +39 068076271
Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO

Delegate

Mrs Hanaiya EL ITRIBY
President
National Gene Bank of Egypt
Agricultural Research Centre
Ministry of Agriculture and Land
Reclamation
9 Gammaa st.
Giza 12619
Phone: +202 572731 - 5727831
Fax: +202 5689519
Email: hitriby@ngb.gov.eg

EL SALVADOR

Delegado

Sra Sonia Edith SOLÓRZANO PACHECO
 Punto Focal Nacional para el Tratado
 International sobre RFAA
 Jefe
 Laboratorio de Biotecnología
 CENTA-MAG
 San Andrés La Libertad
 Carretera San Salvador - Santa Ana
 885 San Salvador
 Phone: +503 23020200 - 23020273
 Fax: +503 23020241
 Email: sonia.solorzano@gmail.com

Suplente(s)

Sra María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI
 ONORI
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República de El Salvador
 Via Gualtiero Castellini, 13
 00197 Roma
 Italia
 Phone: +39 068076605
 Fax: +39 068079726
 Email: embasalvaroma@tiscali.it

ESTONIA - ESTONIE

Delegate

Mrs Külli KAARE
 Chief Specialist
 Research Development Department
 Ministry of Agriculture
 39/41 Lai Street
 15056 Tallinn
 Phone: +372 625 6554
 Fax: +372 625 6200
 Email: kylli.kaare@agri.ee

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
 ORGANIZATION) –
 COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
 (ORGANISATION MEMBRE) -
 COMUNIDAD EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Délégué

M Walter DE BACKER
 Administrateur Principal
 Biotechnologie et Santé des Végétaux
 Direction Générale
 Santé et Protection des Consommateurs
 232 Rue Belliard, bureau 3/16
 B-1040 Bruxelles
 Belgique
 Phone: +32 2 2950473
 Fax: +32 2 2956043
 Email: walter.de-backer@ec.europa.eu

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Delegate

Ms Tuula PEHU
 National Focal Point for the International
 Treaty on PGRFA
 Senior Officer
 Department of Agriculture, Research and
 Extension
 Ministry for Agriculture and Forestry
 Hallituskatu 3 A
 P.O. Box 30
 FI- 00023 Government
 Helsinki
 Phone: +358 916052839
 Fax: +358 916052203
 Email: tuula.pehu@mmm.fi

Alternate(s)

Ms Susanna PAAKKOLA
 Senior Administrator
 Legal Affairs
 Department of Agriculture, Research and
 Extension
 Ministry for Agriculture and Forestry
 Hallituskatu 3 A
 P.O. Box 30
 FI- 00023 Government
 Helsinki
 Phone: +358 916052331
 Email: susanna.paakkola@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Délégué

Mme Marie-Anne VAUTRIN
 Direction générale des politiques
 économique, européenne et internationale
 (DGPEI)
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 (MAP)
 78, rue de Varenne
 75007 Paris
 Phone: +33 1 49554981
 Fax: +33 1 49554784
 Email: anne.vautrin@agriculture.gouv.fr

GABON - GABÓN

Délégué

M Patrice YEMBA
 Secrétaire Général
 Commission Nationale de la FAO
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et du
 développement rural
 B.P. 551
 Libreville
 Phone: +241 760978 - 06262476
 Fax: +241 763834

Suppléant(s)

M Raoul NDONG
 Point focal du Traité International sur les
 Ressources Phytogénétiques pour
 l'alimentation et l'agriculture
 Directeur de l'Agriculture
 Direction Générale de l'Agriculture,
 l'Elevage et du Développement Rural
 BP 43
 Libreville
 Phone: +241 760055
 Fax: +241 772674
 Email: raoulndong@yahoo.fr

M Louis Stanislas CHARICAUTH
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République gabonaise
 Via San Marino, 36-36A
 00198 Rome
 Italie
 Phone: +39 0685358970 - 0685304534
 Fax: +39 068417278
 Email: ambassadedugabon1@interfree.it

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Delegate

Ms Barbara WEBER
 National Focal Point for the International
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Deputy Head of Division 226
 Federal Ministry of Food, Agriculture and
 Consumer Protection
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Phone: +49 1888 529 4378
 Fax: +49 1888 529 3425
 Email: barbara.weber@bmelv.bund.de

Expert(s)/Adviser(s)

Mr Frank BEGEMANN
Head of Division 513
Agency for Agriculture and Food (BLE)
Information and Coordination Centre for
Biological Diversity (IBV)
Federal Agency for Agriculture and Food
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
Phone: +49 228 6845 3239
Fax: +49 228 6845 3787
Email: frank.begemann@ble.de

Mr Siegfried HARRER
Agency for Agriculture and Food (BLE)
Information and Coordination Centre for
Biological Diversity (IBV)
Federal Agency for Agriculture and Food
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
Phone: +49 228 6845 3240
Fax: +49 228 6845 3787
Email: siegfried.harrer@ble.de

Ms Annette VON LOSSAU
Project Manager
Deutsche Gesellschaft
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
P.O. Box 5180
65726 Eschborn
Phone: +49 6 19679 1473
Fax: +49 6 19679 6103
Email: annette.lossau-von@gtz.de

Mr Andreas KRUG
Head of Department
Sustainable Land-Use, Biosafety
Federal Agency for Nature Conservation
(BFN)
Konstantinstr. 110
53179 Bonn
Phone: +49 228 8491 1810
Fax: +49 228 8491 1819
Email: andreas.krug@bfn.de

GHANA

Delegate

Mr Emmanuel OWUSU-BENOAH
Director-General
Council for Scientific and Industrial
Research
P.O. Box M.32
Accra
Phone: +233 244 772257
Fax: +233 21 777655
Email: eobenoah@ucomgh.com

Expert(s)/Adviser(s)

Ms Adelaide BOATENG-SIRIBOE
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Ghana
Via Ostriana, 4
00199 Rome
Italy
Phone: +39 0686219307 - 0686217191
Fax: +39 0686325762
Email: info@ghanaembassy.it;
fao@ghanaembassy.it

GUATEMALA

Delegado

Sr Eduardo SPIEGELER QUIÑÓNEZ
Coordinador
Unidad de Normas y Regulaciones
Ministerio de Agricultura, Ganadería y
Alimentación
7a Avda. 12-90, Zona 13
Edf. Monja Blanca
01013 Ciudad de Guatemala
Phone: +502 2413 7000
Fax: +502 5202 5141
Email: eduardo.spiegeler@mag.gob.gt

Suplente(s)

Sr Arnoldo Roberto COBAQUIL GARCÍA
 Punto Focal Nacional para el Tratado
 Internacional RFAA
 Jefe del Área Fitozoogenética
 Unidad de Normas y Regulaciones
 Ministerio de Agricultura Ganadería y
 Alimentación
 7 Ave. 12-90, zona 13
 Ciudad de Guatemala
 Phone: +502 2413 7000 - 7469 - 7468
 Fax: +502 5202 5161
 Email: roberto.cobaquil@maga.gob.gt

GUINEA - GUINÉE**Délégué**

M Abdoulaye TRAORE
 Conseiller économique
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République de Guinée
 Via Adelaide Ristori, 9b/13
 00197 Rome
 Italie
 Phone: +39 068078989 - 80696467
 Fax: +39 068077588 - 0680690221
 Email: ambaguineerome1@virgilio.it

HONDURAS**Delegado**

Sr Rigoberto NOLASCO PEREYRA
 Punto Focal Nacional para el Tratado
 Internacional sobre los Recursos
 Fitogenéticos para la Alimentación y la
 Agricultura
 Dirección de Ciencia y Tecnología
 Agropecuaria (DICTA)
 DICTA/SAG
 Tegucigalpa
 Phone: +504 2356025 - 2326152
 Fax: +504 2320899
 Email: nolasco@sag.gob.hn

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**Delegate**

Mr Péter TÉGLÁSY
 Deputy Head
 Department of Extension Services
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Kossuth Lajos-tér 11
 Budapest 1055
 Phone: +36 1 3014497
 Fax: +39 1 3014770
 Email: teglasyp@fum.hu

Alternate(s)

Mr László HOLLY
 Head
 Agrobotanical Centre of Tápiószele
 Kulsomezó 15 - ZIP
 Postcode: H-2766
 Tápiószele
 Phone: +36 53 380070/1
 Fax: +36 53 380072
 Email: lholly@agrobot.rcat.hu

Mr Zoltán KÁLMÁN
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Hungary
 (Office of the Permanent Representative)
 Via Luigi Lilio 59, c10
 00142 Rome
 Italy
 Phone: +39 065190116
 Fax: +39 0697256859
 Email: hufaorep@fastwebnet.it

INDONESIA - INDONÉSIE

Delegate

Mr Achmad SURYANA
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Director General
Indonesian Agency for Agricultural
Research and Development (IAARD)
Jl. Ragunan 29
Pasar Minggu
Jakarta Selatan
Jakarta
Phone: +62 21 7806205
Fax: +62 21 7800644
Email: suryana@deptan.go.id;
setaard@litbang.deptan.go.id

Alternate(s)

Mr Sugiono MOELJOPAWIRO
Senior Scientist and Plant Breeder
Indonesian Centre for Agricultural
Biotechnology and Genetic Resources
Research and Development
Member of National Committee on Genetic
Resources
Ministry of Agriculture
Jln. Tentara Pelajar 3A
Bogor 16111
Phone: +62 251 316897
Fax: +62 251 338820
Email: sugionom@indo.net.id

Mr Widi HARDJONO
Head
Cooperation and Public Relation Division
Indonesian Agency of Agricultural
Research and Development
Department of Agriculture of the Republic
of Indonesia
Phone: +6221 78831114
Fax: +6221 7880644
Email: widhs@litbang.deptau.go.id

Mr Machmud THOHARI
Board Member of National Committee on
Genetic Resources
Lecturer of Bogor Institute of Agriculture
Research Center for Bioresource and
Biotechnology (IPB)
Bogor
Phone: +62 081808173748
Email: mthohari@yahoo.co.id

Mr Erizal SODIKIN
Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania 55
00187 Rome
Italy
Phone: +39 0642009150 - 064200911
Fax: +39 064880280 - 0648904910
Email: indorom@uni.net

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Delegate

Mr Javad MOZAFARI HASHJIN
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Head of National Plant Gene Bank of Iran
Seed and Plant Improvement Institute
(SPII)
P.O. Box 31585-4119
Mahdasht Ave.
Karaj
Phone: +98 261 2701260
Fax: +98 261 2716193
Email: jmozafar@yahoo.com

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Delegate

Mr Gerry DOHERTY
Agricultural Inspector
Department of Agriculture, Fisheries and
Food
Raphoe Potato Lab
Co. Donegal
Phone: +353 74 9145488
Fax: +353 749145262
Email: gerry.doherty@agriculture.gov.ie

ITALY - ITALIE - ITALIA

Délégué

M Paolo DUCCI
Coordonnateur FAO/IFAD/PAM
Directeur de la Coopération multilatérale
économique et financière
Ministère des affaires étrangères
Piazzale della Farnesina 1
Rome
Phone: +39 0636911
Fax: +39 063222850
Email: paolo.ducci@esteri.it

Expert(s)/Conseiller(s)

M Mario MARINO
Fonctionnaire
Direction générale du développement rural
Ministère pour les politiques agricoles,
alimentaires et forestières
Via XX Settembre, 20
00187 Rome
Phone: +39 0646655060
Fax: +39 06484419
Email: m.marino@politicheagricole.it

Mme Lorenza COLLETTI
Fonctionnaire forestier - Division III
Ministère des politiques agricoles
Direction générale des ressources
forestières, de la montagne et des eaux
Via Giosué Carducci, 5
00187 Rome
Phone: +39 0646654035
Fax: +39 064814326
Email: div3@corpoforestale.it

M Danilo CECCARELLI
Chercheur
CRA-Centro di Ricerca per la Frutticoltura
Via di Fioranello, 52
00134 Rome
Phone: +39 0679348108
Fax: +39 0679340158
Email: danilo.ceccarelli@entecra.it

Mme Paola CORSARO
Chef du bureau
Affaires étrangères du C.R.A.
Via Nazionale, 82
00184 Rome
Phone: +39 0647836231
Fax: +39 0647836210
Email: paola.corsaro@entecra.it

Mme Petra ENGEL
Chercheur
CRA-Centro di Ricerca per la Frutticoltura
Via di Fioranello, 52
00134 Rome
Phone: +39 0679348109
Fax: +39 0679340158
Email: petra.engel@gmail.com

M Riccardo BOCCI
Chercheur
Biodiversity
Istituto Agronomico per l'Oltremare
Via A. Cocchi, 4
50131 Florence
Phone: +39 05550611
Fax: +39 0555061333
Email: bocci@iao.florence.it

M Fabrizio OLEARI
Directeur Général
Secrétariat national d'évaluation du risque
de la chaîne alimentaire
Département pour la santé publique
vétérinaire, la nutrition et la sécurité
alimentaire
Ministère de la Santé
Piazza G. Marconi 25
00144 Roma
Phone: +39 0659946115
Email: f.oleari@sanita.it

M Stefano MORICONI
Directeur médical
Secrétariat national d'évaluation du risque
de la chaîne alimentaire
Département pour la santé publique
vétérinaire, la nutrition et la sécurité
alimentaire
Ministère de la Santé
Piazza G. Marconi 25
00144 Roma
Phone: +39 0659946513
Email: s.moriconi@sanita.it

M Roberto LOMOLINO
Directeur vétérinaire
Secrétariat national d'évaluation du risque
de la chaîne alimentaire
Département pour la santé publique
vétérinaire, la nutrition et la sécurité
alimentaire
Ministère de la Santé
Piazza G. Marconi 25
00144 Roma
Phone: +39 0659946958
Email: r.lomolino@sanita.it

M Alessandro GASTON
Consultant
Direction générale pour la coopération
économique et financière multilatérale
Ministère des affaires étrangères
Piazzale della Farnesina 1
Rome

M Marco ALESI
Stagista
Affari Forestali Internazionali
Corpo Forestale dello Stato
Servizio II, Divisione 5
Roma

JAMAICA - JAMAÏQUE

Delegate
Mrs Yvonne Joy CRAWFORD
Senior Legal Officer
Ministry of Agriculture
Hope Gardens
PO Box 480
Kingston 6
Phone: +1 876 7023374 - 9271734
Fax: +1 876 9271258
Email: yjcrowford@moa.gov.jm

KENYA

Delegate
Mr Evans Olonyi SIKINYI
Manager
Plant Variety Protection Office
Kenya Plant Health Inspectorate Service
P.O. Box 49592
00100 Nairobi
Phone: +254 020 3536171/2
Fax: +254 020 3536175
Email: esikinyi@kephis.org

Alternate(s)
Mr Joseph A.W. OCHIENG
Assistant Director
Food Crops Research
Kenya Agricultural Research Institute
P.O. Box 57811
00200 Nairobi
Phone: +254 020 418330 - 418302
Fax: +254 020 4183344
Email: director@kari.org

Mr Zachary Kithinji MUTHAMIA
 Head
 National Gene Bank of Kenya
 Kenya Agricultural Research Institute
 P.O. Box 30148
 00200 Nairobi
 Phone: +254 020 2700462
 Fax: +254 020 418344
 Email: ngbk@wananchi.com

Mr John Keli WAMBUA
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede, 164
 00197 Rome
 Italy
 Phone: +39 068082714 - 8082717/8
 Fax: +39 068082707
 Email: kenroma@rdn.it; agarome@rdn.it

Expert(s)/Adviser(s)
 Mrs Jacinta NGWIRI
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede, 164
 00197 Rome
 Italy
 Phone: +39 068082714 - 8082717/8
 Fax: +39 068082707
 Email: kenroma@rdn.it; agarome@rdn.it

KIRIBATI

Delegate
 Mr Tianeti Ioane BEENNA
 Principal Agricultural Officer
 Ministry of Environment, Lands and
 Agricultural Development
 P.O. Box 267
 Bikenibeu, Tarawa
 Phone: +686 28096 - 28108 - 28080
 Fax: +686 28121
 Email: beenna_ti@yahoo.com

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC – RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO – REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO

Delegate
 Mr Bounthong BOUAHOM
 Permanent Secretary
 Permanent Secretary Office
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Lane Xang Avenue
 Vientiane
 Phone: +856 21 412340
 Email: bounthong@nafri.org.la

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Délégué
 Mme Lamis CHALAK
 Point Focal National sur le Traité
 International pour les RFAA
 Chercheur
 Institut de Recherches Agronomiques
 Libanaises (IRAL)
 Département de biotechnologie végétale
 P.O. Box 287
 Tal Amara, Rayak
 Zahlé
 Phone: +961 08900037 - 08900047
 Fax: +961 08900077
 Email: lchalak@lari.gov.lb

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Delegate

Mr Abdalla Abdulrahman ZAIED
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Libyan
Arab Jamahiriya to FAO
Via Torquato Taramelli, 30 int. 10
00197 Rome
Italy
Phone: +39 0632609854
Fax: +39 063225438
Email: faoprby@yahoo.com

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Delegate

Ms Regina GIRDVAINYTE
Attaché (Agricultural Affairs)
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Lithuania
Viale di Villa Grazioli, 9
00198 Rome
Italy
Phone: +39 068559052 - 068540482
Fax: +39 068559053
Email: comm@ltemb.it; info@ltemb.it

MADAGASCAR

Délégué

Mme Michelle ANDRIAMAHAZO
Point focal national du Traité International
sur les RPAA
Agricultural Engineer
Chargée d'Etudes au sein du Service de
l'Environnement
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et
de la Pêche (MAEP)
B.P 301 Anosy
Antananarivo 101
Phone: +261 22 355 69
Fax: +261 22 261 65
Email: samiandri@yahoo.fr;
ssenv.maep@wanadoo.mg

Suppléant(s)

M MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République de
Madagascar
Via Riccardo Zandonai, 84/A
00194 Rome
Italie
Phone: +39 0636300183 - 0636307797
Fax: +39 063294306
Email: ambamad@hotmail.com

MALAWI

Delegate

Mr Alfred Philemon MTUKUSO
Focal Point for the International Treaty on
Plant Genetic Resources for Food and
Agriculture
Director
Agricultural Research Services
Ministry of Agriculture and Food Security
P.O. Box 30779
Lilongwe 3
Phone: +265 1 707398
Fax: +265 1 707374
Email: agri-research@sdp.org.mw

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Delegate

Mr Mohd Shukor NORDIN
Deputy Director
Strategic Resources Research Center
Malaysian Agricultural Research and
Development Institute (MARDI)
Ministry of Agricultural and Agro-based
Industry
P.O. 12301
General Post Office
50774 Kuala Lumpur
Phone: +603 8943 7391
Fax: +603 8948 7639
Email: dino@mardi.my

Alternate(s)

Mr Amri Bin ISMAIL
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome
 Italy
 Phone: +39 068415808 - 068419296
 Fax: +39 068555040 - 068555110
 Email: mw.rome@embassymalaysia.it;
agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

Suppléant(s)

M Modibo Mahamane TOURÉ
 Deuxième Conseiller
 Représentant Permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République du Mali
 Via Antonio Bosio, 2
 00161 Rome
 Italie
 Phone: +39 0644254068
 Fax: +39 0644254029
 Email: amb.malirome@tiscalinet.it

MALDIVES - MALDIVAS

Delegate

Mr Hussein RASHEED
 Director
 Ministry of Fisheries, Agriculture and
 Marine Resources
 Ghazee Building
 Ameer Ahmed Magu
 Malé 20-06
 Phone: +960 3322625
 Fax: +960 3326558
 Email: hussain.rasheed@fishagri.gov.mv

Delegate

Mr Yacoob MUNGROO
 Senior Technical Officer
 Horticulture Division
 Plant Genetic Resources Unit
 Ministry of Agro Industry and Fisheries
 Labrasserie Road
 Curepipe
 Phone: +230 670 5694
 Fax: +230 4644857
 Email: yamungroo@mail.gov.mu

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**MALI - MALÍ**

Délégué

M Adama TRAORE
 Secrétaire Exécutif
 Comité National de la Recherche Agricole
 (CNRA)
 B.P. E1911
 Bamako
 Phone: +223 2227165
 Fax: +223 2227165
 Email: adama.traore@afribone.net.ml;
adama.traore@cnra-mali.org

Délégué

M Mohamed AIT HMID
 Ministre plénipotentiaire
 Représentant permanent adjoint auprès des
 Organisations des Nations Unies à Rome
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Phone: +39 064402524
 Fax: +39 064402695
 Email: aithmid7@yahoo.fr

Suppléant(s)

M Amar TAHIRI
 Chef
 Service de Contrôle des Semences et des
 Plants
 Direction de la Protection des Végétaux,
 des Contrôles Techniques et de la
 Répression des Fraudes
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 maritime
 BP 1308
 Rabat
 Phone: +212 37771085
 Fax: +212 37779852
 Email: amar.tahiri@menara.ma

MYANMAR

Delegate

Mr Khin MAUNG THET
 Manager/Plant Breeder
 Myanmar Agriculture Service
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Thirimingalar Lane
 Kabaaye Pagoda Road
 Yankin, Yangon
 Phone: +95 1 662897
 Fax: +95 1 667991 - 666094
 Email: 2kmthet@gmail.com;
wmaster@mas.com.mm

NAMIBIA - NAMIBIE

Delegate

Ms Gillian MAGGS-KÖLLING
 National Focal Point for the International
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Head of Institute
 National Botanical Research Institute
 Ministry of Agriculture, Water and Forestry
 Private Bag 13184
 Windhoek
 Phone: +264 61 2022020
 Fax: +264 61 253158
 Email: gmk@nbri.org.na

NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS

Delegate

Mr Dirk DE JONG
 Policy Co-ordinator
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 P.O. Box 20401
 2500 EK Den Haag
 Phone: +31 703784310
 Fax: +31 703786105
 Email: d.j.de.jong@minlnv.nl

Alternate(s)

Mr René J.M. LEFEBER
 Senior International Lawyer
 Ministry of Foreign Affairs
 P.O. Box 20061
 2500 EK Den Haag
 Phone: +31 703486486
 Fax: +31 703485128
 Email: rene.lefeber@minbuza.nl

Mr Bert VISSER
 Director
 Centre for Genetic Resources
 P.O. Box 16
 6700 AA Wageningen
 Phone: +31 317477184
 Fax: +31 317418094
 Email: bert.visser@wur.nl

NIGER - NÍGER

Délégué

M Baina DAN JIMO
 Point Focal National du Traité International
 sur les Ressources Phytogénétiques pour
 l'alimentation et l'agriculture
 Institut National de la Recherche
 Agronomique du Niger (INRAN)
 B.P. 429
 Niamey
 Phone: +227 20725389
 Email: inran@intnet.ne;
danjimo_baina@yahoo.fr; bdjaikr@refer.ne

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Delegate

Ms Grethe Helene EVJEN
 National Focal Point for the International
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Senior Adviser
 The Ministry of Agriculture and Food
 P.O. Box 8007 Dep
 N-0030 Oslo
 Phone: +47 22 24 90 90
 Fax: +47 22 24 95 55
 Email: grethe.helene.evjen@lmd.dep.no

Alternate(s)

Ms Elisabeth KOREN
 MS Adviser
 The Ministry of Agriculture and Food
 P.O. Box 8007 Dep
 N-0030 Oslo
 Phone: +47 22 24 90 90
 Fax: +47 22 24 95 55
 Email: elisabeth.koren@lmd.dep.no

Mr Tore SKRØPPA
 Director
 Norwegian Genetic Resource Centre
 Norwegian Forest and Landscape Institute
 P.O. Box 115
 1431 Ås
 Phone: +47 64949067
 Fax: +47 64 94 80 01
 Email: tore.skroppa@skogoglandskap.no

Expert(s)/Adviser(s)

Ms Regine ANDERSEN
 Research Fellow
 The Fridtjof Nansen Institute
 P.O. Box 326
 N-1326 Lysaker
 Phone: +47 67111900
 Fax: +47 67111910
 Email: regine.andersen@fni.no

Mr Tor SKUDAL
 Programme Co-ordinator
 Development Fund
 Grensen 9b
 0159 Oslo
 Phone: +47 23109572
 Fax: +47 23109601
 Email: tor@u-fondet.no

Ms Svanhild-Isabelle BATTA TORHEIM
 Programme Co-ordinator
 Development Fund
 Grensen 9b
 0159 Oslo
 Phone: +47 23 10 96 00
 Email: bell@utviklingsfondet.no

Mr Magnus BREDELI TVEITEN
 Project Manager
 Directorate of Public Construction and
 Property
 P.O. Box 8106 Dep
 N-0032 Oslo
 Phone: +47 911 79 441
 Email: matv@statsbygg.no

OMAN - OMÁN

Delegate

Mr Salim Saud Suleiman AL KINDY
 Assistant Director General of Agriculture
 and Livestock Research
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 50
 121 Seeb
 Phone: +968 26893131
 Fax: +968 26893097
 Email: research@omantel.net.om

PAKISTAN - PAKISTÁN

Delegate

Mr Zahoor AHMAD
National Focal Point for the International
Treaty on PGRFA
Deputy Director-General
Institute of Agricultural, Biotechnology and
Genetic Resources
National Agricultural Research Centre
P.O. Box 1031
Park Road
45500 Islamabad
Phone: +92 51 9255203
Fax: +92 51 9255201
Email: zahmad51@hotmail.com

Alternate(s)

Ms Aaisha MAHKDUM
TRIPs Specialist
Ministry of Food, Agriculture and
Livestock (MINFAL)
B Block, Pakistan Secretariat
Islamabad
Phone: +92 01779
Email: sowtoip@hotmail.com

PANAMA - PANAMÁ

Delegado

Sr Roberto MANCILLA
Miembro de la Comisión de Obtenciones
Vegetales (COPOV)
Funcionario
Departamento de Vigilancia Fitosanitaria
Dirección Nacional de Sanidad Vegetal
Ministerio de Desarrollo Agropecuario
Calle Manuel E. Melo, 576
Apartado 5390
Panamá 5
Phone: +507 220 7979 - 220 0733 - 266
0472 (Ext. 13)
Fax: +507 266 2943
Email: rmancilla@mida.gob.pa

PARAGUAY

Delegado

Sr Jorge Luis Enrique FIGUEREDO
FRATTA
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República del Paraguay
Via Firenze, 43 Scala A, int 17
00184 Roma
Italia
Phone: +39 064741715
Fax: +39 064745473
Email: embaparoma@virgilio.it

Suplente(s)

Sra Liz Haydee CORONEL CORREA
Consejera
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Embajada de la República del Paraguay
Via Firenze, 43 Scala A, int 17
00184 Roma
Italia
Phone: +39 064741715
Fax: +39 064745473
Email: embaparoma@virgilio.it

Sr Luis Enrique ROBLEDO
Funcionario Técnico
Dirección de Investigación Agrícola
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Presidente Franco 479
Asunción
Phone: +595 21441036
Fax: +595 21449951
Email: luisenriquerobledo@yahoo.com

Experto(s)/Asesor(s)

Sra Sonia BIEDERMANN
 Tercer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Firenze, 43 Scala A, int 17
 00184 Roma
 Italia
 Phone: +39 064741715
 Fax: +39 064745473
 Email: embaparoma@virgilio.it

PERU - PÉROU - PERÚ**Delegado**

Sr Henry William VIVANCO MACKIE
 Punto Focal Nacional para el Tratado
 Internacional RFAA
 Jefe
 Subdirección de Recursos Genéticos y
 Biotecnología
 Instituto Nacional de Investigación Agraria
 (INIA)
 Ministerio de Agricultura
 Av. La Universidad s/n
 La Molina, Lima 12
 Phone: +51 1 349 26 00 (ext. 313 - 315)
 Fax: +51 1 349 26 00 313
 Email: wvivanco@inia.gob.pe

PHILIPPINES - FILIPINAS**Delegate**

Mr Joel S. RUDINAS
 Director
 Bureau of Plant Industry
 692 San Andres Street
 Malate, Manila
 Phone: +63 2 525 7857
 Fax: +63 2 521 7650
 Email: jsrudinas@hotmail.com

POLAND - POLOGNE - POLONIA**Delegate**

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 Head
 National Centre for Plant Genetic
 Resources
 Plant Breeding and Acclimatization
 Institute at Radzików
 PL-05-870 Blonie
 Phone: +48 22 7253611 - 7254215
 Fax: +48 22 7254714 - 7254715
 Email: z.bulinska@ihar.edu.pl;
postbox@ihar.edu.pl

Alternate(s)

Mr Wojciech HALDAS
 Department of Plant Breeding and
 Protection
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Warsaw
 Phone: +48 226232460
 Fax: +48 226231781
 Email: wojciech.haldas@minrol.gov.pl

PORTUGAL**Delegate**

Mr Benvindo MAÇÃS
 National Focal Point for the ITPGRFA
 Plant Breeder Researcher
 Instituto Nacional de Investigação
 Agronomica e das Pescas
 Ministry of Agriculture, Rural
 Development and Fisheries
 Estação Nacional Melhoramento de Plantas
 Apartado 6
 7350 Elvas
 Phone: +35 1 268637750
 Fax: +35 1 268629295
 Email: benvindomacas@gmail.com

Alternate(s)

Mr Antonio DUARTE DE ALMEIDA
PINHO
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Portuguese Republic
Viale Liegi, 21
00198 Rome
Italy
Phone: +39 06844801219
Fax: +39 068417404
Email: adp@embportroma.it

Expert(s)/Adviser(s)

Ms Rita LOURENÇO
Technical Assistant
Embassy of the Portuguese Republic
Viale Liegi, 21
00198 Rome
Italy
Phone: +39 06844801218
Fax: +39 068417404
Email: rl@embportroma.it

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Délégué

Mme Silvia STRAJERU
Directrice
Banque des Ressources Phytogénétiques
str. 1 Decembrie 1918, n. 17
5800 Suceava
Phone: +40 23 0521016
Fax: +40 23 0521016
Email: genebank@suceava.astral.ro

Suppléant(s)

Mme Valentina NICÓLESCU
Coinseiller superieur
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
B-dul Carol I, nr. 2, secteur 3
020921 Bucarest
Phone: +40 21 3072327
Fax: +40 21 3078627
Email: valentina.nicolescu@madr.ro

SAMOA

Delegate

Mrs Laisene S. SAMUELU
Assistant Chief Executive Officer
Crop Division
Ministry of Agriculture and Fisheries
P.O. Box 1874
Apia
Phone: +685 22561
Email: ltuioti@samoa.ws;
lsamuelu@lesamoa.net

SENEGAL - SÉNÉGAL

Délégué

M Amadou FOFANA
Sélectionneur
Institut Sénégalais de Recherches Agricoles
(ISRA)
Ministère du développement rurale et de
l'agriculture
Route des Hydrocarbures Bel-Air
B.P. 3120
Dakar
Phone: +859 1719 - 1720
Fax: +859 2427
Email: dgisra@isra.sn

Suppléant(s)

M Adama BA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République du Sénégal
Via Giulia, 66
00186 Rome
Italie
Phone: +39 066872353 - 066865212 -
066872381
Fax: +39 0668219294
Email: ambasenequiri@tiscali.it

M Alassane WELE
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République du Sénégal
 Via Giulia, 66
 00186 Rome
 Italie
 Phone: +39 066872353 - 066865212 -
 066872381
 Fax: +39 0668219294
 Email: ambasenequiri@tiscali.it

SEYCHELLES

Delegate
 Mrs Mermedah MOUSTACHE
 National Focal Point for the International
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Director-General
 Crop Development and Promotion Division
 Dept of Natural Resources
 P O Box 166
 Victoria Mahe
 Phone: +248 378252
 Fax: +248 225245
 Email: pgr@intelvion.net

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Delegate
 Mr Emmanuel Keifala ALIEU
 Chief Agriculturist
 Ministry of Agriculture and Food Security
 1st floor, Youyi Building
 Brookfields
 Freetown
 Phone: +232 22 242136 - 242148
 Fax: +232 22 235047
 Email: lucy_alieu@yahoo.co.uk

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Delegate
 Mr Joze ILERSIC
 National Focal Point for the International
 Treaty on Plant Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Phytosanitary Administration of the
 Republic of Slovenia
 Einspielerjeva 6
 SI-1000 Ljubljana
 Phone: +386 1 3094379
 Fax: +386 1 3094335
 Email: joze.ilersic@gov.si

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado
 Sr Ernesto RÍOS LÓPEZ
 Director
 Oficina Española de Variedades Vegetales
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Alfonso XII, 62
 28014 Madrid
 Phone: +34 608100608
 Fax: +34 91 3476703
 Email: oevv@mapa.es

Suplente(s)
 Sr Alberto LÓPEZ GARCÍA – ASENJO
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de España
 (Oficina de los Representantes Permanentes
 Adjunto y Alternos)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma
 Italia
 Phone: +39 066878762 - 066869539
 Fax: +39 066873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

Sr Luis SALAICES SÁNCHEZ
Jefe de Área
Registro de Variedades
Oficina Española de Variedades
Vegetales
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Alfonso XII, 62
28014 Madrid
Phone: +34 91 3476712
Fax: +34 91 3476703
Email: luis.salaices@mapa.es

Sra Iciar RUIZ
Técnica
Representación Permanente ante la FAO
Embajada de España
(Oficina de los Representantes Permanentes
Adjunto y Alterno)
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma
Italia
Phone: +39 066878762 - 066869539
Fax: +39 066873076
Email: repfao@maparoma.191.it

Sr Luis AYERBE MATEO-SAGASTA
Director
Centro de Recursos Fitogenéticos
Instituto Nacional de Investigación y
Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
Ministerio de Educación y Ciencia
Autovía A2 km 36
Apdo 1045
28800 Alcalá de Henares
Madrid
Phone: +34 918819286
Fax: +34 918819287
Email: ayerbe@inia.es

Experto(s)/Asesor(s)
Sr José T. ESQUINAS ALCÁZAR
Profesor Titular
Universidad Politécnica de Madrid
Dirección personal:
C/ Escultor Fernández Márquez, 10-1A
14012 Córdoba
Phone: +34 696387697
Email: jose.esquinas@upm.es

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Sr Fernando LATORRE GARCÍA
Centro de Recursos Fitogenéticos
Instituto Nacional de Investigación y
Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
Autovía A-2, Km 36
Apartado 1045
28800 Alcalá de Henares
Madrid
Phone: +34 91 8819286 (Ext. 25)
Fax: +34 91 819287
Email: latorre@inia.es

Delegate
Mr Christer WRETBORN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro, 3
00161 Rome
Italy
Phone: +39 06441941 - 0644194254/2
Fax: +39 0644194762
Email:
christer.wretborn@foreign.ministry.se

Sr Ángel OROZCO GÓMEZ
Agregado
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de España
(Oficina de los Representantes Permanentes
Adjunto y Alterno)
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma
Italia
Phone: +39 066878762 - 066869539
Fax: +39 066873076
Email: repfao@maparoma.191.it

Alternate(s)

Ms Ylva TILANDER
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Deputy Director
Ministry of Agriculture
Fredsgatan 8
S103-33 Stockholm
Phone: +46 8 4053091
Fax: +46 8 4054970
Email:
ylva.tilander@agriculture.ministry.se

Ms Christina TÖRSTRAND
Senior Administrative Officer
Legal Affairs
Ministry of Agriculture
Fredsgatan 8
S103-33 Stockholm
Phone: +46 8 4051107
Fax: +46 8 4053608
Email:
christina.torstrand@agriculture.ministry.se

Expert(s)/Adviser(s)

Mr Carl Johan LIDÉN
Head of Department
Swedish Board of Agriculture
Jordbruksverket
551 82 Jönköping
Phone: +46 36 15 50 00
Fax: +46 36 19 05 46
E-mail: jordbruksverket@sjv.se

Ms Pernilla MALMER
Senior Programme Officer
Swedish International Biodiversity
Programme (SwedBio)
Bäcklösavägen 8
Box 7007
SE-750 07 Uppsala
Sweden
Phone: +46 18 671345
Fax: +46 18 300246
Email: pernilla.malmer@cbm.slu.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué

M Manfred BÖTSCH
Secrétaire d'Etat
Directeur
Office fédéral de l'agriculture (OFAG)
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 3222501
Fax: +41 31 3222634
Email: manfred.boetsch@blw.admin.ch

Suppléant(s)

M François PYTHOUD
Point Focal National du Traité International
sur les Ressources Phytogénétiques pour
l'alimentation et l'agriculture
Responsable
Section Agriculture durable internationale
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 3234445
Fax: +41 31 3237164
Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

Expert(s)/Conseiller(s)

Mme Katharina JENNY
Section Ressources naturelles et
environnement
Direction du développement et de la
cooperation
Freiburgstrasse 130
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 3235130
Fax: +41 31 3259362
Email: katharina.jenny@deza.admin.ch

Mme Claudia MUND
Service juridique brevets et desgin
Institut Fédéral de la Propriété
Intellectuelle
Stauffacherstr. 65
CH-3003 Berne
Phone: +41 31 3777241
Fax: +41 31 3259362
Email: claudia.mund@ipi.ch

M Hans-Jörg LEHMANN
 Ministre
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de la Suisse
 auprès de la FAO
 Viale Aventino, 89
 00153 Rome
 Italie
 Phone: +39 065756293
 Fax: +39 065756321
 Email: hans-joerg.lehmann@eda.admin.ch

M François MEIENBERG
 Membre
 Comité national suisse de la FAO
 Erklärung von Bern
 Case Postale
 CH-8026 Zürich
 Phone: +41 44 2777004
 Fax: +41 44 2777001
 Email: food@evb.ch

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
 RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
 REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Delegate
 Mr Mohammad Walid AL TAWIL
 National Focal Point for the IT/PGRFA
 Deputy Director-General
 Agricultural Research Department
 General Commission for Scientific
 Agricultural Research
 Ministry of Agriculture and Agrarian
 Reform
 P.O. Box 113
 Douma, Damascus
 Phone: +963 11 5744053
 Fax: +963 11 5757992 - 5744053
 Email: gcsa-dir@mail.sy;
micronour@yahoo.com

TOGO

Délégué
 Mme Hadyatou DANTSEY-BARREY
 Point Focal National du Traité International
 sur les Ressources phytogénétiques pour
 l'alimentation et l'agriculture
 Chargée des ressources phytogénétiques
 Institut Togolais de Recherche
 Agronomique (ITRA)
 B.P. 1163
 Lomé
 Phone: +228 2252148
 Fax: +228 9166189
 Email: itra@cafe.tg; hadyabarry@yahoo.fr

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Délégué
 M Abdelhamid ABID
 Conseiller des Affaires Etrangères
 Chargé du dossier
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Coopération de la Tunisie avec les
 Institutions Multilatérales établies à Rome
 Ambassade de la République tunisienne
 Via Asmara, 7
 00199 Rome
 Italie
 Phone: +39 0686215033 - 068603060/8
 Fax: +39 0686218204
 Email: at.roma@tiscali.it

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Delegate
 Mr Muzaffer KIZILTAN
 Deputy General Director
 General Directorate of Agriculture
 Research
 Istanbul Yolu Üzeri Bagdat Caddesi
 P.K. 78
 06171 Yenimahalle, Ankara
 Phone: +90 312 3435674
 Fax: +90 312 3153448
 Email:
muzaffer_kiziltan@ankara.tagem.gov.tr

Alternate(s)

Mr Vehbi ESER
Head of Department
Field Crops Research Department
General Directorate of Agriculture
Research
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Istanbul Yolu üzeri
Bagdat Cad. P.K. 78
06171 Yenimahalle, Ankara
Phone: +90 312 3435675
Fax: +90 312 3152698
Email: veser@tagem.gov.tr

Expert(s)/Adviser(s)

Ms Arzu UNAL
Expert Biologist
General Directorate of Agriculture
Research
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Istanbul Yolu üzeri
Bagdat Cad. P.K. 78
06171 Yenimahalle, Ankara
Phone: +90 312 3157623/288
Fax: +90 312 3152698
Email: aunal@tagem.gov.tr

Mr Alptekin KARAGÖZ
Head
Plant Genetic Resources Unit
Central Research Institute for Field Crops
P.O. Box 226
06042 Ankara
Phone: +90 312 2878957
Fax: +90 312 3272893
Email: alptekinkaragoz@yahoo.com

UGANDA - OUGANDA

Delegate

Mr John Wasswa MULUMBA
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Head
Plant Genetic Resources Center
Curator, Botanic Gardens
National Agricultural Research
Organisation
Berkeley Lane Plot 1-3
P.O. Box 295
Entebbe
Phone: +256 414 320638
Fax: +256 414 321070
Email: curator@infocom.co.ug

**UNITED ARAB EMIRATES –
ÉMIRATS ARABES UNIS –
EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Delegate

Mr Ali Hassan AL HAMOUDI
Director
Agricultural Protection and Quarantine
Department
Minsitry of Environment and Water
P.O. Box 213
Abu Dhabi
Phone: +971 2 6662781
Fax: +971 2 6654787
Email: ahhamoudi@moew.gov.ae

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Delegate

Mr Martyn IBBOTSON
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Head of Genetic Resources Team
Department of Environment, Food and
Rural Affairs
Area 1B
Noble House
17 Smith Square
London SW1P 3JR
Phone: +44 20 7238 1653
Fax: +44 20 7238 3297
Email: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)

Ms Jane BULMER
Legal Advisor
Department for Environment, Food and
Rural Affairs
Legal International and Biotech Division
Zone 4E
3-8 Whitehall Place
London SW1A 2HA
Phone: +44 20 3014 3124
Fax: +44 20 3014 3170
Email: jane.bulmer@defra.gsi.gov.uk

Mr Victor Charles Dunlop HEARD
First Secretary
Deputy Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the United
Kingdom to FAO
Via Monserrato, 48/1
00186 Rome
Italy
Phone: +39 0668400901/2/3/4
Fax: +39 0668400920
Email: f-pryce@dfid.gov.uk;
n-ciorba@dfid.gov.uk

URUGUAY

Delegado

Sr Tabaré BOCALANDRO YAPEYÚ
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Embajada de la República Oriental del
Uruguay
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma
Italia
Phone: +39 064821776 - 064821777
Fax: +39 064823695
Email: uruit@ambasciatauruguay.it

Suplente(s)

Sra Ana BERRETTA
Punto Focal Nacional para el Tratado
Internacional sobre Recursos Fitogenéticos
para la Alimentación y la Agricultura
Presidente
Comité Nacional de Recursos Fitogenéticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y
Pesca
INIA La Estanzuela
70006 Colonia
Phone: +598 2 23187
Fax: +598 2 2887077
Email: aberretta@dn.inia.org.uy

Sr Enzo BENECH
Presidente
Instituto Nacional de Semillas (INASE)
Ministerio de Ganadería, Agricultura y
Pesca
Montevideo
Phone: +598 2 2887099
Fax: +598 2 2887077
Email: ebenech@inase.org.uy

Sr Federico CONDÓN
Representante
Instituto Nacional de Investigación
Agropecuaria (INIA)
Rto 50 Km 11
Colonia
Phone: +598 5748000
Fax: +598 5748012
Email: fcondon@inia.org.uy

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) –
VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) –
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Delegado

Sra Margaret GUTIÉRREZ MULAS
Investigadora en Recursos Genéticos
Instituto Nacional de Investigaciones
Agrícolas (INIA)
Maracay
Estado de Aragua
Phone: +58 243 2402975 - 2404603
Fax: +58 2432471066
Email: mgutierrez@inia.gob.ve;
mgutierrez.margaret@gmail.com

Suplente(s)

Sra Achirana ALTUVE QUINTERO
Embajada de la República Bolivariana de
Venezuela
Via Nicolò Tartaglia, 11
00197 Roma
Italia
Phone: +39 068079797 - 068079464
Fax: +39 068084410
Email: embaveit@iol.it

YEMEN - YÉMEN

Delegate

Mr Ali Abdulla AL-SHURAI
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Director General
National Genetic Resources Centre
P.O. Box 3411 Hodeidah
Dhamar
Phone: +967 6423917
Fax: +967 6423917 - 6423914
Email: ngrc_yemen@yahoo.com;
shuraiaa@yahoo.com; shurai@y.net.ye

Alternate(s)

Mr Abdurahman BAMATRAF
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Yemen
Via Alessandro Malladra, 10b - Int. 10
00157 Rome
Italy
Phone: +39 064504308
Fax: +39 064504308
Email: ambamatraf@yahoo.com;
yemenpermrep@yahoo.com

ZAMBIA - ZAMBIE

Delegate

Mr Imataa AKAYOMBOKWA
Director
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Mulungushi House, Room 370
P.O. Box 50291
Lusaka
Phone: +260 211 252869
Fax: +260 211 252869
Email: iakayombokwa@maff.gov.zm

Alternate(s)

Mr Godfrey MWILA
Expert
Principal Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
Private Bag 7
Chilanga
Phone: +260 1 278380 - 966745604
Fax: +260 1 278130
Email: mwilagodfrey@yahoo.co.uk

Ms Catherine MUNGOMA
National Focal Point for the International
Treaty on Plant Genetic Resources for Food
and Agriculture
Chief Agricultural Research Officer
Zambia Agriculture Research Institute
c/o Golden Valley Agricultural Research
Trust
P.O. Box 54
Fringilla
Phone: +260 21 1213829
Fax: +260 21 1213832 - 1278130
Email: maize@zamnet.zm

Mr Nathan PHIRI
Principal Seeds Officer
Seed Control and Certification Institute
P.O. Box 350199
Chilanga
Phone: +260 211 278236
Fax: +260 211 278170/836
Email: nathprm@yahoo.co.uk

OBSERVERS FROM FAO MEMBERS
OBSERVATEURS DES MEMBRES DE LA
FAO
OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS
DE LA FAO

ARGENTINA - ARGENTINE

Delegado

Sra María del Carmen SQUEFF
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma
Italia
Phone: +39 0648073345 - 0648073333
Fax: +39 0648906984
Email: faoprarg1@interfree.it

Suplente(s)

Sr Marcelo Edmundo FERRER
Recursos Genéticos
Instituto Nacional de Tecnología
Agropecuaria (INTA)
Estación Experimental Agropecuaria
Pergamino
Ruta 32, Km 4,5
C.C. 31 - 2700 Pergamino
Buenos Aires
Phone: +542477 439000 - 439073 - 439032
Fax: +54 2477 439000 - 439073 - 439032
Email: mferrer@pergamino.inta.gov.ar

Sr Agustín ZIMMERMANN
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma
Italia
Phone: +39 0648073345 - 0648073333
Fax: +39 0648906984
Email: faoprarg1@interfree.it

**AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN -
AZERBAIYÁN**

Delegate

Mr Zeynal AKPAROV
National Coordinator on Genetic Resources
Director
Genetic Resources Institute of the
Azerbaijan
National Academy of Sciences
155, Azadlig ave.
Baku
Phone: +994 12 5629171
Fax: +994 12 4499221
Email: azgenres@box.az;
akparov@yahoo.com

BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS

Delegate

Mr Sviataslau TANKEVICH
 Director
 State Inspection for Testing and Protection
 of the Plant Varieties
 90, Kazintza str.
 Minsk 220108
 Phone: +375 17 277 0421
 Fax: +375 17 278 3530
 Email: sotr@mshp.minsk.by

Alternate(s)

Mr Andrei LOZOVIK
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Belarus
 Via delle Alpi Apuane, 16
 00141 Rome
 Italy
 Phone: +39 0682081430/36/28
 Fax: +30 0682002309
 Email: italy@belembassy.org

Expert(s)/Adviser(s)

Ms Viktoria PARKHOTIK
 Third Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Belarus
 Via delle Alpi Apuane, 16
 00141 Rome
 Italy
 Phone: +39 0682081430/36/28
 Fax: +30 0682002309
 Email: italy@belembassy.org

CHILE - CHILI

Delegado

Sra Teresa AGÜERO TEARE
 Encargada Ambiental, Bioseguridad y
 Recursos Genéticos
 Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
 (ODEPA)
 Ministerio de Agricultura
 Teatinos 40 - 8 Piso
 Santiago
 Phone: +56 23973027 - 23973039
 Fax: +56 23973044
 Email: taguero@odepa.gob.cl

Suplente(s)

Sr Ángel SARTORI ARELLANO
 Asesor Internacional
 División de Asuntos Internacionales
 Servicio Agrícola y Ganadero (SAG)
 Ministerio de Agricultura
 Teatinos 40
 Santiago

CHINA - CHINE

Delegate

Mr Wenxing LI
 Deputy Division Director
 Seed Administration Division
 Department of Crop Production
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhanguan Nanli
 Beijing 100026
 Phone: +86 10 64192847
 Fax: +86 10 64192815
 Email: liwenxing@agri.gov.cn;
nyszcz@agri.gov.cn

Alternate(s)

Ms Wenfang GUO
 Division Director
 Legislative Affairs Office of the State
 Council
 Beijing

Mr Shumin WANG
Deputy Director
Chinese Academy of Agricultural Sciences
12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
P.O. Box 100081
Beijing
Phone: +86 10 68918567
Fax: +86 10 68975212
Email: smwang@mail.caas.net.cn

Mr Ming ZHANG
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome
Italy
Phone: +39 065919311
Fax: +39 0659193130
Email: chinamission@chinamission.it

Mr Yuliang PANG
Third Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation of the People's
Republic of China to FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome
Italy
Phone: +39 065919311
Fax: +39 0659193130
Email: chinamission@chinamission.it

Ms Jing WANG
Officer
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026

Ms Zhao LI
Officer
Department of Treaty and Law
State Intellectual Property Office
Ministry of Foreign Affairs
2 Chaoyangmen Nandajie
Beijing 100701

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Delegate
Mr Takahiro ASANO
Technical Official
Innovative Technology Division
Agriculture, Forestry and Fisheries
Research Council
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyouda-ku
Tokyo 100-8952
Phone: +81 3 3502 8111 (ext. 83734)
Fax: +81 3 3593 2209
Email: takaa@affrc.go.jp

Alternate(s)
Mr Tomotaro NISHIKAWA
Chief Resercher, Gene Bank
Division of Genome and Biodiversity
Research
National Institute of Agrobiological
Sciences
2-1-2 Kannondai
Tsukuba
Ibaraki 305-8602
Phone: +81 29 8387406
Fax: +81 29 8387408
Email: tomotaro@affrc.go.jp

Mr Masao OKAWA
Research Coordinator
National Center for Seeds and Seedlings
Fujimoto 2-2
Tsukuba-shi
Ibaraki 305-0852
Phone: +81 29 8386593
Fax: +81 29 8386595
Email: okawasan@ncss.go.jp

QATAR

Delegate

Mr Akeel HATOOR
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio, 14
 00161 Rome
 Italy
 Phone: +39 0644249450
 Fax: +39 0644245273
 Email: info@qatarembassy.it

**REPUBLIC OF KOREA –
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE –
 REPÚBLICA DE COREA**

Delegate

Mr Wan-Soon KIM
 Research Scientist
 Research and Development Bureau
 Rural Development Administration
 250 Seodundong
 Suwon 441-707
 Phone: +82 31 299 2270 - 299 2292
 Fax: +82 31 293 9359
 Email: wskim2@rda.go.kr

Alternate(s)

Mr Hac-Sung HWANG
 Research Scientist
 National Institute of Agricultural
 Biotechnology
 Rural Development Administration
 250 Seodundong
 Suwon 441-707
 Phone: +82 31 299 2270 - 299 2292
 Fax: +82 31 293 9359
 Email: hae0323@rda.go.kr

Mr Jung-Bin KIM
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Government complex Gwacheon
 Jungang-dong 1, Gwacheon
 Gyeonggi-do
 Seoul
 Phone: +82 2 21104010 - 211040000
 Fax: +82 2 5037249
 Email: bin386@maf.go.kr

**RUSSIAN FEDERATION –
 FÉDÉRATION DE RUSSIE -
 FEDERACIÓN DE RUSIA**

Delegate

Mr Mikhail S. BUNIN
 Deputy Director
 Science, Technological Policy and
 Education Department
 Ministry of Agriculture
 Orlikov per., 1/11
 107139 Orlikov
 Phone: +495 9753748
 Fax: +495 9755159
 Email: m.bunin@polit.mcx.ru

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -
 ESLOVAQUIA**

Delegate

Mr Pavol HAUPTVOGEL
 Deputy Director
 Gene Bank of the Slovak Republic
 Slovak Center of Agriculture Research
 Research Institute of Plant Production
 Bratislavská cesta 122
 921 68 Piestany
 Phone: +421 33 7722311 - 722312 -
 722326 - 7722327
 Fax: +421 33 7726306
 Email: hauptvogel@vurv.sk

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Delegate

Mrs Chutima RATANASATIEN
 Senior Agricultural Scientist
 Plant Variety Protection Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 50 Phaholyothin Road, Lad Yao
 Chatuchak, Bangkok 10600
 Phone: +66 2 9407214 - 5614665
 Fax: +66 2 5614665
 Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com;
chutimar@doa.go.th

Alternate(s)

Mrs Chanokwan MANNAK
 Policy and Plan Analyst
 Agricultural Technology and Sustainable
 Agriculture Policy Division
 Office of the Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Rajdamnern Nok Avenue
 Bangkok 10200
 Phone: +66 2 6298973 - 6298971
 Fax: +66 2 2801555
 Email: chanokwan_na@yahoo.com

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Delegate

Mr David B. HEGWOOD
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 United States Mission to the United
 Nations Agencies for Food and Agriculture
 (Permanent Representation to FAO)
 Via Sallustiana, 49
 00187 Rome
 Italy
 Phone: +39 0646743500
 Fax: +39 0646743535
 Email: usunrome@state.gov

Alternate(s)

Mr Daniel BALZER
 Senior Conservation Officer
 Office of Ecology and Terrestrial
 Conservation
 United States Department of State
 OES/ETC, Room 4333
 2201 C Street, NW
 Washington, DC 20520
 Phone: +1 202 6471804
 Fax: +1 202 7367351
 Email: balzerdk@state.gov

Ms June BLALOCK
 Technology Licensing Program
 Coordinator
 Office of Technology Transfer
 George Washington Carver Center
 5601 Sunnyside Avenue
 Room 4-1174
 Beltsville, MD 20705-5131
 Phone: +1 301 5045257
 Fax: +1 301 5045060
 Email: june.blalock@ars.usda.gov

Mr Matthew David BURTON
 Attorney Adviser
 Office of the Legal Adviser
 United States Department of State
 2201 C Street, NW
 Washington, DC 20520
 Phone: +1 202 647 3219
 Fax: +1 202 736 7115
 Email: burtomd@state.gov

Mr Peter TABOR
 Trade Specialist (Biotechnology)
 Foreign Agricultural Service
 United States Department of Agriculture
 1400 Independence Avenue, SW
 Room 4119 (Mail Stop 1092)
 Washington, DC 20250
 Phone: +1 202 6903328
 Fax: +1 202 6903316
 Email: peter.tabor@fas.usda.gov

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
SECRETARIAT DE LA CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ BIOLOGIQUE
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Mr Ahmed DJOHLAF
Executive Secretary
Secretariat of the Convention on Biological Diversity
World Trade Center
413 St. Jacques Str., Office 800
Montreal, Quebec
Canada, H2Y 1N9
Phone: +1 514 288 2220
Fax: +1 514 288 6588
Email: secretariat@cbd.int

Mr Fernando CASAS CASTAÑEDA
Co-chair
Ad Hoc Open-ended
Working Group on Access and Benefit-sharing
United Nations Convention on Biological Diversity
Calle 28A No. 15-09
Bogotá, D.C.
Colombia
Phone: +571 323 0772
Fax: +571 323 0772
Email: fccasas@gmail.com

Mr Timothy J. HODGES
Co-chair
Ad Hoc Open-ended
Working Group on Access and Benefit-sharing
United Nations Convention on Biological Diversity
Place Vincent Massey
351 St. Joseph Blvd., 9th Floor
Gatineau, Qc K1A 0H3
Canada
Phone: +1 819 9569885
Fax: +1 819 9531765
Email: tim.hodges@ec.gc.ca

**WORLD TRADE ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

Ms Xiaoping WU
Counsellor
Intellectual Property Division
World Trade Organization
Centre William Rappard
Rue de Lausanne 154
CH-1211 Geneva 21
Switzerland
Phone: +41 22 739 51 11
Fax: +41 22 7314206
Email: enquiries@wto.org

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

COMMUNITY OF SAHEL-SAHARAN STATES
COMMUNAUTÉ DES ÉTATS SAHÉLO-SAHARIENS
COMUNIDAD DE ESTADOS SAHELO-SAHARIANOS

Mr Nuri Ibrahim HASSAN
Advisor to the Secretary General on Agriculture Issues
Community of Sahel-Saharan States (CEN-SAD)
Aljazeera Square
P.O. Box 81824
Tripoli
Lybia
Phone: +218 91 313 1020
Fax: +218 21 444 0076
Email: general.sec@cen-sad.org

CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL

Mr Emile FRISON
Director General
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118202
Fax: +39 066118405
Email: e.frison@cgiar.org

Mr Michael HALEWOOD
Head
Policy Research and Support Unit
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118294
Fax: +39 066118405
Email: m.halewood@cgiar.org

Ms Isabel LÓPEZ NORIEGA
Legal Specialist
Policy Research and Support Unit
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118307
Fax: +39 066118405
Email: i.lopez@cgiar.org

Mr Gerald MOORE
Honorary Fellow
Policy Research and Support Unit
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118280
Fax: +39 066118405
Email: g.moore@cgiar.org

Mr Toby HODGKIN
Director
Global Partnerships Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118212
Fax: +39 066118405
Email: t.hodgkin@cgiar.org

Mr David WILLIAMS
SGRP Coordinator
c/o Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118202
Fax: +39 066118405
Email: d.williams@cgiar.org

Mr Jan ENGELS
Genetic Resources Management Advisor
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118222
Fax: +39 066118405
Email: j.engels@cgiar.org

Mr Paul BORDONI
Scientific Assistant
Global Facilitation for Underutilized Species
Global Partnership Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118302
Fax: +39 066118405
Email: p.bordoni@cgiar.org

Ms Victoria HENSON-APOLLONIO
Senior Scientist, Project Manager
Central Advisory Service on Intellectual Property (CAS-IP)
c/o Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma, Italy
Phone: +39 066118300
Fax: +39 066118405
Email: v.henson-apollonio@cgiar.org

Mr Jean HANSON
Project Leader
International Livestock Research Institute (ILRI-CGIAR)
P.O.Box 30709
Nairobi 00100
Kenya
Phone: + 254 20 422 3000; +1 650 833 6660 (USA direct)
Fax: + 254 20 422 3001
Email: j.hanson@cgiar.org

Mr Ruairaidh SACKVILLE HAMILTON
Senior Scientist Evolutionary Biology
Head Genetic Resource Center
International Rice Research Institute (IRRI-CGIAR)
DAPO Box 7777
Metro Manila
Philippines
Phone: +63 2 580 5600
Fax: +63 2 580 5699
Email: r.hamilton@cgiar.org

Mr Edilberto REDOÑA
INGER Global Coordinator
International Rice Research Institute (IRRI-CGIAR)
DAPO Box 7777
Metro Manila
Philippines
Phone: +63 2 580 5600
Fax: +63 2 580 5699
Email: e.redona@cgiar.org

Ms Nicole DEMERS
Communications and Information Assistant
Global Partnerships Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 066118386
Fax: +39 066118405
Email: nicole.demers@cgiar.org

Ms Teresa BORELLI
Consultant
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari 472/a
00057, Maccarese (Fiumicino)
Roma
Italy
Phone: +39 0661181
Fax: +39 0661979661
Email: t.borelli@cgiar.org

GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTAL
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS

Mr Cary FOWLER
Executive Director
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053841
Fax: +39 065705609
Email: cary.fowler@croptrust.org

Ms Jane TOLL
Global System Project Manager
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056276
Fax: +39 0657055609
Email: jane.toll@croptrust.org

Mr Luigi GUARINO
Senior Science Coordinator
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056315
Fax: +39 065705609
Email: luigi.guarino@croptrust.org

Ms Mellissa WOOD
Director of Programme Development
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055426
Fax: +39 065705609
Email: mellissa.wood@croptrust.org

Mr Julian LAIRD
Director of Development & Communications
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055373
Fax: +39 065705609
Email: julian.laird@croptrust.org

Mr Geoffrey HAWTIN
Senior Advisor
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +44 1305871083
Fax: +39 0657055609
Email: geoffrey.hawtin@croptrust.org

Ms Britta SKAGERFALT
Associate Professional Officer
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056284
Fax: +39 0657055609
Email: britta.skagerfalt@croptrust.org

Ms Kijo WARUHIU
Associate Scientist
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055142
Fax: +39 0657055417
Email: kijo.waruhiu@croptrust.org

Mr Ola WESTENGEN
Associate Professional Officer
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054119
Fax: +39 0657055609
Email: ola.westengen@croptrust.org

Mr Colum STAPLETON
Global Crop Diversity Trust
c/o FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Mr Rolf JÖRDENS
Vice Secretary-General
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)
Chemin des Colombettes, 34
CH 1211 Geneva 20
Switzerland
Phone: +41 22 3389155
Fax: +41 22 7330336
Email: rolf.joerdens@upov.int

**SECRETARIAT OF THE PACIFIC COMMUNITY
SECRÉTARIAT DE LA COMMUNAUTÉ DU PACIFIQUE
SECRETARÍA DE LA COMUNIDAD DEL PACÍFICO**

Mr Áleki SISIFA
Director
Land Resources Division
Secretariat of the Pacific Community (SPC)
Private Mail Bag
Suva
Phone: +679 3370733
Fax: +679 3370021
Email: alekis@spc.int

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Ms Thandie J. LUPUPA
Head
Plant Genetic Resources Centre (SPGRC)
Southern African Development Community (SADC)
Private Bag CH 6
ZA 15302 Lusaka
Zambia
Phone: +260 1 233391/2
Fax: +260 1 233746 - 230515
Email: spgrc@zamnet.zm

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES

ACTION GROUP ON EROSION, TECHNOLOGY AND CONCENTRATION
GROUPE D'ACTION SUR L'ÉROSION, LA TECHNOLOGIE ET LA CONCENTRATION
GRUPO DE ACCIÓN SOBRE EROSIÓN, TECNOLOGÍA Y CONCENTRACIÓN

Mr Patrick MOONEY
Executive Director
ETC Group
1 Nicholas Street
Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: +1 613 2412267
Fax: +1 613 2412506
Email: etc@etcgroup.org

COMMUNITY BIODIVERSITY CONSERVATION AND DEVELOPMENT

Ms Jean CHIUMIA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC) - Malawi
Coordinated by Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines

Mr Gracian Zibelu BANDA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
Executive Director
Centre for Environmental Policy and Advocacy
1 Brereton Drive, Nyambadwe
P.O. Box 5062 Limbe
Blantyre
Malawi
Phone: +265 01 823793
Fax: +265 01 830587
Email: gracian@cepa.org.mw; gzbanda@yahoo.com

Ms Charity MAPIRA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC) - Zimbabwe
Coordinated by Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines

Mr Patrick KASASA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
Box 7232
Harare
Zimbabwe
Phone: +263 912 863811
Fax: +263 4 589390
Email: patrick_kasaka@yahoo.com; patrick@ctdt.co.zw

Ms Estela CALAMBA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC) - Philippines
Coordinated by Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines

Mr Gabriel FERNANDES
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC) - Brazil (AS-PTA)
Rua das Candelária 9 - 6 andar
Rio de Janeiro
RJ 2001-020
Brazil
Email: gabriel@aspta.org.br

Ms Maria Elza GOMES
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC) - Brazil (CPT)
Av. Pedro Moreno Gondin 892
Gilliard II
Cajazeiras
PB 58900 - 000 Brazil

Mr Enrique GONZÁLEZ
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC) - Bolivarian Republic of
Venezuela (IPIAT)
Coordinated by SEARICE
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines
Phone: +58 4145585737
Email: ateneodesarinitas@yahoo.es

Mr Genovevo HERNÁNDEZ
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
ANAP
13 No. 206 e/H e I, Vedado
Ciudad de la Habana
Cuba
Phone: +537 8321727 - 8324541 (ext. 408)
Email: proyecto@anap.org.cu

Mr Segundo Juan CORVALÁN HUERTA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
Secretario General
Confederación Nacional Sindical "Unidad Obrero Campesina" de Chile
Eleuterio Ramírez N. 1463
Santiago
Chile
Phone: +56 2 6966342
Email: corvalan57@gmail.com; uocchile@gmail.com

Mr Andrew MUSHITA
Community Biodiversity Conservation and Development (CBDC)
Community Technology Development Trust (C.T.D.T)
Box 7232
Harare
Zimbabwe
Phone: +2634 589382 - 589242 - 576091
Fax: +263 4 589390
Email: andrew@ctdt.co.zw; andrew@commutech.co.zw

FRIENDS WORLD COMMITTEE FOR CONSULTATION

Ms Tasmin RAJOTTE
Representative
Quaker International Affairs Programme (QIAP)
Friends World Committee for Consultation (FWCC)
574 Sommerset St. West, Suite 3
Ottawa
Ont. K1R 5K2
Phone: +1 613 231 7311
Fax: +1 613 231 7290
Email: qiap@quaker.ca

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA
BIOLÓGICA**

Ms Cristina GRANDI
Liaison Officer to FAO and IFAD
International Federation of Organic Agriculture (IFOAM)
Via Piave 14
00187 Rome
Italy
Phone: +39 0645437485
Fax: +39 0645437469
Email: c.grandi@ifoam.org

Ms Rosario FLORIDDIA
Coordinamento Toscano Produttori Biologici
International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM)
Via Piave 14
00187 Rome
Italy
Phone: +39 0587697184
Fax: +39 0587697184
Email: floriddia@libero.it

Mr Demeteris HALE
Intern
International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM)
Via Piave 14
00187 Rome
Italy
Phone: +39 0645431485
Fax: +39 0645437469
Email: d.hale@ifoam.org

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Ms Elsa TSIOUMANI
IISD Reporting Services
Orfanidou 2
54624 Thessaloniki
Greece
Phone: +30 2310 535690
Fax: +30 2310 535695
Email: elsa@iisd.org

Mr Andrew BROOKE
IISD Reporting Services
212 East 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955
Email: andrew@iisd.org

Mr Reem HAJJAR
IISD Reporting Services
212 East 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955
Email: reem@iisd.org

Mr Stefan JUNG CURT
IISD Reporting Services
212 East 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955
Email: stefan@iisd.org

Ms Wagaki MWANGI
IISD Reporting Services
212 East 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955
Email: wagaki@iisd.org

Ms Ángeles ESTRADA
Digital Editor
IISD Reporting Services
212 East 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955
Email: angeles@iisd.org

Ms Nancy WILLIAMS
Logistics Coordinator
IISD Reporting Services
212 East 47th St. 21F
New York NY 10017
United States of America
Phone: +1 646 536 7556
Fax: +1 646 219 0955
Email: nancy@iisd.org

**INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY
COMITÉ INTERNATIONAL DE PLANIFICATION DES ONG/OSC POUR LA
SOVERAINETÉ ALIMENTAIRE
COMITÉ INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN DE LAS ONG/OSC PARA LA
SOBERANÍA ALIMENTARIA**

Mr Antonio ONORATI
International Focal Point
IPC Secretariat
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: mc2535@mclink.it

Ms Beatriz GASCO VERDIER
Liaison Officer
IPC Secretariat
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0761306589
Fax: +39 0761306589
Email: lo@foodsovereignty.org

Mr Luca COLOMBO
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0672902263
Fax: +39 0672907846
Email: colombo@fondazioneDirittigenetici.org

Ms Lorenza PAOLONI
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0672902263
Fax: +39 0672907846
Email: crocevia@croceviaterra.it

Mr Alessandro DESSÌ
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0672902263
Fax: +39 0672907846
Email: crocevia@croceviaterra.it

Mr Pierluigi BOZZI
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0672902263
Fax: +39 0672907846
Email: p.bozzi@yahoo.it

Mr Edoardo CALZA BINI
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0672902263
Fax: +39 0672907846
Email: crocevia@croceviaterra.it

Ms Maryam RAHMANIAN
Wescana (Iran)
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Email: maryam@cenesta.org

Mr Joyson MAZAMO
IP (India)
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Email: mkantha@rediffmail.com

Ms Alessandra COVRE
Farmers (Italy)
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Email: aiab@aiab.it

Ms María CARRASCOSA
Red de Semillas (Spain)
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Email: correo@redsemillas.info

Mr Juan Manuel GONZÁLEZ GUTIÉRREZ
Red de Semillas (Spain)
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Email: correo@redsemillas.info

Mr Andrea MARKOS
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0672902263
Fax: +39 0672907846
Email: crocevia@croceviaterra.it

Mr Andrea FERRANTE
International Planning Committee for Food Sovereignty (IPC)
c/o Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana n. 1111
00173 Rome
Italy
Phone: +39 0672902263
Fax: +39 0672907846
Email: crocevia@croceviaterra.it

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Mr François BURGAUD
International Seed Federation (ISF)
7 Chemin du Reposoir
1260 Nyon
Switzerland
Phone: +41 22 3654420
Fax: +41 22 3654421
Email: isf@worldseed.org; francois.burgaud@gnis.fr

Ms Anke VAN DEN HURK
Senior Adviser
Biotechnology, Biodiversity and Organics
Plantum NL
Vossenburchkade 68
P.O. Box 462
NL-2800 Al Gouda
Phone: +31 182 688668
Fax: +31 182 688667
Email: a.vandenhurk@plantum.nl

Mr Kees NOOME
Regulatory Affairs
Intellectual Property
PR/PA Biotech
Limagrain - Advanta
Postbus 1
4410 AA Rilland
Van der Haveweg 2
4411 RB Rilland
The Netherlands
Phone: +31 113 557100
Fax: +31 113 552237
Email: kees.noome@limagrainadvanta.nl

**PRACTICAL ACTION
ACTION PRATIQUE
SOLUCIONES PRÁCTICAS**

Mr Patrick MULVANY
Senior Policy Adviser
Practical Action / ITDG
The Schumacher Centre for Technology and Development
Bourton On Dunsmore
Rugby
Warwickshire
CV23 9QZ
United Kingdom
Phone: +44 1926 634400
Fax: +44 1926 634401
Email: patrickmulvany@clara.co.uk; patrick.mulvany@practicalaction.org.uk

**RÉSEAU DES ORGANISATIONS PAYSANNES ET DE PRODUCTEURS AGRICOLES
D'AFRIQUE DE L'OUEST**

Mr Ibrahim COULIBALY
(Mali)
Réseau des Organisations Paysannes et de Producteurs Agricoles d'Afrique de l'Ouest (ROPPA)
09 BP 884
Ouagadougou 09
Burkina Faso
Email: i_ibracoul@yahoo.fr

Mr Adoulaye SAWADOGO
(Burkina Faso)
Réseau des Organisations Paysannes et de Producteurs Agricoles d'Afrique de l'Ouest (ROPPA)
09 BP 884
Ouagadougou 09
Burkina Faso
Email: cpf@fasonet.bf

Mr Konan YOCOLI
(Cote d'Ivoire)
Réseau des Organisations Paysannes et de Producteurs Agricoles d'Afrique de l'Ouest (ROPPA)
09 BP 884
Ouagadougou 09
Burkina Faso
Email: anopaci@yahoo.fr

SOUTHEAST ASIAN REGIONAL INITIATIVES FOR COMMUNITY EMPOWERMENT

Ms Wilhelmina R. PELEGRINA
Executive Director
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines
Phone: +63 2 4337182 - 4332067
Fax: +63 2 9216170 - 9226710
Email: didit_pelegrina@searice.org.ph; searice@searice.org.ph

Mr Chrisgel Ryan CRUZ
Policy Officer
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines
Phone: +63 2 4337182 - 4332067
Fax: +63 2 9216170 - 9226710
Email: arcibaldcruz@gmail.com; policy@searice.org.ph; searice@searice.org.ph

Mr Candido BALDAPAN
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines
Phone: +63 2 4337182 - 4332067
Fax: +63 2 9216170 - 9226710
Email: searice@searice.org.ph

Mr Avelino SARINO
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
29 Magiting Street
Diliman, Teachers Village
Quezon City 1101
Philippines
Phone: +63 2 4337182 - 4332067
Fax: +63 2 9216170 - 9226710
Email: searice@searice.org.ph

VIA CAMPESINA

Ms María Tomasa ERRAZQUIN
(Argentina)
Via Campesina
Jl. Mampang Prapatan XIV No. 5
Jakarta Selatan
DKI Jakarta
Indonesia 12790
Email: sachayoj@gmail.com

Mr Derli CASALLI
(Brazil)
Via Campesina
Jl. Mampang Prapatan XIV No. 5
Jakarta Selatan
DKI Jakarta
Indonesia 12790
Email: dc_42@hotmail.com

Ms Morgan ODY
(Belgique)
Via Campesina
Jl. Mampang Prapatan XIV No. 5
Jakarta Selatan
DKI Jakarta
Indonesia 12790
Email: morganody@yahoo.fr

Ms Helen GROOME
(Spain)
Via Campesina
Jl. Mampang Prapatan XIV No. 5
Jakarta Selatan
DKI Jakarta
Indonesia 12790
Email: inguru@ehne.org

Ms Sylvette ESCAZEUX
(France)
Via Campesina
Jl. Mampang Prapatan XIV No. 5
Jakarta Selatan
DKI Jakarta
Indonesia 12790
Email: guy.kastler@wanadoo.fr

EXPERT SPEAKERS AT THE OPENING CEREMONY
CONFÉRENCIERS EXPERTS DE LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE
CONFERENCIANTES EXPERTOS DE LA CEREMONIA DE APERTURA

Mr Silas BRASILEIRO
Deputy Minister
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Block D
Brasilia DF
Brazil
Tel: +5561 2248098 - 2182257
Fax: +5561 2259918
E-mail: se@agricultura.gov.br

Ms Margaret CATLEY-CARLSON
Secretary General Advisory Board on Water
Global Crop Diversity Trust
Global Water Partnership
249th East 48th Str., 8A
NY 10017
New York
United States of America
Phone: +1 212 6883149 - 917 459 3239
Email: m.catley-carlson@cgiar.org

Mr Anil K. GUPTA
President
Society for Research and Initiatives for Sustainable Technologies and Institutions (SRISTI)
Professor in Management Agriculture
Indian Institute of Management
Ahmedabad 380015
Gujarat
India
Phone: +91 79 26324927 - 26327341
Fax: +91 79 26307341
Email: anilg@iimahd.ernet.in; anilg@sristi.org

Mr Dean OESTREICH
President
Pioneer Hi-Bred International
(A DuPont Company)
7250 NW 62nd Ave.
Jonston, Iowa 50131-0552
United States of America
Phone: +1 515 2705939
Fax: +1 515 3346883
Email: dean.oestreich@pioneer.com

Mr M.S. SWAMINATHAN
Chair
M.S. SWAMINATHAN Research Foundation
21, Rathna Nagar
Teynampet
600 018 Chennai
India
Phone: +91 44 22542790
Fax: +91 44 22541319
Email: chairman@mssrf.res.in

Mr Sunda Ram VERMA
Society for Research and Initiatives for Sustainable Technologies and Institutions (SRISTI)
Ahmedabad 380015
Gujarat
India
Phone: +91 79 27913293 – 27912792
Fax: +91 79 26307341
Email: info@sristi.org

Mr Guy KASTLER
(France)
Via Campesina
Jl. Mampang Prapatan XIV No. 5
Jakarta Selatan
DKI Jakarta
Indonesia 12790
Phone: +62 21 7991890
Fax: +62 21 7993426
Email: guy.kastler@wanadoo.fr

**SECRETARIAT OF THE FAO COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD
AND AGRICULTURE**

**SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION E L'AGRICULTURE DE LA FAO**

**SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA DE LA FAO**

Mr Clive STANNARD
Officer in Charge
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00100 Rome
Italy
Phone: +39 0657054981
Fax: +39 0657053057
Email: CGRFA@fao.org

Mr Dan LESKIEN
Specialist Legal Adviser
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054666
Fax: +39 0657053057
Email: dan.leskien@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Programme Officer
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054497
Fax: +39 0657053057
Email: alvaro.toledo@fao.org

**SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC
RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

**SECRÉTARIAT DU TRAITE INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES
PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**SECRETARÍA DEL TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS
FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Mr Shakeel BHATTI

Secretary

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla 1

00153 Rome

Italy

Phone: +39 0657053441

Fax: +39 0657056347

Email: shakeel.bhatti@fao.org

Mr Selim LOUAFI

Senior Treaty Support Officer

Multilateral System

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla 1

00153 Rome

Italy

Phone: +39 0657053854

Fax: +39 06 57056347

Email: selim.louafi@fao.org

Mr Kent NNADOZIE

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla 1

00153 Rome

Italy

Phone: +39 0657052467

Fax: +39 06 57056347

Email: kent.nnadozie@fao.org

Mr Francisco LÓPEZ MARTÍN
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056343
Fax: +39 06 57056347
Email: francisco.lopez@fao.org

Mr Syedahmed SHAMSIE
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055739
Fax: +39 06 57056347
Email: Syedahmed.shamsie@fao.org

Ms Marie SCHLOEN
Associate Professional Officer
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056187
Fax: +39 06 57056347
Email: marie.schloen@fao.org

Mr Richard LAING
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Italy
Fax: +39 0657056347
Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Ms Kim-Anh TEMPELMAN
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Italy
Fax: +39 0657056347
Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Mr Luis BOMBÍN
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Phone:
Fax: +39 0657056347
Email: PGRFA-Treaty@fao.org

Mr Carlos M. CORREA
Consultant
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla 1
00153 Rome
Phone:
Fax: +39 0657056347
Email: PGRFA-Treaty@fao.org